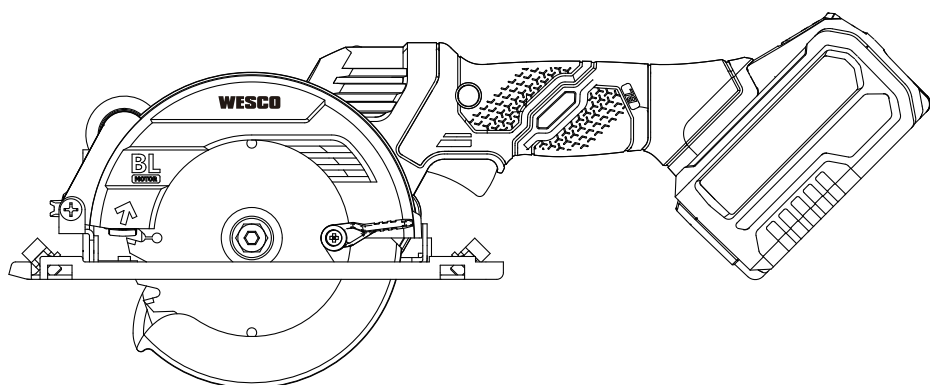


WESCO

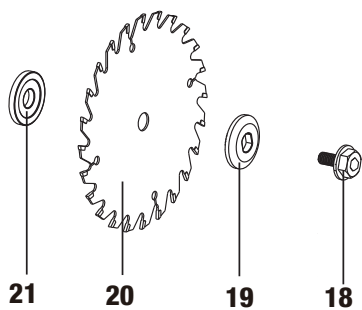
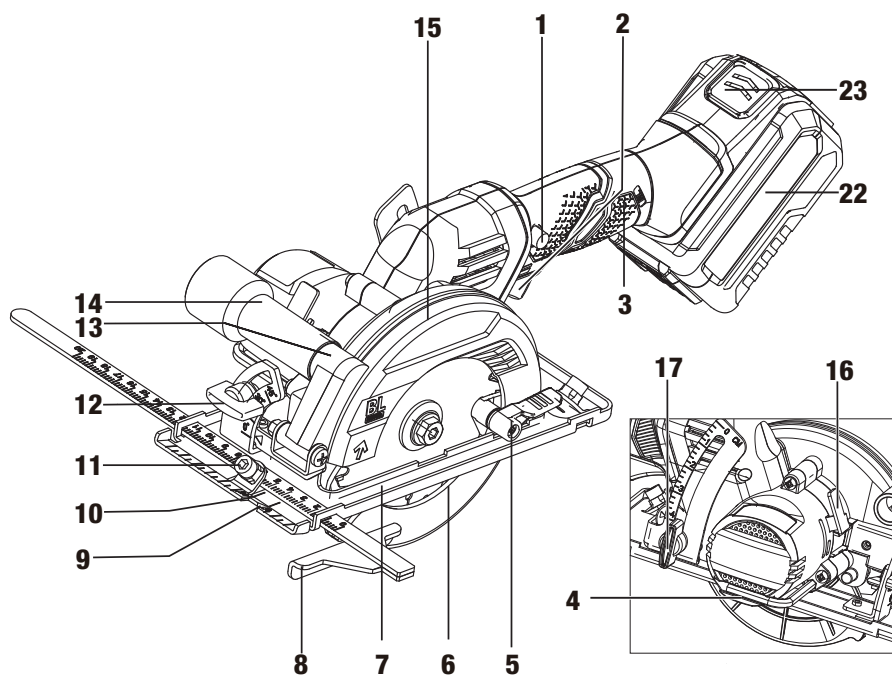


WS2393 WS2393.9 (CSC18BW1)

2YEAR
Warranty

• Cordless circular saw	EN	P07
• Akku-Kreissäge	DE	P16
• Scie circulaire sans fil	FR	P26
• Sega circolare senza filo	IT	P36
• Sierra circular a batería	ES	P46
• Безжичен циркуляр	BG	P56

Original instructions	EN
Originalbetriebsanleitung	DE
Notice originale	FR
Istruzioni originali	IT
Manual original	ES
Оригинални инструкции	BG



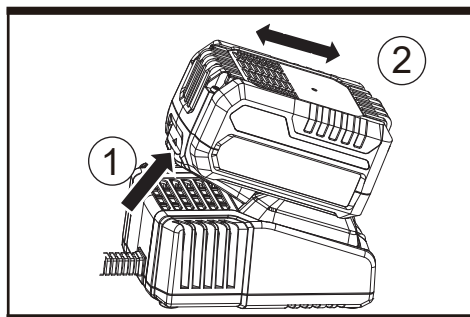


Fig.A1

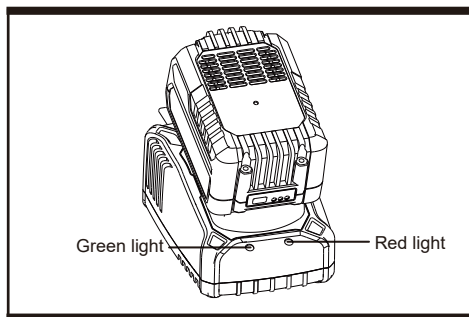


Fig.A2

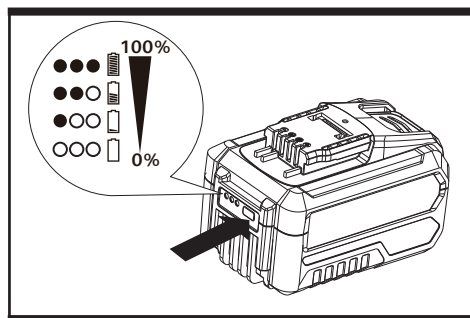


Fig.A3

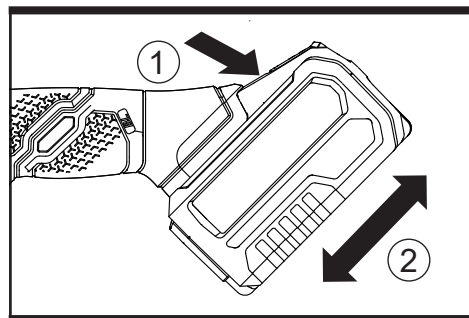


Fig.B

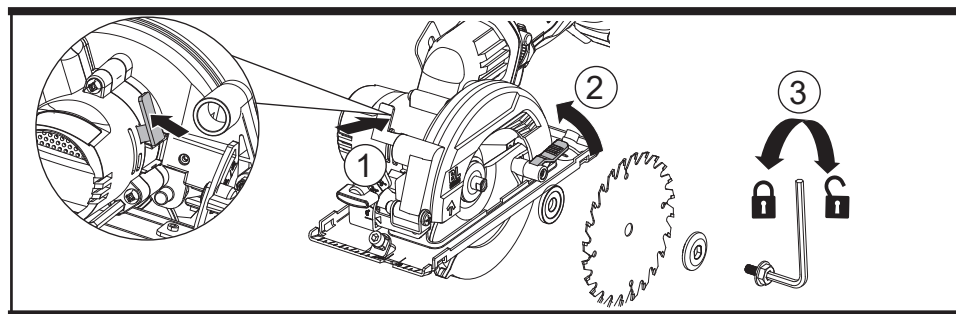


Fig.C

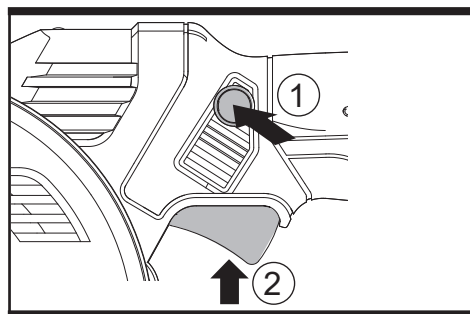


Fig.D

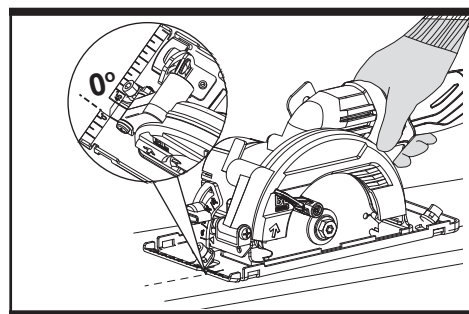


Fig.E1

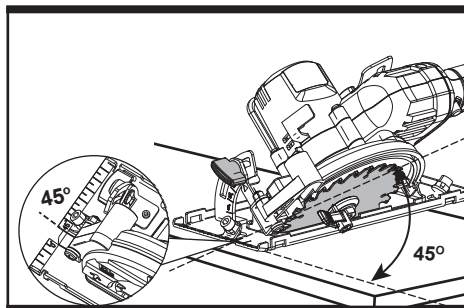


Fig.E2

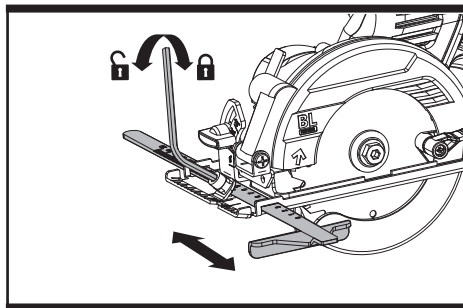


Fig.F1

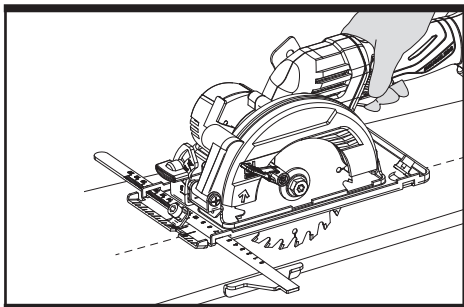


Fig.F2

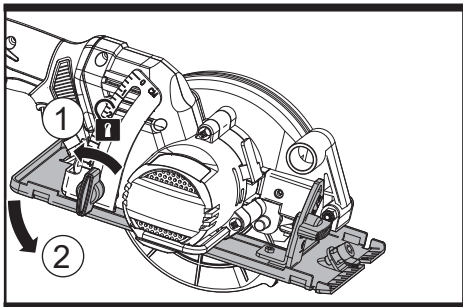


Fig.G1

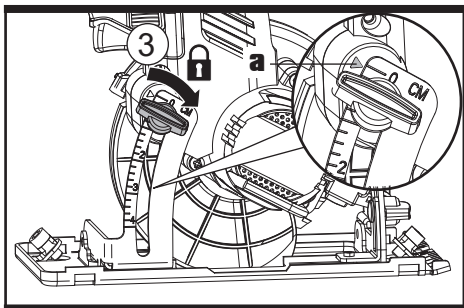


Fig.G2

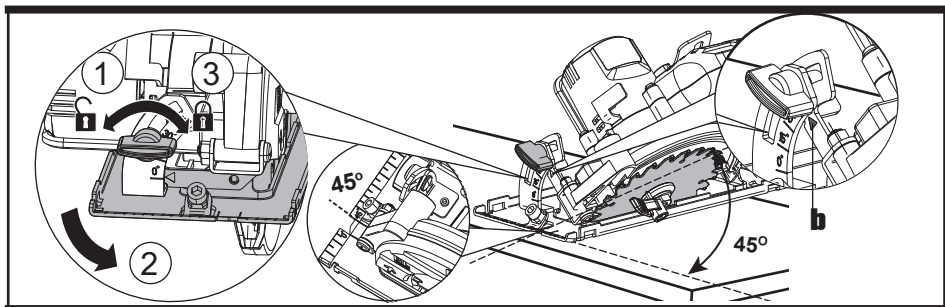


Fig.H

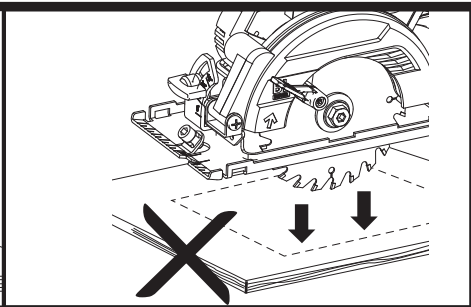
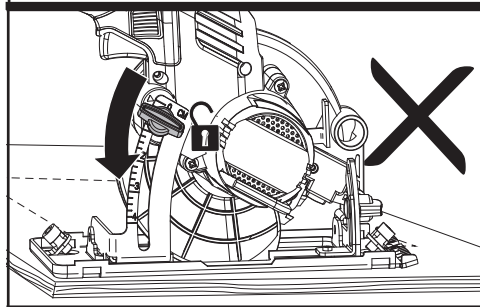
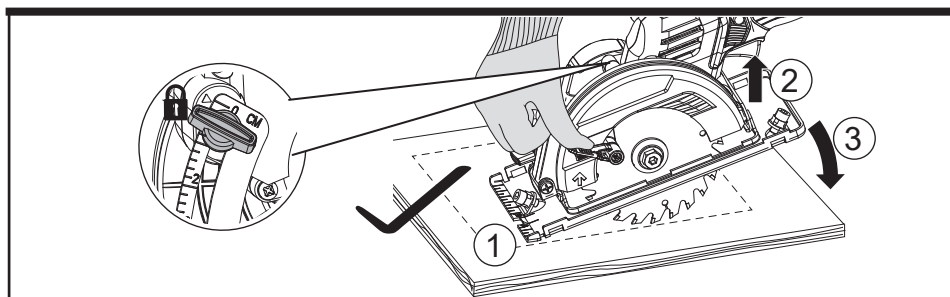


Fig.I1

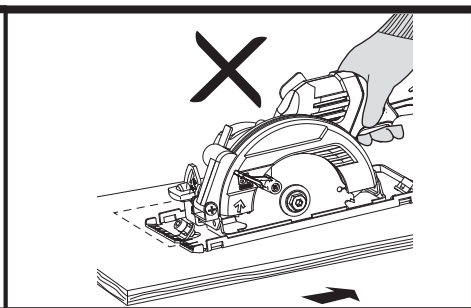
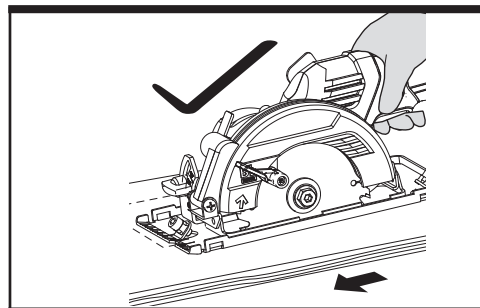


Fig.I2

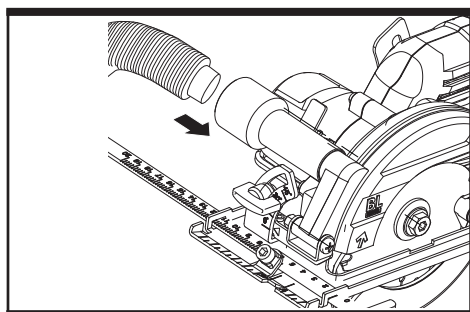


Fig.J

COMPONENT LIST

- 1. Lock-off button
- 2. On/off switch
- 3. Soft grip handle
- 4. Hex key
- 5. Blade guard lever
- 6. Blade guard
- 7. Base plate
- 8. Parallel guide
- 9. Cutting mark, 0°
- 10. Cutting mark, 45°
- 11. Parallel guide clamping fixture
- 12. Bevel adjustment knob
- 13. Dust extraction outlet
- 14. Vacuum adapter
- 15. Fixed upper blade guard
- 16. Spindle lock button
- 17. Depth adjustment knob
- 18. Blade bolt
- 19. Outer flange
- 20. Saw blade
- 21. Inner flange
- 22. Battery pack *
- 23. Battery release button *

* Not all the accessories illustrated or described are included in standard delivery.

TECHNICAL DATA

Type WS2393 WS2393.9 (23-designation of machinery, representative of circular saw)

		WS2393	WS2393.9
Voltage		18V 	
No load speed		6100 /min	
Blade size		120 mm	
Bevel capacity		0-45 °	
Max. drilling capacity	Cutting Depth at 90°	41 mm	
	Cutting Depth at 45°	29.5 mm	
Machine weight		2.5kg	1.85kg
Charger input (WS9969)		100-240V ~ 50/60Hz, 55W	/
Charger output (WS9969)		20V  2.0A	/
Charger protection class		 / II	/
Battery capacity (WS9940)		4.0 Ah	/
Charging time		2 hr	/

NOISE INFORMATION

A weighted sound pressure
A weighted sound power
 K_{pA} & K_{wA}
Wear ear protection.

L_{pA} : 95.6 dB(A)
 L_{wA} : 106.6 dB(A)
3 dB(A)

VIBRATION INFORMATION

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841:

Vibration emission value	Cutting wood: $a_{h,w} = 4.87 \text{ m/s}^2$ Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ Cutting metal: $a_{h,M} = 4.18 \text{ m/s}^2$ Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ Cutting diamond: $a_h = 5.33 \text{ m/s}^2$ Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
--------------------------	--

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING:** The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed dependant on the following examples and other variations on how the tool is used:
How the tool is used and the materials being cut or drilled.
The tool being in good condition and well maintained.
The use of the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.
The tightness of the grip on the handles and if any anti vibration and noise accessories are used.
And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.

 **WARNING:** To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.
Helping to minimise your vibration and noise exposure risk.
Always use sharp chisels, drills and blades.
Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate).
If the tool is to be used regularly then invest in anti vibration and noise accessories.
Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

ACCESSORIES

	WS2393	WS2393.9
Battery pack (WS9940)	1	/
Charger (WS9969)	1	/
TCT blade (24T)	1	1
HCS Blade (60T)	1	1
Diamond Blade (60Grit)	1	1
Vacuum adaptor	1	1
Hex key	1	1
Parallel guide	1	1

We recommend that you purchase your accessories from the same store that sold you the tool. Refer to the accessory packaging for further details. Store personnel can assist you and offer advice.

PRODUCT SAFETY

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres,** such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces,** such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the**

battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6) **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS

CUTTING PROCEDURES

- a)  **DANGER:** Keep hands away from cutting area and the blade. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting.** Secure the workpiece to a stable platform. It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- f) **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS

Kickback causes and related warnings

- kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or jammed tightly by the kerf

closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;

- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the saw and position your arms to resist kickback forces.** Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade. Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop.** Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- g) **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR SAWS WITH INNER PENDULUM GUARD

Lower Guard Function

- a) **Check the lower guard for proper closing before each use.** Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position. If the saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- b) **Check the operation of the lower guard spring.** If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts."** Raise the lower guard by retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- d) **Always observe that the lower guard is covering the**

blade before placing the saw down on bench or floor.

An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

ADDITIONAL SAFETY RULES FOR CIRCULAR SAW

1. Use only saw blades recommended by the manufacturer, which conform to EN 847-1, if intended for wood and analogous materials.
2. Do not use any abrasive wheels.
3. Use only blade diameter(s) in accordance with the markings.
4. Identify the correct saw blade to be used for the material to be cut.
5. Use only saw blades that are marked with a speed equal or higher than the speed marked on the tool.

ADDITIONAL SAFETY WARNING FOR TILE CUTTING

CUT-OFF MACHINE SAFETY WARNINGS

- a) **The guard provided with the tool must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** Position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel. The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.
- b) **Use only bonded reinforced or diamond cut-off wheels for your power tool.** Just because an accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- c) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- d) **Wheels must be used only for recommended applications.** For example: do not grind with the side of cut-off wheel. Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- e) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct diameter for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage.
- f) **Do not use worn down reinforced wheels from larger power tools.** Wheels intended for a larger power tool are not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.
- g) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- h) **The arbour size of wheels and flanges must properly fit the spindle of the power tool.** Wheels and flanges with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- i) **Do not use damaged wheels.** Before each use, inspect the wheels for chips and cracks. If power tool or wheel is dropped, inspect for damage or install an undamaged wheel. After inspecting and installing the wheel, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel and run the power tool at maximum no load speed for one minute. Damaged wheels will normally

break apart during this test time

- j) **Wear personal protective equipment.** Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments. The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- k) **Keep bystanders a safe distance away from work area.** Anyone entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments of workpiece or of a broken wheel may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- l) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock
- m) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning wheel may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- n) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- o) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- p) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.

KICKBACK CAUSES AND RELATED WARNINGS

- Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating wheel which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the wheel's rotation at the point of the binding.
 - For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.
 - Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.
- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up. The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
 - b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
 - c) **Do not position your body in line with the rotating wheel.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
 - d) **Use special care when working corners, sharp edges etc.** Avoid bouncing and snagging the accessory. Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
 - e) **Do not attach a saw chain, woodcarving blade,**

- segmented diamond wheel with a peripheral gap greater than 10 mm or toothed saw blade. Such blades create frequent kickback and loss of control.
- f) Do not "jam" the wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut. *Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.*
- g) When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. *Never attempt to remove the wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.*
- h) Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut. *The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.*
- i) Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight. *Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.*
- j) Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas. *The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.*
- k) Always wear a dust mask.

SAFETY WARNINGS FOR BATTERY PACK

- a) Do not dismantle, open or shred cells or battery pack.
- b) Do not short-circuit a battery pack. Do not store battery packs haphazardly in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by conductive materials. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- c) Do not expose battery pack to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- d) Do not subject battery pack to mechanical shock.
- e) In the event of battery leaking, do not allow the liquid to come into contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.
- f) Keep battery pack clean and dry.
- g) Wipe the battery pack terminals with a clean dry cloth if they become dirty.
- h) Battery pack needs to be charged before use. Always refer to this instruction and use the correct charging procedure.
- i) Do not maintain battery pack on charge when not in use.
- j) After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the battery pack several times to obtain maximum performance.
- k) Recharge only with the charger specified by WESCO. Do not use any charger other than that specifically provided for use with the equipment.
- l) Do not use any battery pack which is not designed for use with the equipment.
- m) Keep battery pack out of the reach of children.
- n) Retain the original product literature for future reference.
- o) Remove the battery from the equipment when not in use.

- p) Dispose of properly.
- q) Do not mix cells of different manufacture, capacity, size or type within a device.
- r) Keep the battery away from microwaves and high pressure.
- s) Warning! Do not use non-rechargeable batteries.

GENERAL SAFETY WARNINGS FOR CHARGER



WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR YOUR BATTERY CHARGER

- Before charging, read the instructions.
- Do not charge a leaking battery.
- Do not use chargers for works other than those for which they are designed.
- Before charging, ensure your charger is matching the local AC supply.
- For indoor use, or do not expose to rain.
- The charging device must be protected from moisture.
- Do not use the charging device in the open.
- Do not short out the contacts of battery or charger.
- Respect the polarity "+/-" when charging.
- Do not open the unit and keep out of the reach of children.
- Do not charge the batteries of other manufactures or ill-suited models.
- Ensure that the connection between the battery charger and battery is correctly positioned.
- Keep battery charger's slots are free of foreign objects and protect against dirt and humidity. Store in a dry and frost-free place.
- When charging batteries, ensure that the battery charger is in a well-ventilated area and away from inflammable materials. Batteries can get hot during charging. Do not overcharge any batteries. Ensure that batteries and chargers are not left unsupervised during charging.
- Do not recharge non-rechargeable batteries, as they can overheat and break.
- Longer life and better performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 18°C and 24°C. Do not charge the battery pack in air temperatures below 0°C, or above 40°C. This is important as it can prevent serious damage to the battery pack.
- Charge only battery pack of the same model provided by WESCO and of models recommended by WESCO.

SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



For indoor use only



Read the operator's manual



Batteries may enter water cycle if disposed improperly, which can be hazardous for ecosystem. Do not dispose of waste batteries as unsorted municipal waste.



Do not burn



Positive terminal



Negative terminal



Li-Ion battery This product has been marked with a symbol relating to 'separate collection' for all battery packs and battery pack. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Battery packs can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.



Double insulation



Fuse

OPERATING INSTRUCTIONS



NOTE: Before using the tool, read the instruction book carefully.

INTENDED USE:

This circular saw is intended for lengthways and crossways cutting of wood with straight cutting lines as well as bevel angles to 45° while resting firmly on the work piece.

BEFORE OPERATION

1. CHARGING THE BATTERY PACK (SEE FIG. A1, A2)

- Do not use any charger other than that specifically provided for use with the equipment.
- If the battery pack is very hot you must remove your battery pack from the charger and allow time for the battery to cool down before recharging.
- The battery in your new tool is not charged when it leaves the plant. Therefore it must be full charged before using the first time.
- Please charge the battery to reach full or no less than half charge before storage. If the tool will not be used for long periods of time, charge the battery every 3-6 months.

REMOVING OR INSTALLING BATTERY PACK ON THE CHARGER

Slide the battery pack into charger's battery port. A simple push and light pressure will be sufficient. Depress the battery pack release button firmly first and then slide the battery pack out from the charger.

CHARGING PROCEDURE

- Plug the charger into an appropriate outlet. The light will be green.
- Slide the battery pack into the charger, the light will turn to red to indicate the charging process has started.
- When charging is completed, the light will turn to green. The pack is now fully charged, unplug the charger and remove the battery pack.

CHARGING INDICATOR

This charger is designed to detect some problems that can arise with battery packs. Indicator lights indicate problems (see table below). If this occurs, insert a new battery pack to determine if the charger is OK. If the new battery charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center or recycling service center. If the new battery pack displays the same problem as the original Battery Pack, have the charger tested at an authorized service center.

Light	Status
Red on ●	Charging
Green on ●	Fully Charged



WARNING: When battery charge runs out after continuously use or exposure to direct sunlight or heat, allow time for the tool to cool down before re-charging to achieve the full charge.

CHECKING THE BATTERY CHARGE CONDITION (SEE FIG. A3)

The battery level can be known from the battery indicator light by pressing the button beside the lights.

2. REMOVE OR INSERT BATTERY PACK (SEE FIG. B)

Press the battery pack release button and remove the battery pack from the tool. After recharge slide the battery pack into tool's battery port. A simple push and slight pressure will be sufficient.

OPERATION

1. MOUNTING AND REMOVING THE BLADE (SEE FIG. C)

NOTE: Lock or loose the blade bolt, the spindle lock button should be pressed.

- Before any work on the machine itself, remove the battery.
- Wear protective gloves when mounting the saw blade. Danger of injury when touching the saw blade.
- Only use saw blades that correspond with the characteristic data given in the operating instructions.
- Do not use grinding discs as the cutting tool under any circumstances.
- When mounting, ensure the cutting direction of the teeth (direction of arrow on saw blade) and the direction of rotation arrow above the blade guard match.

For changing the cutting tool, it is best to place the machine on the face side of the motor housing.

- Removing

- 1) Press the spindle lock button and keep it depressed. The spindle lock button may be actuated only when the saw blade is at a standstill.
- 2) Push the lower guard lever counterclockwise to the left side, and the lower blade guard runs synchronously. Hold the guard firmly with the lower guard lever.
- 3) Loosen the blade bolt in clockwise direction with the hex key provided. Remove the blade bolt, outer flange and the saw blade.

- Mounting

- 1) Clean the saw blade and all the clamping parts to be assembled. Depress the spindle lock button and keep it depressed.
- 2) Push the lower guard lever counterclockwise to the left side, and the lower blade guard runs synchronously. Hold the guard firmly with the lower guard lever.
- 3) Place the blade onto the inner flange and then insert the outer flange over the spindle and tighten the blade securing bolt (turning counter-clockwise) with 1/4 turn more than finger tight using the hex key.
- 4) Check that the blade is securely fastened by continuing to hold down the spindle lock button and attempting to manually rotate the blade. If installed correctly, the blade should not spin.

NOTE: For best cutting results, use a saw blade suited to the material and cut quality desired.

2. SAFETY SWITCH AND ON/OFF SWITCH (SEE FIG. D)



WARNING! To avoid cutting injury from the sharp blade, please don't put your hands around the Base Plate.

NOTE: Keep the dust adapter connected to dust collecting device when using the tool.

Your switch is locked off to prevent accidental starting. Depress the lock off button then the on/ off switch and release the lock off button. Your switch is now on. To switch off, just release the on/ off switch. The blade may continue to rotate after switching off. Wait until the machine comes to a complete stop before setting down.

3. RIP AND CROSS CUTTING (SEE FIG. E1, E2)

There is a cutting guide notch on the front of the base plate for use with a parallel guide. For straight cuts, use the 0° guide mark to align with your parallel guide scale.

For a 45° bevel cut, use the 45° guide mark to align with your

parallel guide scale. Securely clamp the parallel guide. Always make a trial cut to check the setting.

4. PARALLEL GUIDE (SEE FIG. F1, F2)

The parallel guide enables exact cuts along a workpiece edge and cutting strips of the same dimension.

- 1) Use the hex key to rotate the parallel guide clamping bolt counter-clockwise to loosen.
- 2) Slide the parallel guide left or right to a desired position.
- 3) Rotate the parallel guide clamping fixture clockwise to tighten. Check if the parallel guide is locked in place.

5. ADJUSTING THE CUTTING DEPTH (SEE FIG. G1, G2)

- 1) Determine the desired depth according to the thickness of the material plus a blade allowance of 3mm.
- 2) Rotate the depth adjustment knob counterclockwise to loosen the base plate.
- 3) Heben Sie den Maschinenhandgriff manuell nach oben von der Grundplatte weg oder nach unten zur Grundplatte hin, um die gewünschte Schnitttiefe zu erreichen, indem Sie den dreieckigen Tiefenanzeiger (a) mit der Tiefenskala ausrichten.
- 4) Rotate the depth adjustment knob clockwise to lock the base plate at the desired depth.

6. ADJUSTING THE CUTTING ANGLE (SEE FIG. H)

Turn the base plate bevel lock in anti-clockwise direction to loosen the angle scale. Tilt the base plate away from the machine until the required cutting bevel angle is achieved by aligning the triangle symbol (b) with the bevel angle scale.

Tighten the bevel lock by turning it in clockwise direction. Do not use the depth of cut scale when making bevel cuts due to possible inaccuracy.

7. POCKET /PLUNGE (SEE FIG. I1, I2)



WARNING! Always maintain proper control of the saw to make sawing safer and easier. Loss of control of the saw may cause serious injury.

NOTE:

- Make a trial cut in scrap material along your cut mark to determine how much the blade thickness. If any, you should offset the blade from the cut mark to allow for the blade thickness to get an accurate cut.
- DO NOT REMOVE the saw and blade from the workpiece while the blade is moving. It may damage the cut (kerf), cause kickback and loss of control, and result in injury.

8. SAW DUST REMOVAL (SEE FIG. J)

Your saw includes a dust extraction outlet that can be attached with a vacuum adapter for dust removal. This adapter port can be attached to a vacuum cleaner (sold separately). The use of the vacuum is strongly recommended as it keeps the work area clean, dramatically increases cut visibility and reduces airborne dust. It also keeps dust out of the working elements of the guard.

WORKING HINTS FOR YOUR TOOL

Your power tool shall not be used for cutting plastics. The blade may become very hot after prolonged usage, please do not touch it.

MAINTENANCE

Remove the battery pack before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

Your power tool requires no additional lubrication or maintenance. There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust. Occasionally you may see sparks through the ventilation slots. This is normal and will not damage your power tool.

For Battery tools

The ambient temperature range for the use and storage of tool and battery is 0°C-45°C.

The recommended ambient temperature range for the charging system during charging is 0°C-40°C.

TROUBLESHOOTING

Symptom	Possible Causes	Possible Solution
Cutting depth is less than that is set.	Sawdust accumulated at the rear of the base.	Shake out sawdust. Consider connecting a vacuum for dust collection.
Blade spins or slips	Blade is not tightly engaged with the spindle.	Remove the blade and reassemble it as described in Mounting and Removing the Blade section.
Blade will not cut a straight line.	Blade is dull. Blade is not mounted properly. Saw is not being guided properly.	Mount a new, sharp blade on the saw. Check that blade is properly mounted. Use a parallel guide.
Blade kicks back when beginning a cut	Saw blade teeth may be engaged in the material when starting. Blade is not spinning fast enough.	Before restarting a saw in the workpiece, center the saw blade in the kerf and check that the saw teeth are not engaged into the material. Allow the saw blade to reach full speed prior to beginning a cut in the material.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

DECLARATION OF CONFORMITY

We,
POSITEC Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Declare that the product,
Description **Battery-powered circular saw**
Type **WS2393 WS2393.9 (23-designation of machinery, representative of circular saw)**
Function **Cutting various materials with a rotating toothed blade**
Serial number **It can be found on marking label**

Complies with the following directive:

2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU & (EU) 2015/863
2014/35/EU
(EU)2023/1542

Standards conform to

EN 62841-1
EN 62841-2-5
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 62233
EN 62133-2
EN IEC 63000
EN 60745-1,
EN 60745-2-22

The person authorized to compile the technical file,

Name Marcel Filz
Address POSITEC Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/03/06
Allen Ding
Deputy Chief Engineer, Testing & Certification
authorized to issue the declaration of conformity
on behalf of the manufacturer
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

KOMPONENTEN

- 1. Sperrtaste
- 2. Ein-/Aus-Schalter
- 3. Weicher Griff
- 4. Inbusschlüssel
- 5. Klingenschutzhebel
- 6. Klingenschutz
- 7. Grundplatte
- 8. Parallelschienenführung
- 9. Schnittmarkierung, 0°
- 10. Schnittmarkierung, 45°
- 11. Parallelschienenklemme
- 12. Neigungsverstellknopf
- 13. Staubabsaugauslass
- 14. Staubsaugeradapter
- 15. Fester oberer Klingenschutz
- 16. Spindelarretierungstaste
- 17. Tiefenverstellknopf
- 18. Klingenbolzen
- 19. Äußere Flansch
- 20. Sägeblatt
- 21. Innere Flansch
- 22. Akkupack *
- 23. Akku-Entriegelungstaste *

* Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

TECHNISCHE DATEN

Typ WS2393 WS2393.9 (23-Bezeichnung der Maschine, Repräsentant der Säge)

		WS2393	WS2393.9
Spannung		18V 	
Leerlaufdrehzahl		6100 /min	
Klingengröße		120 mm	
Fasenkapazität		0-45 °	
Max. Bohrkapazität	Schnitttiefe bei 90°	41 mm	
	Schnitttiefe bei 45°	29.5 mm	
Maschinengewicht		2.5kg	1.85kg
Eingangsspannung des Ladegeräts (WS9969)		100-240V ~ 50/60Hz, 55W	/
Ausgangsspannung des Ladegeräts (WS9969)		20V  2.0A	/
Schutzklasse des Ladegeräts		 / II	/
Akkukapazität (WS9940)		4.0 Ah	/
Ladezeit		2 hr	/

INFORMATIONEN ÜBER LÄRM

Gewichteter Schalldruck
Gewichtete Schallleistung
 $K_{PA} \& K_{WA}$
Tragen Sie einen Gehörschutz.

L_{PA} : 95.6 dB(A)
 L_{WA} : 106.6 dB(A)
3 dB(A)

INFORMATIONEN ÜBER VIBRATIONEN

Vibrations Gesamt Messwertermittlung gemäß EN 62841:

Vibrationsemissionswert	Schnitte in Holz: $a_{hw} = 4.87 \text{ m/s}^2$ Unsicherheit $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ Schneiden von Metall: $a_{hm} = 4.18 \text{ m/s}^2$ Unsicherheit $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ Fliesen schneiden: $a_h = 5.33 \text{ m/s}^2$ Unsicherheit $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
-------------------------	--

Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann und der angegebene Vibrationsemissionswert wurden gemäß Standardprüfverfahren gemessen und können zum Vergleichen eines Werkzeug mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Vibrationsgesamtwert und der angegebene Vibrationsemissionswert können auch für eine anfängliche Beurteilung der Beeinträchtigung verwendet werden.

! WARNUNG: Die Vibrations- und Lärmemissionen bei der eigentlichen Nutzung des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Wert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird und insbesondere abhängig davon, welcher Werkstücktyp verarbeitet wird, und abhängig von folgenden Beispielen und verschiedenen Einsatzmöglichkeiten des Werkzeugs:
Wie das Werkzeug verwendet wird und Materialien geschnitten oder angebohrt werden.
Das Werkzeug ist in gutem Zustand und gut gepflegt.
Verwendung des richtigen Zubehörs für das Werkzeug undw Gewährleistung seiner Schärfe und seines guten Zustands.
Die Festigkeit des Griffs auf den Handgriffen und, falls Antivibrations- und Lärmschutzzubehör verwendet wird.
Und ob das verwendete Werkzeug dem Design und diesen Anweisungen entsprechend verwendet wird.

Wird dieses Werkzeug nicht angemessen gehandhabt, kann es ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom erzeugen.

! WARNUNG: Um genau zu sein, sollte ein Abschätzung des Belastungsgrades aller Arbeitsabschnitte während tatsächlicher Verwendung berücksichtigt werden, z.B. die Zeiten, wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, und wenn es sich im Leerlauf befindet und eigentlich nicht eingesetzt wird. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Hilft dabei, das Risiko der Vibrations- und Lärmbelastung zu minimieren.
Verwenden Sie IMMER scharfe Meissel, Bohrer und Sägeblätter.
Pflegen Sie dieses Werkzeug diesen Anweisungen entsprechend und achten Sie auf eine gute Einfettung (wo erforderlich).
Falls das Werkzeug regelmäßig verwendet werden soll, investieren Sie in Antivibrations- und Lärmschutzzubehör.
Machen Sie einen Arbeitsplan, um die Verwendung von hochvibrierenden Werkzeugen auf mehrere Tage zu verteilen

ZUBEHÖRTEILE

	WS2393	WS2393.9
Akkupack (WS9940)	1	/
Ladegerät (WS9969)	1	/
TCT-Blatt (24 Zähne)	1	1
HCS-Klinge (60 Zähne)	1	1
Diamantklinge (60er Körnung)	1	1
Staubsaugeradapter	1	1
Inbusschlüssel	1	1
Parallelschienenführung	1	1

Wir empfehlen Ihnen, sämtliche Zubehörteile beim selben Fachhändler zu beziehen, bei dem Sie auch Ihr Elektrowerkzeug gekauft haben. Weitere Informationen finden Sie auf der Verpackung der Zubehörteile. Auch Ihr Fachhändler berät Sie gerne.

PPRODUKTSICHERHEIT **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR** **ELEKTROWERKZEUGE**



WARNUNG! Machen Sie sich mit allen Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen vertraut, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann in elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen resultieren.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
 - c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3) Sicherheit von Personen
 - a) Seien Sie aufmerksam, Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren. Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
 - a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) Klemmen Sie den Stecker von der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar) aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) Warten Sie die Elektrowerkzeuge und Zubehör. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen

oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie die Geräte trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkumwerkzeugs
 - a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist. Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.
 - f) Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus. Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.
 - g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf. Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) Service
 - a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
 - b) Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch. Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR ALLE SÄGEN

SÄGEVERFAHREN

- a)  **WARNING:** Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Wenn beide Hände die Kreissäge halten, kann das Sägeblatt diese nicht verletzen.
- b) Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) Passen Sie die Schnittiefe an die Dicke des Werkstückes an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals mit der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Unterlage. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- f) Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung. Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Grösse und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. sternförmig oder rund). Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben (Flansche) oder -schrauben. Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

URSACHEN UND VERMEIDUNG EINES RÜCKSCHLAGES

Ursachen eines Rückschlages und diesbezügliche Warnhinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt das Gerät in Richtung der Bedienperson zurück;
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Oberfläche des Werkstücks verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) Halten Sie die Säge und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten

können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.

Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen, wenn geeignete Maßnahmen getroffen wurden.

- b) Falls das Sägeblatt klemmt oder das Sägen aus einem anderen Grund unterbrochen wird, lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los und halten Sie die Säge im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt vollständig still steht. Versuchen Sie niemals, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt oder sich ein Rückschlag ereignen könnte. Finden Sie die Ursache für das Klemmen des Sägeblattes und beseitigen Sie diese durch geeignete Maßnahmen.
- c) Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück herausbewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) Stützen Sie grosse Platten ab, um das Risiko durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern. Grosse Platten können sich durch ihr Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten, sowohl in der Nähe des Sägespaltes als auch am Rand, abgestützt werden.
- e) Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkleinstellungen fest. Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sich sägen in einen verborgenen Bereich, z. B. in einer bestehenden Wand. Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR KREISSÄGEN MIT PENDELSCHUTZHAUBE

Untere Schutzfunktion

- a) Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn, ob die untere Schutzhaube richtig geschlossen ist. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht freigängig ist. Schalten Sie die Säge sofort aus. Versuchen Sie niemals, die geöffnete untere Schutzhaube festzuklemmen oder hochzubinden. Die untere Schutzhaube kann beschädigt werden, wenn die Säge herunter fällt. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhelb und vergewissern Sie sich, dass sie in allen Richtungen und für alle Schnitttiefen freigängig ist und die Säge oder andere Teile des Werkzeugs nicht berührt.
- b) Kontrollieren Sie die Funktionstüchtigkeit der Schutzhaubenfeder. Lassen Sie eine schwergängige Schutzhaube oder eine defekte Feder instand setzen, ehe Sie das Werkzeug wieder verwenden. Die Funktion der unteren Schutzhaube kann durch Beschädigungen oder Verschmutzungen eingeschränkt werden.
- c) Die untere Schutzhaube darf nur für spezielle Sägearbeiten manuell zurückgezogen werden, z. B. für Einstecharbeiten oder für Mehrfachschnitte. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhelb und lassen Sie sie

los, sobald die Säge in das Material eingreift. Bei allen anderen Sägearbeiten darf die Funktion der unteren Schutzhaube nicht manuell manipuliert werden.

- d) Das Sägeblatt muss durch die untere Schutzhaube geschützt werden, ehe Sie die Säge auf die Werkbank oder auf den Boden legen. Eine ungeschützte, noch auslaufende Säge bewegt sich selbstständig rückwärts und schneidet alles, was im Weg liegt. Seien Sie sich immer bewusst, dass die Säge nach dem Ausschalten noch eine Weile weiter läuft.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR KREISSÄGEN

- 1. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Sägeblätter konform mit EN 847-1, wenn Sie Holz und ähnliche Materialien bearbeiten.
- 2. Benutzen Sie keinerlei Schleifscheiben.
- 3. Verwenden Sie nur Sägeblätter mit einem Durchmesser entsprechend den Kennzeichnungen.
- 4. Ermitteln Sie das korrekte Sägeblatt für das jeweils zu schneidende Material.
- 5. Verwenden Sie nur Sägeblätter, die mit einer Geschwindigkeit gekennzeichnet sind, die der auf dem Werkzeug angegebenen entspricht bzw. darüber liegt.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS FLESENSCHNEIDEN

TRENNSCHEIFMASCHINEN-SICHERHEITSHINWEISE

- a) Der mit dem Werkzeug gelieferte Schutz muss sicher am Elektrowerkzeug befestigt und für maximale Sicherheit positioniert sein, sodass möglichst wenig von der Trennscheibe dem Bediener ausgesetzt ist. Positionieren Sie sich und Zuschauer außerhalb der Ebene der rotierenden Scheibe. Der Schutz dient dazu, den Bediener vor zerbrochenen Scheibenfragmenten und versehentlichem Kontakt mit der Scheibe zu schützen.
- b) Verwenden Sie nur gebundene, verstärkte oder diamantbesetzte Trennscheiben für Ihr Elektrowerkzeug. Nur weil ein Zubehörtell an Ihr Elektrowerkzeug angebracht werden kann, bedeutet längst nicht, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist.
- c) Die Nenndrehzahl des Zubehörs muss mindestens der maximalen Drehzahl entsprechen, die auf dem Elektrowerkzeug angegeben ist. Zubehörtelle, die schneller laufen als ihre Nenndrehzahl, können brechen und auseinanderfliegen.
- d) Schleifscheiben dürfen nur für empfohlene Anwendungen verwendet werden. Schleifen Sie beispielsweise nicht mit der Seite der Trennscheibe. Schleifscheiben sind für die periphere Schleifarbeit vorgesehen, seitlich auf diese Scheiben ausgeübte Kräfte können zu deren Zerbrechen führen.
- e) Verwenden Sie immer unbeschädigte Scheibenflansche mit dem richtigen Durchmesser für Ihre ausgewählte Scheibe. Korrekte Scheibenflansche stützen die Scheibe und reduzieren so die Möglichkeit eines Bruchs.
- f) Verwenden Sie keine abgenutzten verstärkten Scheiben von größeren Elektrowerkzeugen. Scheiben, die für ein größeres Elektrowerkzeug vorgesehen sind, sind für die höhere Geschwindigkeit eines kleineren Werkzeugs nicht geeignet und können platzen.
- g) Der Außendurchmesser und die Dicke Ihres Zubehörs müssen mit der Kapazitätsbewertung Ihres Elektrowerkzeugs übereinstimmen. Falsch dimensionierte

Zubehörteile können nicht angemessen geschützt oder kontrolliert werden.

- h) **Der Aufnahmenschwanz von Scheiben und Flanschen muss zum Spindelanschluss des Elektrowerkzeugs passen.**
Scheiben und Flansche mit Aufnahmebohrungen, die nicht zur Montagehardware des Elektrowerkzeugs passen, laufen unruhig, vibrieren übermäßig und können Kontrollverlust verursachen.
- i) **Verwenden Sie keine beschädigten Scheiben. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Scheiben auf Abplatzungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Scheibe herunterfällt, überprüfen Sie auf Schäden und installieren Sie ggf. eine unbeschädigte Scheibe. Nach Überprüfung und Installation der Scheibe positionieren Sie sich und Zuschauer außerhalb der Ebene der rotierenden Scheibe und lassen das Elektrowerkzeug mit maximaler Leerlaufdrehzahl eine Minute lang laufen. Beschädigte Scheiben brechen normalerweise während dieser Prüfung auseinander.**
- j) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Je nach Anwendung verwenden Sie einen Gesichtsschutz, eine Schutzbrille oder Sicherheitsbrillen. Tragen Sie bei Bedarf eine Staubmaske, Gehörschutz, Handschuhe und eine Werkstattschürze, die in der Lage ist, kleine abrasive oder Werkstückfragmente aufzufangen. Der Augenschutz muss in der Lage sein, fliegende Partikel, die bei verschiedenen Arbeiten entstehen, abzuwehren. Die Staubmaske oder der Atemschutz muss in der Lage sein, die durch Ihre Arbeit erzeugten Partikel zu filtern. Eine längere Exposition gegenüber intensivem Lärm kann zu Hörverlust führen.**
- k) **Halten Sie Zuschauer in sicherer Entfernung vom Arbeitsbereich fern. Jede Person, die den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Fragmente des Werkstücks oder eines gebrochenen Rades können weggfliegen und Verletzungen außerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereichs verursachen.**
- l) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an isolierten Griffoberflächen, wenn Sie eine Arbeit ausführen, bei der das Schneidzubehör Kontakt mit versteckter Verkabelung haben kann. Wenn das Schneidzubehör mit einer "unter Spannung stehenden" Leitung in Berührung kommt, kann dies dazu führen, dass die ungeschützten Metallteile des Elektrowerkzeugs "unter Spannung stehen" und dem Bediener einen Stromschlag verursachen können.**
- m) **Legen Sie das Elektrowerkzeug erst ab, wenn das Zubehör vollständig zum Stillstand gekommen ist. Die drehende Scheibe könnte die Oberfläche erfassen und das Elektrowerkzeug außer Kontrolle ziehen.**
- n) **Führen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufend an Ihrer Seite. Ein versehentlicher Kontakt mit dem sich drehenden Zubehör könnte Ihre Kleidung erfassen und das Zubehör in Richtung Ihres Körpers ziehen.**
- o) **Der Lüfter des Motors zieht den Staub ins Innere des Gehäuses, und eine übermäßige Ansammlung von Metalpulver kann elektrische Gefahren verursachen.**
- p) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Funken könnten diese Materialien entzünden.**

RÜCKSCHLAGURSACHEN UND DAMIT VERBUNDENE WARNUNGEN

- Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf ein geklemmte oder blockierte rotierende Scheibe. Das Einklemmen oder Verhaken führt zu einem schnellen Stillstand der rotierenden Scheibe, wodurch das unkontrollierte Elektrowerkzeug in die entgegengesetzte Richtung zur Rotation der Scheibe an der

Stelle der Einklemmung treibt.

- Zum Beispiel, wenn ein Schleifscheibe durch das Werkstück eingeklemmt oder geklemmt wird, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in den Klemmpunkt eintritt, in die Oberfläche des Materials graben und die Scheibe herausklettern oder ausschlagen lassen. Die Scheibe kann sich entweder in Richtung oder weg vom Bediener bewegen, abhängig von der Bewegungsrichtung des Rades an der Klemmstelle. Unter diesen Bedingungen können Schleifscheiben auch brechen.
 - Ein Rückschlag ist das Ergebnis einer unsachgemäßen Verwendung des Elektrowerkzeugs und/oder falscher Betriebsverfahren oder -bedingungen und kann vermieden werden, indem die folgenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest und positionieren Sie Ihren Körper und Ihren Arm so, dass Sie den Kräften des Rückschlags widerstehen können. Verwenden Sie immer einen Hilfsgriff, falls vorhanden, um während des Startvorgangs maximale Kontrolle über den Rückschlag oder das Drehmoment zu haben. Der Bediener kann Drehmomentreaktionen oder Rückschlagkräfte kontrollieren, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.**
 - b) **Platzieren Sie Ihre Hand niemals in der Nähe des rotierenden Zubehörs. Das Zubehör kann über Ihre Hand zurückschlagen.**
 - c) **Positionieren Sie Ihren Körper nicht in einer Linie mit der rotierenden Scheibe. Der Rückschlag schiebt das Werkzeug in entgegengesetzter Richtung zur Scheibendrehung an der Stelle des Einrastens.**
 - d) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Arbeiten an Ecken, scharfen Kanten usw. Vermeiden Sie das Springen und Einklemmen des Zubehörs. Ecken, scharfe Kanten oder Springen neigen dazu, das rotierende Zubehör einzuklemmen und den Verlust der Kontrolle oder Rückschlag zu verursachen.**
 - e) **Befestigen Sie kein(e) Sägekette, Holzschnittsblatt, segmentiertes Diamantblatt mit einer peripheren Lücke größer als 10 mm sowie kein gezahntes Sägeblatt. Solche Klingen verursachen häufig Rückschlag und Kontrollverlust.**
 - f) **Drücken Sie das Rad nicht fest oder üben Sie übermäßigen Druck aus. Versuchen Sie nicht, eine übermäßige Schnitttiefe zu erreichen. Eine übermäßige Belastung der Scheibe erhöht die Beanspruchung und die Anfälligkeit für Verdrehungen oder Blockaden der Scheibe im Schnitt und die Möglichkeit von Rückschlag oder Scheibenbruch.**
 - g) **Wenn die Scheibe klemmt oder aus irgendeinem Grund der Schneidvorgang unterbrochen wird, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe vollständig zum Stillstand kommt. Versuchen Sie niemals, die Scheibe aus dem Schnitt zu entfernen, während sich diese noch in Bewegung befindet, da sonst ein Rückschlag auftreten kann. Untersuchen Sie die Ursache für das Blockieren des Rades und ergreifen Sie korrigierende Maßnahmen, um es zu beseitigen.**
 - h) **Starten Sie den Schneidvorgang nicht erneut in der Werkstück. Lassen Sie die Scheibe die volle Geschwindigkeit erreichen und setzen Sie den Schnitt vorsichtig fort. Die Scheibe kann klemmen, hochwandern oder zurückschlagen, wenn das Elektrowerkzeug im Werkstück erneut gestartet wird.**
 - i) **Stützen Sie Paneele oder jedes übergroße Werkstück ab, um das Risiko von Klemmen und Rückschlag der Scheibe zu minimieren. Große Werkstücke neigen dazu, unter ihrem eigenen Gewicht durchzuhängen. Stützen müssen unterhalb des Werkstücks in der Nähe der Schnittlinie und**

in der Nähe der Kante des Werkstücks auf beiden Seiten der Scheibe platziert werden.

- j) Seien Sie besonders vorsichtig beim Durchführen eines „Taschenschnitts“ in bestehenden Wänden oder anderen unzugänglichen Bereichen. Die herausstehende Scheibe kann Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Verkabelungen oder Gegenstände durchschneiden, was einen Rückschlag verursachen kann.
- k) Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske.

SICHERHEIT HINWEISE FÜR AKKUPACK

- a) Zellen bzw. Akkupack nicht zerlegen, öffnen oder zerdrücken.
- b) Akkupack nicht kurzschließen. Akkupacks nicht wahllos in einer Schachtel oder Schublade aufbewahren, wo sie einander kurzschließen oder durch andere leitfähige Materialien kurzgeschlossen werden könnten. Bei Nichtverwendung des Akkupacks ist dieses von Metallgegenständen fernzuhalten, wie etwa Büroklammern, Münzen, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, wo sich die Batterieklemmen berühren könnten. Das Kurzschließen der Batterieklemmen kann Verbrennungen bzw. einen Brand verursachen.
- c) Zellen bzw. Akkupacks nicht Hitze oder Feuer aussetzen. Lagerung in direktem Sonnenlicht vermeiden.
- d) Akkupack nicht mechanischen Stößen aussetzen.
- e) Im Fall, dass Flüssigkeit aus dem Akku austritt, darf diese nicht in Kontakt mit der Haut oder den Augen kommen. Sollte dies dennoch geschehen, den betroffenen Bereich sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- f) Akkupack sauber und trocken halten.
- g) Sollten die Klemmen des Akkupacks schmutzig werden, diese mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen.
- h) Akkupack muss vor Gebrauch aufgeladen werden. Immer dieses Anweisungen beachten und den korrekten Ladevorgang ausführen.
- i) Akkupack bei Nichtverwendung nicht längere Zeit aufladen lassen.
- j) Nach längerer Lagerung des Gerätes ist es eventuell notwendig, die Zellen oder das Akkupack mehrere Male aufzuladen und zu entladen, um eine optimale Leistung zu erhalten.
- k) Nur mit dem von WESCO bezeichneten Ladegerät aufladen. Kein Ladegerät verwenden, das nicht ausdrücklich für den Gebrauch mit dem Gerät vorgesehen ist.
- l) Kein Akkupack verwenden, das nicht für den Gebrauch mit dem Gerät vorgesehen ist.
- m) Akkupacks von Kindern fernhalten.
- n) Die originalen Produktunterlagen zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
- o) Den Akku bei Nichtverwendung aus dem Gerät nehmen.
- p) Ordnungsgemäß entsorgen.
- q) Vermischen Sie keine Zellen verschiedener Hersteller, Kapazitäten, Größen oder Typen innerhalb eines Geräts.
- r) Halten Sie den Akku von Mikrowellen und hohem Druck fern.
- s) Achtung! Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Eine Missachtung der nachstehenden Hinweise kann einen Stromschlag, Feuer und/oder Verletzungen nach sich ziehen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes in einer sicheren Umgebung unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen und Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur unter Aufsicht durchführen.

Falls das Netzkabel beschädigt sein sollte, muss es vom Hersteller, einem seiner Service-Beauftragten oder einer ähnlich qualifizierten Person instandgesetzt werden, damit es nicht zu Gefährdungen kommt.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR IHR LADEGERÄT

1. Vor dem Aufladen bitte die Bedienungsanleitung lesen.
2. Laden Sie einen ausgelaufenen Akku nicht auf.
3. Benutzen Sie Ladegerät nicht für Zwecke, für die sie nicht gedacht sind.
4. Schließen Sie das Ladegerät nur an den Netzstrom an.
5. Nicht im Freien verwenden, vor Regen und Feuchtigkeit schützen.
6. Das Ladegerät muss vor Nässe geschützt sein.
7. Verwenden Sie das Ladegerät nicht im Freien.
8. Schließen Sie die Kontakte des Akkus oder des Ladegeräts nicht kurz.
9. Achten Sie beim Laden auf die Polarität "+/-".
10. Öffnen Sie das Gerät nicht und halten Sie es von Kindern entfernt.
11. Laden Sie keine Akkus anderer Hersteller.
12. Vergewissern Sie sich, dass die Verbindung zwischen dem Ladegerät und dem Akku korrekt positioniert ist.
13. Halten Sie die Öffnungen im Ladegerät frei von fremden Objekten und schützen Sie sie vor Verschmutzung und Nässe. Bewahren Sie das Gerät trocken und frostfrei auf.
14. Achten Sie darauf, dass das Laden von Akkus an einem gut gelüfteten Ort und nicht in der Nähe einer brennbaren Umgebung geschieht. Akkus erhitzen sich beim Laden. Sie dürfen nicht überladen werden. Sorgen Sie dafür, dass Akkus und Ladegerät beim Aufladen nicht unbeaufsichtigt sind.
15. Laden Sie keine nicht-aufladbaren Akkus auf, da diese überhitzen und aufbrechen können.
16. Eine längere Lebenszeit und eine bessere Leistung erreicht man, wenn der Akku bei einer Lufttemperatur zwischen 18°C und 24°C aufgeladen wird. Laden Sie den Akku nicht bei Lufttemperaturen unter 0°C oder über 40°C. Achten Sie darauf, um eine starke Beschädigung des Akkus zu vermeiden.
17. Laden Sie nur ein Akkupack, welches dasselbe Modell wie das von WESCO bereitgestellte ist oder von WESCO empfohlen wird.

SYMBOLS



Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung durchlesen.



Warnung



Tragen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie eine Schutzbrille



Tragen Sie eine Staubmaske



Nicht im Freien verwenden



Bedienungsanleitung lesen.



Wenn die Akku nicht ordnungsgemäß gehandhabt wird, kann sie in den Wasserkreislauf gelangen, der für das Ökosystem schädlich sein kann. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien nicht als unsortierten Hausmüll.



Nicht verbrennen



Positiver Anschluss



Negativer Anschluss



Li-Ion

Lithium-Ionen Akku Dieses Produkt wurde mit den Symbolen für die "getrennte Sammlung" aller Akkupacken und Akkupacken gekennzeichnet. Es wird dann recycelt oder entfernt, um die Umweltbelastung zu reduzieren. Der Akkupacken kann umweltschädlich und gesundheitsschädlich sein, da er schädliche Substanzen enthält.



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.



Schutzisolation



T 2A



Sicherung

HINWEISE ZUM BETRIEB



HINWEIS: Lesen Sie das Handbuch vor Inbetriebnahme des Werkzeuges sorgfältig durch.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH:

Diese Handkreissäge ist für Längs- und Querschnitte von Holz mit geraden Schnittlinien sowie Abschrägungen bis zu 45° bei fester Auflage auf dem Werkstück vorgesehen.

VOR INBETRIEBNAHME

1. LADEN DES AKKUS (SIEHE ABB. A1, A2)

- Verwenden Sie nur das spezifisch für die Ausstattung vorgesehene Ladegerät.
- Wenn das Akkupack sehr heiß ist, müssen Sie dieses aus dem Ladegerät entfernen und dem Akku ausreichend abkühlen lassen, bevor Sie ihn wiederaufladen.
- Der Akku Ihres neuen Werkzeuges ist nicht geladen, wenn er das Werk verlässt. Daher muss er vor der ersten Nutzung vollständig aufgeladen werden.
- Bitte laden Sie den Akku vor der Lagerung vollständig oder mindestens bis zur Hälfte auf. Wenn das Werkzeug für längere Zeit nicht verwendet wird, laden Sie den Akku alle 3 bis 6 Monate auf.

ENTFERNEN ODER EINSETZEN DES AKKUPACKS AM LADEGERÄT

Schieben Sie das Akkupack in den Akkuanschluss des Ladegeräts. Ein einfacher und geringer Druck reichen aus. Drücken Sie zuerst fest auf die Akkupack-Entriegelungstaste und schieben Sie dann das Akkupack aus dem Ladegerät heraus.

LADEN DES AKKUS

- Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose. Das Licht leuchtet grün.
- Bringen Sie das Akkupack in das Ladegerät, das Licht zeigt mit rot an, dass der Ladevorgang beginnt.
- Nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet das Licht grün. Das Akkupack ist nun voll aufgeladen. Trennen Sie das Ladegerät und entfernen Sie das Akkupack.

LADE-ANZEIGEN

Dieses Ladegerät wurde konzipiert, um Probleme von Batteriepacks zu erkennen. Die Anzeigelichter zeigen Probleme an (siehe Tabelle unten). Falls dies auftreten sollte, legen Sie ein neues Batteriepack ein um herauszufinden, ob das Ladegerät funktionsfähig ist. Wenn die neue Batterie richtig lädt, so ist das alte Batteriepack defekt und sollte an ein Service- oder Recycling-Center zurückgegeben werden. Wenn das neue Batteriepack das gleiche Problem wie das ursprüngliche Batteriepack aufweist, lassen Sie das Ladegerät in einem autorisierten Service-Center überprüfen.

Licht	Status
Rot an	Lädt
Grün an	Ladevorgang abgeschlossen



WARNUNG: Falls die Ladekapazität aufgrund langer Benutzung oder direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze zur Neige geht, lassen Sie den Akku vor dem Wiederaufladen ausreichend abkühlen, damit die volle Ladung erreicht werden kann.

ÜBERPRÜFUNG DES AKKULADEZUSTANDS (SIEHE ABB. A3)

Der Akkuladezustand kann anhand der Akkuanzeigeleuchte durch Drücken der Taste neben den Lichtern erkannt werden.

2. ANBRINGEN UND ENTFERNEN DES AKKUS (SIEHE ABB. B)

Drücken Sie die Akkuverriegelung hinein, um den Akku zu entriegeln, und ziehen Sie ihn aus dem Bohrer heraus. Schieben Sie ihn nach dem Aufladen wieder in den Bohrer hinein. Schieben Sie ihn mit leichtem Druck ganz in die Aufnahme hinein.

BETRIEB

1. MONTAGE UND DEMONTAGE DES SÄGEBLATTS (SIEHE ABB. C)

HINWEIS: Zum Festziehen oder Lösen des Sägeblattbolzens muss die Spindelarretierungstaste gedrückt werden.

- **Arbeiten am Gerät das Akkupack entfernen.**
- **Tragen Sie Schutzhandschuhe beim Montieren des Sägeblatts. Es besteht Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblatts.**
- **Verwenden Sie nur Sägeblätter, die den in der Bedienungsanleitung angegebenen Kennwerten entsprechen.**
- **Verwenden Sie unter keinen Umständen Schleifscheiben als Schneidwerkzeug.**
- **Beim Montieren stellen Sie sicher, dass die Schnittrichtung der Zähne (Pfeilrichtung auf dem Sägeblatt) und der Rotationspfeil über der Blattschutzhäube übereinstimmen.**

Für den Werkzeugwechsel ist es am besten, die Maschine auf die Stirnseite des Motorgehäuses zu legen.

- Entfernen

- 1) Drücken Sie die Spindelarretierungstaste und halten Sie diese gedrückt. Die Spindelarretierungstaste darf nur betätigt werden, wenn das Sägeblatt stillsteht.
- 2) Drücken Sie den unteren Schutzhäubenhebel gegen den Uhrzeigersinn nach links, und die untere Blattschutzhäube bewegt sich synchron. Halten Sie die Häube fest mit dem unteren Schutzhäubenhebel.
- 3) Lösen Sie mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel den Klingenbolzen im Uhrzeigersinn. Entfernen Sie den Klingenbolzen, die äußere Flansch und das Sägeblatt.

- Montage

- 1) Reinigen Sie das Sägeblatt und alle zu montierenden Klemnteile. Drücken Sie die Spindelarretierungstaste und halten Sie sie gedrückt.
- 2) Drücken Sie den unteren Schutzhäubenhebel gegen den Uhrzeigersinn nach links, und die untere Blattschutzhäube bewegt sich synchron. Halten Sie die Häube fest mit dem unteren Schutzhäubenhebel.
- 3) Legen Sie das Blatt auf den inneren Flansch und setzen Sie dann den äußeren Flansch über die Spindel und ziehen Sie die Klingenbefestigungsschraube (gegen den Uhrzeigersinn drehend) mit 1/4 Umdrehung mehr als handfest mit dem Inbusschlüssel an.
- 4) Überprüfen Sie, ob das Blatt sicher befestigt ist, indem Sie weiterhin die Spindelarretierungstaste gedrückt halten und versuchen, das Blatt manuell zu drehen. Bei korrekter Installation sollte sich das Blatt nicht drehen.

HINWEIS: Verwenden Sie für beste Schnittergebnisse ein Sägeblatt, das für das gewünschte Material und die gewünschte Schnittqualität geeignet ist.

2. SICHERHEITSSCHALTER UND EIN-/AUSSCHALTER (SIEHE ABB. D)



WARNUNG! Um Schnittverletzungen durch das scharfe Sägeblatt zu vermeiden, legen Sie bitte nicht Ihre Hände um die Grundplatte.

HINWEIS: Halten Sie den Staubadapter beim Einsatz des Werkzeugs mit der Staubabsaugvorrichtung verbunden.

Ihr Schalter ist verriegelt, um ein versehentliches Starten zu verhindern. Drücken Sie die Verriegelungstaste und dann den Ein-/Ausschalter und lassen Sie die Verriegelungstaste los. Ihr Schalter ist nun eingeschaltet. Zum Ausschalten lassen Sie einfach den Ein-/Ausschalter los. Das Blatt kann nach dem Ausschalten weiterhin rotieren. Warten Sie, bis die Maschine vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie sie ablegen.

3. LÄNGS- UND QUERSCHNITT (SIEHE ABB. E1, E2)

Auf der Vorderseite der Grundplatte befindet sich eine Schnittführungsritze für die Verwendung mit einer Parallelschienenführung. Für gerade Schnitte verwenden Sie die 0°-Schnittmarkierung, um sie mit Ihrer Parallelschienenführungsskala auszurichten. Für einen Gehrungsschnitt von 45° verwenden Sie die 45°-Schnittmarkierung, um sie mit Ihrer Parallelschienenführungsskala auszurichten. Befestigen Sie die Parallelschienenführung sicher. Machen Sie immer einen Probenschnitt, um die Einstellung zu überprüfen.

4. PARALLELSCHIENENFÜHRUNG (SIEHE ABB. F1, F2)

Die Parallelschienenführung ermöglicht präzise Schnitte entlang der Kante eines Werkstücks und das Schneiden von Streifen mit gleicher Abmessung.

- 1) Verwenden Sie den Inbusschlüssel, um die Parallelschienenklemmschraube gegen den Uhrzeigersinn zu drehen, um sie zu lösen.
- 2) Verschieben Sie die Parallelschienenführung nach links oder rechts in die gewünschte Position.
- 3) Drehen Sie die Parallelschienenklemme im Uhrzeigersinn, um sie festzuziehen. Überprüfen Sie, ob die Parallelschienenführung fest arretiert ist.

5. EINSTELLEN DER SCHNITTtiefe (SIEHE ABB. G1, G2)

- 1) Bestimmen Sie die gewünschte Tiefe entsprechend der Materialstärke plus einer Blattzugabe von 3 mm.
- 2) Drehen Sie den Tiefeneinstellknopf gegen den Uhrzeigersinn, um die Grundplatte zu lösen.
- 3) Heben Sie den Maschinengriff manuell nach oben von der Grundplatte weg oder nach unten zur Grundplatte, um die gewünschte Tiefe zu erreichen, indem Sie den dreieckigen Tiefenanzeiger mit der Tiefenskala ausrichten.
- 4) Drehen Sie den Tiefeneinstellknopf im Uhrzeigersinn, um die Grundplatte in der gewünschten Tiefe zu fixieren.

6. EINSTELLEN DES SCHNITTWINKELS (SIEHE ABB. H)

Drehen Sie die Verriegelung für die Grundplattenneigung gegen den Uhrzeigersinn, um die Winkelskala zu lösen. Neigen Sie die Grundplatte vom Gerät weg, bis der gewünschte Gehrungsschnittwinkel erreicht ist, indem Sie das Dreieckssymbol (b) mit der Winkelskala ausrichten. Ziehen Sie die Verriegelung für die Neigung durch Drehen im Uhrzeigersinn fest. Verwenden Sie beim Ausführen von Gehrungsschnitten nicht die Schnitttiefenskala, da es zu Ungenauigkeiten kommen kann.

7. TASCHEN- / EINTAUCHSCHNITT (SIEHE ABB. I1, I2)



WARNUNG! Behalten Sie immer die richtige Kontrolle über die Säge, um das Sägen sicherer und einfacher zu machen. Der Verlust der Kontrolle über die Säge kann zu schweren Verletzungen führen.

HINWEIS:

- Machen Sie einen Probekreisschnitt in einem Stück Restmaterial entlang Ihrer Schnittmarkierung, um festzustellen, wie viel die Blattdicke beträgt. Gegebenenfalls sollten Sie das Blatt von der Schnittmarkierung versetzt halten, um einen genauen Schnitt zu

ermöglichen.

- **NEHMEN SIE DAS SÄGEGERÄT UND DAS BLATT NICHT AUS DEM WERKSTÜCK**, während das Blatt in Bewegung ist. Dies kann den Schnitt (Schnittfuge) beschädigen, zu Rückschlägen und Kontrollverlust führen und zu Verletzungen führen.

8. SÄGEMEHLFERNUNG (SIEHE ABB. J)

Ihre Säge verfügt über einen Staubabsaugausgang, der mit einem Staubabsaugadapter zur Staubentfernung verbunden werden kann. Dieser Adapteranschluss kann an einen Staubsauger (separat erhältlich) angeschlossen werden. Die Verwendung des Staubsaugers wird dringend empfohlen, da er den Arbeitsbereich sauber hält, die Sichtbarkeit erheblich verbessert und den Luftstaub reduziert. Er hält auch den Staub von den Arbeitselementen des Schutzes fern.

ARBEITSHINWEISE FÜR IHR WERKZEUG

Ihr Elektrowerkzeug darf nicht zum Schneiden von Kunststoffen verwendet werden. Das Blatt kann sich nach längerem Gebrauch sehr heiß anfühlen, berühren Sie es bitte nicht.

WARTUNG

Entfernen Sie das Akkupack aus dem Werkzeug, bevor Sie Einstellungs-, Service- oder Wartungsarbeiten durchführen.

Ihr Werkzeug benötigt keine zusätzliche Schmierung oder Wartung. Es enthält keine Teile, die Sie warten müssen. Reinigen Sie Ihr Werkzeug niemals mit Wasser oder chemischen Lösungsmitteln. Wischen Sie es mit einem trockenen Tuch sauber. Lagern Sie Ihr Werkzeug immer an einem trockenen Platz. Sorgen Sie dafür, dass bei staubigen Arbeiten die Lüftungsöffnungen frei sind. Halten Sie alle Bedienelemente staubfrei. Gelegentlich sind durch die Lüftungsschlitze hindurch Funken zu sehen. Dies ist normal und wird Ihr Werkzeug nicht beschädigen.

Bei Akkuwerkzeugen

Der Umgebungstemperaturbereich für die Nutzung und Lagerung von Werkzeug und Akku liegt zwischen 0 °C und 45 °C.
Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Ladestation liegt zwischen 0 °C und 40 °C.

FEHLERBEHEBUNG

Symptom	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösung
Schnitttiefe ist geringer als eingestellt.	Sägemehl hat sich hinten auf der Grundplatte angesammelt.	Sägemehl ausschütteln. Erwägen Sie den Anschluss eines Staubsaugers zur Staubabsaugung.
Die Klinge dreht sich oder rutscht durch	Das Sägeblatt ist nicht fest mit der Spindel verbunden.	Entfernen Sie das Sägeblatt und bauen Sie es wieder zusammen, wie im Abschnitt „Montieren und Entfernen des Sägeblatts“ beschrieben.
Die Klinge schneidet keine gerade Linie.	Klinge ist stumpf. Klinge ist nicht richtig montiert. Säge wird nicht richtig geführt.	Montieren Sie ein neues, scharfes Sägeblatt an der Säge. Überprüfen Sie, ob das Blatt richtig montiert ist. Verwenden Sie eine Parallelführung.

Die Klinge schlägt zu Beginn des Schnitts zurück

Beim Starten können die Sägeblattzähne in das Material eingreifen. Das Sägeblatt dreht sich nicht schnell genug.

Zentrieren Sie vor dem erneuten Sägen im Werkstück das Sägeblatt in der Schnittfuge und stellen Sie sicher, dass die Sägezähne nicht in das Material eingreifen. Lassen Sie das Sägeblatt seine volle Geschwindigkeit erreichen, bevor Sie mit dem Schneiden des Materials beginnen.

UMWELTSCHUTZ



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden.

Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,
POSITEC Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Erklären hiermit, dass unser Produkt
Beschreibung **AKK-Kreissäge**
Typ **WS2393 WS2393.9 (23-Bezeichnung der Maschine, Repräsentant der Säge)**
Funktion **Schneiden verschiedener Materialien mit einer rotierenden Zahnhobelisen**
Seriennummer **Sie befindet sich auf dem Kennzeichnungsetikett**

Den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU & (EU) 2015/863
2014/35/EU
(EU)2023/1542

Verwendete Normen

EN 62841-1, EN 62841-2-5, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 62233, EN 62133-2, EN IEC 63000, EN 62133-2, EN 60745-1, EN 60745-2-22

Zur Kompilierung der technischen Datei ermächtigte Person

Name: Marcel Filz
Anschrift: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/03/06
Allen Ding
Stellvertretender Cheffingenieur, Prüfung und Zertifizierung
Befugt, die Konformitätserklärung auszustellen
im Namen des Herstellers
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

LISTE DES COMPOSANTS

- 1. Bouton de verrouillage
- 2. Interrupteur marche/arrêt
- 3. Poignée à prise souple
- 4. Clé à six pans
- 5. Levier de protection de la lame
- 6. Protection de la lame
- 7. Plaque de base
- 8. Guide parallèle
- 9. Indicateur d'angle de coupe, 0°
- 10. Indicateur d'angle de coupe, 45°
- 11. Système de fixation du guide parallèle
- 12. Bouton de réglage du biseau
- 13. Sortie d'extraction des poussières
- 14. Adaptateur d'aspirateur
- 15. Protection de lame supérieure fixe
- 16. Bouton de verrouillage de la broche
- 17. Bouton de réglage de la profondeur
- 18. Boulon de lame
- 19. Bride extérieure
- 20. Lame de scie
- 21. Bride intérieure
- 22. Batterie *
- 23. Bouton de déverrouillage de la batterie *

*Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas tous compris avec le modèle standard livré.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle WS2393 WS2393.9 (23-désignation de machines, représentatives de la scie)

		WS2393	WS2393.9
Tension		18V 	
Vitesse à vide		6100 /min	
Taille de lame		120 mm	
Capacité du biseau		0-45 °	
Capacité de perçage max	Profondeur de coupe à 90°	41 mm	
	Profondeur de coupe à 45°	29.5 mm	
Poids de la machine		2.5kg	1.85kg
Entrée du chargeur (WS9969)		100-240V ~ 50/60Hz, 55W	/
Sortie du chargeur (WS9969)		20V  2.0A	/
Classe de protection du chargeur		 / II	/
Capacité de la batterie (WS9940)		4.0 Ah	/
Temps de charge		2 hr	/

INFORMATIONS RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique pondéré A
Niveau de puissance acoustique pondéré A
 $K_{PA} \& K_{WA}$

L_{PA} : 95.6 dB(A)
 L_{WA} : 106.6 dB(A)
3 dB(A)

Porter une protection pour les oreilles.

INFORMATIONS RELATIVES AUX VIBRATIONS

Valeurs totales de vibration (somme du vecteur triaxial) déterminées selon la norme EN 62841:

Valeur d'émission de vibrations	Poignée principale: $a_{h,w} = 4.87 \text{ m/s}^2$ Uncertainty K= 1.5 m/s ² Découpe de métal: $a_{h,M} = 4.18 \text{ m/s}^2$ Uncertainty K= 1.5 m/s ² Couper le carrelage: $a_n = 5.33 \text{ m/s}^2$ Uncertainty K= 1.5 m/s ²
---------------------------------	---

La valeur totale de vibration déclarée et la valeur d'émission de bruit déclarée ont été mesurées conformément à la méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.
La valeur totale de vibration déclarée et la valeur d'émission de bruit déclarée peuvent également être utilisées lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT: Les vibrations et les émissions de bruit au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent varier de la valeur déclarée en fonction du mode d'utilisation de l'outil, en particulier du type de pièce traité selon les exemples suivants et d'autres variations concernant le mode d'utilisation de l'outil:
Comment l'outil est utilisé et quels matériaux sont coupés ou percés.
L'outil est en bon état et bien entretien.
L'utilisation du bon accessoire pour l'outil et l'assurance qu'il est affûté et en bon état.
La force avec laquelle vous serrez les poignées et l'utilisation éventuelle d'un quelconque accessoire anti-bruit et anti-vibration.
Et l'outil est utilisé comme prévu dans sa conception et dans les présentes instructions.

Cet outil peut causer un syndrome de vibration du bras et de la main s'il n'est pas correctement géré.

AVERTISSEMENT: Pour être précise, une évaluation du niveau d'exposition en conditions réelles d'utilisation doit également tenir compte de toutes les parties du cycle d'utilisation telles que les moments où l'outil est éteint, et ceux où il fonctionne au ralenti mais ne réalise pas réellement de tâche. Ceci peut réduire de façon significative le niveau d'exposition et la période de fonctionnement totale.
Facteurs contribuant à minimiser votre risque d'exposition aux vibrations et au bruit.
Utilisez TOUJOURS des ciseaux, des forets et des lames affûtés.
Entretenez cet outil en accord avec les présentes instructions et maintenez-le lubrifié (si approprié).
Si l'outil doit être fréquemment utilisé, investissez dans des accessoires anti-bruit et anti-vibration.
Planifiez votre travail pour étaler toute utilisation d'outil à fortes vibrations sur plusieurs jours.

ACCESSOIRES

	WS2393	WS2393.9
Batterie (WS9940)	1	/
Chargeur (WS9969)	1	/
Lame TCT (24T)	1	1
Lame HCS (60 dents)	1	1
Lame diamant (grain 60)	1	1
Adaptateur d'aspirateur	1	1
Clé à six pans	1	1
Guide parallèle	1	1

Nous vous recommandons d'acheter tous les accessoires dans le magasin d'acquisition de la machine. Pour plus d'informations, se référer à l'emballage des accessoires. Le personnel du magasin est également là pour vous conseiller.

SÉCURITÉ DU PRODUIT

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL



AVERTISSEMENT: Lire l'ensemble des mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fourni avec cet outil électrique. Ne pas suivre toutes les instructions énumérées ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et / ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR). L'usage d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une

protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
 - d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
 - e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
 - f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
 - g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
 - h) Ne pas laisser les habitudes acquises au cours d'une utilisation fréquente des outils nous rendre complaisants et ignorer les principes de sécurité de l'outil. Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.
- ### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL
- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) Débrancher la prise de la source d'alimentation et / ou retirer la batterie, si elle est amovible, de l'outil, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
 - d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - e) Entretenir les outils et accessoires électriques. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
 - f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de

l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

- h) Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle de l'outil en toute sécurité en cas d'imprévu.*

5) UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*
- b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** *L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.*
- c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** *Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un incendie.*
- d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact.** *En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*
- e) N'utilisez pas de batterie ou d'outil endommagé ou modifié.** *Des batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et causer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*
- f) N'exposez pas une batterie ou un outil à un incendie ou à une température excessive.** *L'exposition à un incendie ou une température supérieure à 130 °C peut causer une explosion.*
- g) Suivez toutes les instructions de charge et ne rechargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** *Recharger la batterie de façon inappropriée ou en dehors de la plage de température spécifiée peut l'endommager et augmenter le risque d'incendie.*

6) MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.*
- b) Ne révisiez jamais de batteries endommagées.** *La révision de batteries doit uniquement être effectuée par le fabricant ou les prestataires de service autorisés.*

MESURES DE SÉCURITÉ POUR TOUT TYPE DE SCIE

PROCÉDURES DE COUPE

- a**  **AVERTISSEMENT:** Garder les mains en dehors de la zone de coupe et éloignées de la lame. Si les deux mains maintiennent la scie, la lame ne pourra pas les atteindre.
- b) Ne pas toucher la partie inférieure de la pièce à travailler.** *Le capot protecteur ne peut pas protéger de la lame en dessous de la pièce de bois.*

- c) Ajuster la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à usiner.** *On devrait voir moins d'une dent entière des dents de la lame en-dessous de la pièce à usiner.*
- d) Ne jamais tenir la pièce que vous coupez entre vos mains ou sur votre jambe. Fixer la pièce à usiner sur une plateforme stable.** *Il est important de soutenir correctement le travail pour réduire l'exposition du corps, la flexion de la lame ou la perte de contrôle.*
- e) Tenir l'outil par les zones de prises isolées lors d'une utilisation où l'outil tranchant pourrait entrer en contact avec des fils cachés.** *L'accessoire de coupe, s'il entre en contact avec un fil "sous tension", peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil "sous tension" et électrocuter l'opérateur.*
- f) Pour le sciage en long, toujours utiliser un guide longitudinal ou une règle à tracer.** *Cela améliore l'exactitude de la coupe et réduit le risque de flexion de la lame.*
- g) Toujours utiliser des lames de la bonne taille et la bonne forme (losange contre rond) de trous d'arbre.** *Les lames qui ne correspondent pas aux pièces de montage de la scie couperont de manière excentrique, entraînant une perte de contrôle.*
- h) Ne jamais utiliser de rondelle ou d'écrou de lame endommagé ou incorrect.** *Les rondelles et les écrous de lame ont été conçus spécialement pour votre lame, pour des résultats optimaux et un fonctionnement sécuritaire.*

MESURES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR TOUT TYPE DE SCIE

Causes et prévention des effets de rebond :

- L'effet de rebond est une réaction soudaine d'une lame de scie mal alignée, tordue ou grippée qui dévie la scie de la pièce de bois vers l'utilisateur.
- Lorsque la lame est grippée ou tordue près de l'extrémité de la coupe de scie, la lame se bloque et la réaction du moteur ramène très rapidement l'unité en direction de l'utilisateur.
- Si la lame se tord ou s'aligne mal dans la coupe, la dent de l'extrémité arrière de la lame peut plonger dans la surface supérieure du bois et la lame peut sortir de la coupe de scie pour être projetée vers l'utilisateur.

L'effet de rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de la scie et/ou de procédures ou de conditions d'utilisation incorrectes et peut être évité en suivant les instructions ci-dessous.

- a) Maintenez une prise ferme sur la scie et positionnez vos bras pour résister aux forces de recul.** *Positionnez votre corps de chaque côté de la lame, mais pas dans l'alignement de la lame. Positionner le corps de chaque côté de la lame mais non dans le prolongement de celle-ci. L'effet de rebond pourrait faire sauter la scie en arrière mais ces forces peuvent être contrôlées par l'utilisateur si les mesures nécessaires sont prises.*
- b) Lorsque la lame se grippe ou lorsque la coupe est interrompue pour quelques raisons, relâcher l'interrupteur et maintenir la scie dans la pièce de bois jusqu'à l'arrêt complet de l'outil.** *Ne jamais essayer de retirer la scie du travail ou de tirer la scie en arrière lorsque la lame est en marche ou un effet de rebond pourrait se produire. Chercher la cause du grippage de la lame et prendre les mesures correctives.*
- c) Lors du redémarrage de la scie dans la pièce de bois, centrer la scie dans la ligne de coupe et vérifier que les dents de la scie ne sont pas engagées dans la pièce.** *Si la lame de scie est grippée, elle pourrait sauter hors de la pièce*

de bois lors du redémarrage de la scie.

- d) **Supporter les gros panneaux afin de réduire le risque de dérapage ou de retour en arrière de la lame. Les gros panneaux ont tendance à fléchir sous leur propre poids.** Les supports doivent être placés sous la planche de chaque côté, près de la ligne de coupe et près du bord de la planche.
- e) **Ne pas utiliser de lames émoussées ou endommagées.** Des lames non aiguisées ou incorrectes produisent des lignes de coupe étroites provoquant un frottement excessif, un grippage de la lame ou un effet de rebond.
- f) **La profondeur de la lame et les leviers bloqués de réglage du biseau doivent être fixés fermement et en toute sécurité avant d'effectuer la coupe.** Si les réglages du biseau dévient pendant la coupe, cela pourrait provoquer le grippage de la lame ou un effet de rebond.
- g) **Être davantage prudent lors de la scier sur des murs existants ou sur d'autres surfaces cachées.** La lame saillante peut couper des objets qui peuvent provoquer un effet de rebond.

MESURES DE SÉCURITÉ POUR SCIE CIRCULAIRE AVEC CAPOT PENDULAIRE INTÉGRÉ

Système de sécurité inférieur

- a) **Vérifier que le capot inférieur soit bien fermé avant toute utilisation. Ne pas mettre la scie en marche si le capot inférieur ne bouge pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne jamais mettre ou bloquer le capot inférieur sur la position ouverte. Si la scie tombe accidentellement, le capot inférieur peut se tordre.** Soulever le capot inférieur avec la poignée rétractable et s'assurer qu'il bouge librement et ne touche pas la lame ni aucune autre partie, dans tous les angles et profondeurs de coupe.
- b) **Vérifier le bon fonctionnement du ressort du capot inférieur. Si le capot protecteur et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être réparés avant toute utilisation. Le capot inférieur peut fonctionner lentement du fait de parties endommagées, de dépôts gommeux ou d'un amoncellement de débris.**
- c) **Le capot inférieur doit être retiré manuellement uniquement pour des coupes spéciales telles que " les coupes en plongée ". Soulever le capot inférieur en retirant la poignée et dès que la lame pénètre le matériau, le capot inférieur doit être relâché. Pour toutes les autres opérations de sciage, le capot inférieur devrait fonctionner automatiquement.**
- d) **Toujours s'assurer que le capot inférieur recouvre la lame avant de poser la scie sur l'établi ou sur le sol. Une lame à nue, non protégée provoquera un saut en arrière de la scie qui tranchera tout ce qui se trouve sur son passage.** Prendre en compte le temps nécessaire à la lame pour s'arrêter après que l'interrupteur ait été relâché.

MESURES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR SCIE

- 1. Utiliser uniquement des lames de scie recommandées par le fabricant, conformes à la norme EN 847-1, si elles sont destinées à couper du bois et des matériaux similaires.
- 2. Ne pas utiliser de roues abrasives.
- 3. Utilisez uniquement le diamètre de la (des) lame (s) en

conformité avec les marquages.

- 4. Utilisez une lame de scie adaptée au matériel à couper.
- 5. Utiliser uniquement des lames de scie marquées avec une vitesse égale ou supérieure à la vitesse marquée sur l'outil.

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRE POUR LA COUPE DE CARREAUX

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA SCIE À ONGLET

- a) **La protection fournie avec l'outil doit être solidement fixée à l'outil électrique et positionnée pour une sécurité maximale afin que l'opérateur soit le moins exposé possible au disque. Placez-vous et demandez aux personnes autour de vous de se placer loin du plan du disque rotatif. La protection permet de protéger l'opérateur contre les projections de fragments cassés de disque et le contact accidentel avec le disque.**
- b) **Utilisez uniquement des disques de coupe renforcés collés ou diamant avec votre outil électrique. Tout simplement parce que le fait qu'un accessoire puisse être fixé à votre outil électrique, ne garantit pas un fonctionnement sécurisé.**
- c) **La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse nominale peuvent se briser et voler en éclats.**
- d) **Les disques ne doivent être utilisés que pour les applications recommandées. Par exemple : ne pas meuler avec le côté du disque de coupe. Les disques abrasifs sont destinés au meulage périphérique, les forces latérales appliquées à ces disques peuvent les briser.**
- e) **Utilisez toujours des brides de disque non endommagées de diamètre correct pour votre disque sélectionné. Des brides de disque appropriées soutiennent le disque, réduisant ainsi le risque de rupture du disque.**
- f) **N'utilisez pas des disques renforcés usés issus d'outils électriques plus grands. Les disques destinés à des outils électriques plus grands ne conviennent pas à la vitesse supérieure d'un outil plus petit et peuvent éclater.**
- g) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent correspondre à la capacité nominale de votre outil électrique. Les accessoires mal dimensionnés ne peuvent pas être protégés ou contrôlés de manière adéquate.**
- h) **La taille de l'arbre de disque et des brides doit s'adapter correctement à la broche de l'outil électrique. Les disques et les brides avec des trous d'arbre qui ne correspondent pas au matériel de montage de l'outil électrique seront déséquilibrés, vibreront excessivement et peuvent entraîner une perte de contrôle.**
- i) **N'utilisez pas de disques endommagés. Avant chaque utilisation, inspectez les disques pour vérifier s'ils sont fissurés ou abîmés. Si vous faites tomber l'outil électrique ou le disque, vérifiez s'il y a des dommages ou installez un nouveau disque. Après avoir inspecté et installé la disque, placez-vous et demandez aux personnes autour de vous de se placer loin du plan du disque rotatif et faites fonctionner l'outil électrique à la vitesse maximale à vide pendant une minute. Un disque endommagé se brisera normalement pendant cette phase de test**
- j) **Portez un équipement de protection individuelle. Selon l'application, utiliser un écran facial, un masque de**

sécurité ou des lunettes de sécurité. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants et un tablier d'atelier capable d'arrêter de petits fragments abrasifs ou de pièces découpées. La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris projetés par diverses opérations. Le masque anti-poussière ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules générées par votre opération. Une exposition prolongée à un bruit de forte intensité peut entraîner une perte auditive.

- k) Les personnes autour de vous doivent se tenir à une distance de sécurité de la zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Les fragments de la pièce découpée ou d'un disque cassé peuvent être projetés au-delà de la zone d'opération immédiate et causer des blessures.
- l) Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de préhension isolées, lorsque vous effectuez un travail à un endroit où l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec un câblage dissimulé. Si l'accessoire de coupe entre en contact avec un fil sous tension il peut électriser les parties métalliques exposées de l'outil et l'opérateur risque de s'électrocuter.
- m) Ne posez jamais l'outil électrique tant que l'accessoire n'est pas complètement arrêté. Le disque peut s'accrocher à la surface et entraîner l'outil hors de votre contrôle.
- n) Ne faites pas fonctionner l'outil électrique en le tenant sur le côté. Un contact accidentel avec l'accessoire rotatif pourrait accrocher vos vêtements et attirer l'accessoire vers vous.
- o) Nettoyez régulièrement les bouches d'aération de l'outil électrique. Le ventilateur du moteur aspirera la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de métal en poudre peut entraîner des risques électriques.
- p) Ne pas utiliser l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables. Des étincelles pourraient enflammer ces matériaux.

AVERTISSEMENTS RELATIFS AUX CAUSES DES REBONDS ET AUX RISQUES ASSOCIÉS

- Le recul est une réaction soudaine d'un disque rotatif coincé ou accroché. Le pincement ou l'accrochage provoque un blocage rapide du disque en rotation qui, à son tour, amène l'outil électrique hors de contrôle à suivre le sens opposé au sens de rotation du disque au point du grippage.
- Par exemple, si un disque abrasif est accroché ou coincé par la pièce à usiner, le bord du disque qui pénètre dans le point de pincement peut mordre dans la surface du matériau, provoquant la remontée ou le recul du disque. Le disque peut sauter en direction de l'opérateur ou en s'en éloignant, selon le sens du mouvement du disque au point de pincement. Les disques abrasifs peuvent également se briser dans ces conditions.
- Le recul est le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil électrique et/ou de procédures ou conditions d'utilisation incorrectes et il peut être évité en prenant les précautions appropriées comme indiqué ci-dessous.
- a) Tenir fermement l'outil électrique et positionner votre corps et votre bras pour vous permettre de résister aux forces de recul. Utilisez toujours la poignée auxiliaire, le cas échéant, pour un contrôle maximal du rebond ou de la réaction de couple lors du démarrage. L'utilisateur peut contrôler les réactions de couple ou les forces de rebond, si les précautions appropriées sont prises.
- b) Ne placez jamais votre main près de l'accessoire rotatif.

L'accessoire peut rebondir sur votre main.

- c) Ne positionnez pas votre corps dans l'axe du disque en rotation. Le recul pousse l'outil dans le sens opposé au mouvement du disque au point d'accrochage.
- d) Apporter un soin particulier lors de travaux dans les coins, les arêtes vives etc. Éviter que l'accessoire ne rebondisse et n'accroche. Les coins, les arêtes vives ou les rebondissements ont tendance à accrocher l'accessoire rotatif et à provoquer une perte de contrôle ou un recul.
- e) Ne fixez pas une lame de découpe de bois de tronçonneuse, un disque diamant segmenté avec un espace périphérique supérieur à 10 mm ou une lame de scie dentée. Ces lames provoquent des reculs fréquents et une perte de contrôle.
- d) Ne pas « bloquer » le disque ou appliquer une pression excessive. N'essayez pas de réaliser une coupe de profondeur excessive. Une force excessive appliquée sur le disque augmente la charge et le risque de torsion ou de blocage dans la coupe et la possibilité de recul ou de rupture du disque.
- g) Lorsque le disque est bloqué ou lorsque vous interrompez une coupe pour une raison quelconque, éteignez l'outil électrique et maintenez-le immobile jusqu'à ce que le disque s'arrête complètement. N'essayez jamais de retirer la disque de la coupe pendant que la disque est en mouvement, sinon un mouvement de recul pourrait se produire. Inspectez et prenez les mesures correctives pour éliminer la cause du blocage du disque.
- h) Ne redémarrez pas l'opération de coupe si le disque est coincé dans la pièce. Laissez le disque atteindre sa pleine vitesse et réinsérez-le prudemment dans la coupe. Le disque peut se bloquer, remonter ou reculer si vous redémarrez l'outil électrique lorsqu'il est dans la pièce.
- i) Soutenez les panneaux ou toute autre pièce surdimensionnée pour minimiser le risque de coincer le disque et de rebond. Les grandes pièces ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous la pièce près de la ligne de coupe et près du bord de la pièce sur les deux côtés du disque.
- j) Soyez particulièrement prudent en cas de « coupe de poches » dans des murs existants ou dans d'autres zones sans visibilité. La partie saillante du disque peut couper des conduites d'eau ou de gaz, des câbles électriques ou des objets, ce qui peut entraîner des reculs.
- k) Portez toujours un masque anti-poussière.

MISES EN GARDE CONCERNANT LA BATTERIE

- a) La batterie et les piles secondaires ne doivent pas être ouvertes, démontées ou broyées.
- b) La batterie ne doit pas être court-circuitée. Évitez de mettre la batterie en vrac dans une boîte ou dans un tiroir où elles risqueraient de se court-circuiter entre elles ou au contact d'autres objets métalliques. Après usage, évitez tout contact de la batterie avec d'autres objets métalliques de petite taille (trombones, pièces, clés, clous, vis etc.) susceptibles de court-circuiter les pôles. Un court-circuit entre les pôles de la batterie peut être à l'origine de brûlures ou d'un incendie.
- c) La batterie ne doit pas être exposée au feu et à la chaleur. Évitez de la ranger à la lumière du soleil.
- d) La batterie et les piles ne doivent pas être soumises à des chocs mécaniques.

- e) En cas de fuite des piles, évitez tout contact du liquide avec la peau et les yeux. En cas de contact, rincez abondamment la surface touchée avec de l'eau et appelez les urgences.
- f) La batterie et les piles doivent rester propres et sèches.
- g) Si la batterie ou les piles se salissent, essuyez-les avec un chiffon propre et sec.
- h) La batterie et les piles doivent être chargées avant usage. Utilisez toujours le chargeur adéquat, et respectez les instructions du fabricant ou le mode d'emploi de l'appareil concernant la procédure de recharge.
- i) Évitez de laisser une batterie se charger pendant trop longtemps lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- j) Après de longues périodes d'inutilisation, il peut être nécessaire de charger et décharger la batterie et les piles à plusieurs reprises avant que celles-ci ne retrouvent leur capacité maximale.
- k) N'utilisez pas d'autre chargeur que celui spécifié par WESCO. N'utilisez pas d'autre chargeur que celui spécifiquement fourni avec l'appareil.
- l) N'utilisez en aucun cas une batterie autre que celle prévue pour cet appareil.
- m) La batterie doit être tenue hors de portée des enfants.
- n) Gardez la documentation d'origine du produit afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.
- o) Enlevez la batterie de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- p) Respectez les procédures de mise au rebut.
- q) Ne pas mélanger des piles de fabrication, capacité, taille ou type différents dans un appareil.
- r) Protégez la batterie des micro-ondes et des hautes pressions.
- s) Attention ! N'utilisez pas de piles non rechargeables.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR CHARGEURS



ATTENTION: Lire toutes les instructions et tous les avertissements liés à la sécurité. Lire toutes les instructions. Si les instructions ne sont pas respectées, il

existe un risque de décharges électriques, d'incendie et/ou de blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou présentant un manque d'expérience et de connaissances, si elles sont sous surveillance ou formées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques qu'il entraîne. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Si l'alimentation est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son agent de maintenance ou une personne qualifiée de façon similaire, afin d'éviter tout danger.

INSTRUCTIONS SUPPLÉMENTAIRES LIÉES À LA SÉCURITÉ POUR VOTRE CHARGEUR DE BATTERIE

1. Avant la recharge, lisez les instructions.
2. Ne chargez pas une batterie qui fuit.
3. N'utilisez pas de chargeurs pour des travaux autres que ceux pour lesquels ils sont conçus.
4. Ne branchez le chargeur que sur une alimentation réseau alternatif (AC).
5. Usage interne uniquement, n'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'eau.
6. Le chargeur doit être protégé de l'humidité !
7. N'utilisez pas le chargeur à l'extérieur.
8. Ne court-circuitez pas les contacts de la batterie ou du chargeur.
9. Respectez la polarité "+/-" lors de la charge.
10. N'ouvrez l'appareil et tenez-le hors de portée des enfants.
11. Ne chargez pas de batteries d'autres fabricants.
12. Assurez-vous que la connexion entre le chargeur de batterie et la batterie est correctement positionnée et n'est pas obstruée par des corps étrangers.
13. Laissez les fentes du chargeur de batterie libres d'objets étrangers et protégez-le de la poussière et de l'humidité. Stockez-le dans un endroit sec et qui ne gèle pas.
14. Lors de la charge de batteries, assurez-vous que le chargeur de batterie est dans un endroit bien ventilé et à l'écart de matériaux inflammables. Les batteries peuvent chauffer pendant la charge. Ne surchargez pas les batteries. Assurez-vous que les batteries et les chargeurs de batterie ne restent pas sans surveillance pendant la charge.
15. Ne chargez pas de batteries non rechargeables, car elles peuvent chauffer et s'endommager.
16. Une vie plus longue et de meilleures performances peuvent être obtenues si la batterie est chargée lorsque la température de l'air est entre 18°C et 24°C. Ne chargez pas la batterie à des températures ambiantes inférieures à 0°C, ou au-dessus de 40°C. Ceci est important, car la batterie peut en être sérieusement endommagée.
17. Chargez uniquement des batteries du même modèle que celui fourni par WESCO et des modèles recommandés par WESCO.

SYMBOLS



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.



Avertissement



Porter une protection pour les oreilles



Porter une protection pour les yeux



Porter un masque contre la poussière



Usage interne uniquement



Lire le manuel



Les piles peuvent entrer dans le cycle de l'eau si elles sont éliminées de manière inappropriée, ce qui peut être dangereux pour l'écosystème. Ne pas jeter les piles usagées comme des déchets municipaux non triés.



Nicht verbrennen



Borne positive



Borne négative



Batterie Li-Ion Ce produit comporte un symbole de « Collecte séparée » de toutes les batteries. Il sera ensuite recyclé ou démantelé, afin de réduire l'impact sur l'environnement. Les batteries peuvent être dangereuses pour l'environnement et la santé humaine, car elles contiennent des substances dangereuses.



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.



Double isolation



Fusible

FONCTIONNEMENT



REMARQUE: Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions.

RESTRICTIONS D'UTILISATION

Cette scie circulaire est destinée à la coupe longitudinale et transversale du bois avec des lignes de coupe droites ainsi que des angles à 45° tout en reposant fermement sur la pièce à usiner.

AVANT UTILISATION

1. RECHARGE DES BATTERIES (VOIR FIG. A1, A2)

- N'utilisez aucun autre chargeur que celui spécifiquement prévu pour être utilisé avec l'équipement.
- Si la batterie est très chaude, vous devez retirer votre batterie du chargeur et la laisser refroidir avant de la recharger.
- La batterie de votre nouvel outil n'est pas chargée d'usine. Elle doit donc être complètement chargée avant la première utilisation.

d) Veuillez recharger la batterie complètement ou au moins à plus de la moitié avant son stockage. Si l'outil ne va pas être utilisé pendant de longues périodes de temps, veuillez charger la batterie tous les 3-6 mois.

RETRAIT OU INSTALLATION DE LA BATTERIE SUR LE CHARGEUR

Glissez la batterie dans le port du chargeur de batterie. Une simple poussée et une légère pression suffiront. Appuyez d'abord fermement sur le bouton de déverrouillage de la batterie, puis faites glisser la batterie hors du chargeur.

PROCÉDURE DE RECHARGE

- Branchez le chargeur dans une prise adéquate. Le Lumière est vert.
- Introduisez la batterie dans le chargeur. Le Lumière passe au rouge pour indiquer que le processus de charge a démarré.
- Une fois la charge terminée, Le Lumière repasse au vert. La batterie est désormais rechargée, vous pouvez débrancher le chargeur et en sortir la batterie.

INDICATEUR DE CHARGE

Ce chargeur est conçu pour détecter certains problèmes pouvant toucher les batteries. Les voyants servent à indiquer les problèmes (voir le tableau ci-dessous). Si cela se produit, insérez une batterie neuve pour déterminer si le problème ne vient pas du chargeur. Si la batterie neuve se recharge correctement, cela indique que la batterie d'origine est défectueuse et doit être rapportée dans un centre de réparation ou de recyclage. Si la batterie neuve rencontre le même problème que la batterie d'origine, faites tester le chargeur par un centre de réparation agréé.

Lumière	Etat
Rouge ●	Charge en cours
Vert ●	Complètement chargée



AVERTISSEMENT: Lorsque la charge de la batterie diminue après utilisation continue ou exposition à la lumière directe du soleil ou à la chaleur, laissez le temps à la batterie de refroidir avant de la recharger pour atteindre la pleine capacité.

VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE (VOIR FIG. A3)

Le niveau de charge de la batterie est affiché par le voyant indicateur en appuyant sur le bouton à côté des voyants.

2. ENLEVER OU INSTALLER LA BATTERIE (VOIR FIG. B)

Enfoncez la languette du bloc de batterie pour le dégager et faites-le glisser hors de votre perceuse. Après la recharge, faites-le glisser en place sur votre perceuse. Un simple coulisement et une légère pression seront suffisants.

OPÉRATION

1. MONTAGE ET DÉMONTAGE DE LA LAME (VOIR FIG. C)

REMARQUE: Vissez ou dévissez le boulon de la lame, le bouton de verrouillage de la broche doit être enfoncé.

- Avant tout travail sur la machine elle-même, retirez la batterie.
- Portez des gants de protection lors du montage de la lame. Risque de blessure en cas de tact avec la lame.
- N'utilisez que des lames correspondant aux caractéristiques indiquées dans le mode d'emploi.

- **N'utilisez en aucun cas des disques de meulage comme outil de coupe.**
- **Lors du montage, vérifiez le sens de coupe des dents (sens de la flèche sur la lame) et assurez-vous que le sens de la flèche de rotation au-dessus du protège-lame sont corrects.**

Pour changer l'outil de coupe, il est préférable de placer la machine sur le côté face au carter du moteur.

- Retrait

- 1) Appuyez sur le bouton de verrouillage de la broche et maintenez-le enfoncé.
Le bouton de verrouillage de la broche ne peut être actionné que lorsque la lame est à l'arrêt.
- 2) Poussez le levier de protection inférieure dans le sens antihoraire vers la gauche et le protège-lame inférieur se déplacera de manière synchrone. Tenez fermement la protection avec le levier de protection inférieure.
- 3) Desserrez le boulon de la lame dans le sens horaire avec la clé hexagonale fournie. Retirez le boulon de la lame, la bride extérieure et la lame.

- Montage

- 1) Nettoyez la lame et toutes les pièces de fixation à assembler. Appuyez sur le bouton de verrouillage de la broche et maintenez-le enfoncé.
- 2) Poussez le levier de protection inférieure dans le sens antihoraire vers la gauche et le protège-lame inférieur se déplacera de manière synchrone. Tenez fermement la protection avec le levier de protection inférieure.
- 3) Placez la lame sur la bride intérieure, puis insérez la bride extérieure sur la broche et serrez le boulon de fixation de la lame (en tournant dans le sens antihoraire) 1/4 de tour de plus qu'à la main à l'aide de la clé hexagonale.
- 4) Vérifiez que la lame est solidement fixée en maintenant enfoncé le bouton de verrouillage de la broche et en essayant de faire pivoter manuellement la lame. Si elle est installée correctement, la lame ne doit pas tourner.

REMARQUE: Pour de meilleurs résultats de coupe, utilisez une lame adaptée au matériau et à la qualité de coupe souhaitée.

2. INTERRUPTEUR DE SÉCURITÉ ET INTERRUPTEUR MARCHE / ARRÊT (VOIR FIG. D)



AVERTISSEMENT! Pour éviter de vous blesser avec la lame, ne placez pas vos mains autour de la plaque de base.

REMARQUE: Laissez l'adaptateur d'extraction de poussière connecté au dispositif de collecte de poussière lorsque vous utilisez l'outil.

Votre interrupteur est verrouillé pour éviter tout démarrage accidentel. Appuyez sur le bouton de déverrouillage, puis sur l'interrupteur marche/arrêt et relâchez le bouton de déverrouillage. Votre interrupteur est maintenant activé. Pour le désactiver, relâchez simplement l'interrupteur marche/arrêt. La lame peut continuer à tourner après l'arrêt. Attendez que la machine s'arrête complètement avant de la poser.

3. COUPE DANS LE FIL ET EN TRAVERS DU FIL (VOIR FIG. E1, E2)

Il y a une encoche de guidage de coupe à l'avant de la plaque de base pour utiliser un guide parallèle. Pour les coupes droites, utilisez la marque de guidage 0° pour vous aligner sur votre échelle de guidage parallèle.

Pour une coupe en biseau à 45°, utilisez la marque de guidage à 45° pour vous aligner sur votre échelle de guidage parallèle. Serrez solidement le guide parallèle. Faites toujours une coupe d'essai pour vérifier le réglage.

4. GUIDE PARALLÈLE (VOIR FIG. F1, F2)

Le guide parallèle permet des coupes exactes le long d'un bord de pièce et des bandes de coupe de même dimension.

- 1) Utilisez la clé hexagonale pour faire pivoter le boulon de serrage du guide parallèle dans le sens antihoraire pour le desserrer.
- 2) Faites glisser le guide parallèle vers la gauche ou la droite jusqu'à la position souhaitée.
- 3) Tournez le dispositif de serrage du guide parallèle dans le sens horaire pour serrer. Vérifiez si le guide parallèle est verrouillé en place.

5. RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE (VOIR FIG. G1, G2)

- 1) Déterminez la profondeur souhaitée en fonction de l'épaisseur du matériau plus une tolérance de lame de 3 mm.
- 2) Tournez le bouton de réglage de la profondeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer la plaque de base.
- 3) Soulevez manuellement la poignée de la machine vers le haut, en l'éloignant de la plaque de base, ou vers le bas, en la rapprochant de la plaque de base, afin d'atteindre la profondeur souhaitée, en alignant l'indicateur de profondeur triangulaire (a) avec l'échelle de profondeur.
- 4) Tournez le bouton de réglage de la profondeur dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la plaque de base à la profondeur souhaitée.

6. RÉGLAGE DE L'ANGLE DE COUPE (VOIR FIG. H)

Tournez le verrou de biseau de la plaque de base dans le sens antihoraire pour desserrer l'échelle d'angle. Tirez la plaque de base loin de la machine jusqu'à ce que l'angle de coupe requis soit ajusté sur l'échelle d'angle.

Serrez le verrou de biseau en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. N'utilisez pas l'échelle de profondeur de coupe lorsque vous effectuez des coupes en biseau car la coupe risque d'être imprécise.

7. DÉCOUPE DE POCHÉ / COUPE D'INCISION (VOIR FIG. I1, I2)



AVERTISSEMENT! Gardez toujours un bon contrôle de la scie pour pouvoir scier sans risques et plus facilement. La perte de contrôle de la scie peut causer des blessures graves.

REMARQUE:

- Faites une coupe dans une pièce de test le long de votre marque de coupe pour déterminer l'épaisseur de la lame. Le cas échéant, vous devez décaler la lame de la marque de coupe pour permettre à l'épaisseur de la lame d'obtenir une coupe précise.
- **NE RETIREZ PAS** la scie et la lame de la pièce à usiner lorsque la lame est en mouvement. Cela peut endommager la coupe (entaille), provoquer un rebond et une perte de contrôle et entraîner des blessures.

8. EXTRACTION DE LA POUSSIÈRE (VOIR FIG. J)

Votre scie comprend une sortie d'extraction de poussière qui peut être fixée avec un adaptateur d'aspirateur pour l'élimination de la poussière. Ce port adaptateur peut être connecté à un aspirateur (vendu séparément). L'utilisation de l'aspirateur est fortement recommandée car cela permet de garder la zone de travail propre, d'augmenter considérablement la visibilité des coupes et de réduire la poussière en suspension dans l'air. Cela permet également de tenir les composants de la protection libres de poussière.

CONSEILS D'UTILISATION POUR VOTRE OUTIL

Votre outil électrique ne doit pas être utilisé pour couper des plastiques. La lame peut devenir très chaude après une utilisation prolongée, il ne faut pas la toucher.

ENTRETIEN

Retirer la batterie de la scie avant tout ajustement, entretien ou intervention sur la machine.

L'outil motorisé ne requiert pas de graissage ou d'entretien particulier. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur dans cet outil. Ne jamais utiliser d'eau ou de nettoyants chimiques pour nettoyer l'outil. Nettoyer avec un chiffon sec. Toujours conserver l'outil motorisé dans un endroit sec. Maintenir les fentes de ventilation du moteur propres. Empêcher que les commandes de marche soient couvertes de sciure. Il est normal que des étincelles soient visibles dans les fentes de ventilation, cela n'endommagera pas l'outil motorisé.

Pour les outils à batterie

La plage de température ambiante pour l'utilisation et le stockage de l'outil et de la batterie est de 0 °C à 45 °C.

La plage de température ambiante recommandée pour le système de recharge au cours de la charge est de 0 °C à 40 °C.

DÉPANNAGE

Symptôme	Causes possibles	Solutions possibles
La profondeur de coupe est inférieure à celle réglée.	De la sciure de bois s'est accumulée à l'arrière de la base.	Éliminez la sciure de bois. Connectez un aspirateur pour la collecte de la poussière.
La lame patine ou glisse	La lame n'est pas fermement engagée avec la broche.	Retirez la lame et remontez-la comme décrit dans la section Montage et retrait de lame.
La lame ne coupe pas en ligne droite.	La lame est émoussée. La lame n'est pas montée correctement. La scie n'est pas guidée correctement.	Montez une nouvelle lame tranchante sur la scie. Vérifiez que la lame est correctement montée. Utilisez un guide parallèle.
La lame rebondit au début de la coupe	Les dents de la lame de scie sont coincées dans le matériau lors du démarrage. La lame ne tourne pas assez vite.	Avant de redémarrer la scie dans la pièce, centrez la lame de scie dans l'entaille et vérifiez que les dents de scie ne sont pas engagées dans le matériau. Laissez la lame de scie atteindre sa pleine vitesse avant de commencer une coupe dans le matériau.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils sont collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous,
POSITEC Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Déclarons ce produit
Description **Scie circulaire alimentée par batterie**
Modèle **WS2393 WS2393.9 (23-désignation de machines, représentatives de la scie)**
Fonction **La coupe de matériaux différents avec une lame dentée tournante**
Numéro de série **Il se trouve sur l'étiquette de marquage**

Est conforme aux directives suivantes:

2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU & (EU) 2015/863
2014/35/EU
(EU)2023/1542

Et conforme aux normes

EN 62841-1
EN 62841-2-5
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 62233
EN 62133-2
EN IEC 63000
EN 60745-1,
EN 60745-2-22

Personne autorisée à élaborer le dossier technique,

Name Marcel Filz
Address Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/03/06
Allen Ding
Ingénieur en chef adjoint, Essais et Certification
autorisé à délivrer la déclaration de conformité
au nom du fabricant
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ELEMENTI DELL'APPARECCHIO

- 1. Pulsante di blocco
- 2. Interruttore on/off
- 3. Maniglia ergonomica
- 4. Chiave esagonale
- 5. Leva del para-lama
- 6. Para-lama
- 7. Piastra di base
- 8. Guida parallela
- 9. Marca di taglio, 0°
- 10. Marca di taglio, 45°
- 11. Staffa di fissaggio della guida parallela
- 12. Manopola di regolazione dell'inclinazione
- 13. Uscita di estrazione della polvere
- 14. Adattatore per aspirapolvere
- 15. Protezione superiore fissa per la lama
- 16. Pulsante di blocco della mandrina
- 17. Manopola di regolazione della profondità
- 18. Bullone della lama
- 19. Flangia esterna
- 20. Lama sega
- 21. Flangia interna
- 22. Batteria *
- 23. Pulsante di rilascio della batteria *

* Accessori illustrati o descritti non fanno necessariamente parte del volume di consegna.

DATI TECNICI

Tipo WS2393 WS2393.9 (23-designazione di macchinari, rappresentante di sega circolare)

		WS2393	WS2393.9
Tensione		18V 	
Velocità a vuoto		6100 /min	
Dimensioni della lama		120 mm	
Capacité du biseau		0-45 °	
Capacité massima di perforazione	Profondità di taglio a 90°	41 mm	
	Profondità di taglio a 45°	29.5 mm	
Peso della macchina		2.5kg	1.85kg
Ingresso del caricatore (WS9969)		100-240V ~ 50/60Hz, 55W	/
Uscita del caricatore (WS9969)		20V  2.0A	/
Classe di protezione del caricatore		 / II	/
Capacità della batteria (WS9940)		4.0 Ah	/
Tempo di ricarica		2 hr	/

INFORMAZIONI SUL RUMORE

Pressione acustica ponderata A
Potenza acustica ponderata A
 $K_{PA} \& K_{WA}$

L_{PA} : 95.6 dB(A)
 L_{WA} : 106.6 dB(A)
3 dB(A)

Indossare protezione per le orecchie.

INFORMAZIONI SULLA VIBRAZIONE

I valori totali di vibrazione (somma vettoriale triassiale) sono determinati secondo lo standard EN 62841:

Valore emissione vibrazioni	Taglio del legno: $a_{h,M} = 4.87 \text{ m/s}^2$ Uncertainty K= 1.5 m/s^2
	Taglio del metallo: $a_{h,M} = 4.18 \text{ m/s}^2$ Uncertainty K= 1.5 m/s^2
	Taglio di piastrelle: $a_h = 5.33 \text{ m/s}^2$ Uncertainty K= 1.5 m/s^2

Il valore totale di emissione di vibrazioni dichiarato e il valore di emissioni sonore dichiarati sono stati misurati in base a un metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile con un altro.
Il valore totale di emissione di vibrazioni dichiarato e il valore di emissioni sonore dichiarato possono anche essere utilizzati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

 **AVVERTENZA:** le emissioni di vibrazioni e sonore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dal valore dichiarato in base alle modalità con cui esso viene utilizzato. In particolare quale tipo di pezzo viene lavorato dipende dai seguenti fattori e da altre variazioni sulle modalità di utilizzo dell'elettro utensile:
Come viene usato l'elettro utensile e quali sono i materiali tagliati o forati.
Le condizioni e la buona manutenzione dell'elettro utensile.
L'uso dell'accessorio corretto per il taglio e la sua affilatura, nonché le sue buone condizioni.
La tenuta della presa sulle impugnature e se vengono utilizzati eventuali accessori antivibrazioni e antirumore.
L'adeguatezza dell'utilizzo dell'elettro utensile rispetto a quanto previsto.

Questo elettro utensile potrebbe causare l'insorgenza della sindrome della vibrazione dell'avambraccio se il suo utilizzo non viene gestito correttamente.

 **AVVERTENZA:** per essere precisi, una stima del livello di esposizione nelle attuali condizioni di utilizzo dovrebbe anche tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui lo strumento viene spento e il tempo in cui viene lasciato girare a vuoto senza realmente fare il suo lavoro. Questo potrebbe ridurre significativamente il livello di esposizione sul periodo di lavoro totale.
Aiuto a minimizzare il rischio di esposizione alle vibrazioni e al rumore.
Usare sempre scalpelli, trapani e lame affilati.
Conservare questo elettro utensile sempre in conformità a queste istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (dove appropriato).
Se l'utensile deve essere utilizzato regolarmente, investire in accessori antivibrazioni e antirumore.
Pianificare il lavoro in modo da suddividere i lavori che implicano le maggiori vibrazioni nell'arco di più giorni.

ACCESSORI

	WS2393	WS2393.9
Pacco batteria (WS9940)	1	/
Caricatore (WS9969)	1	/
Lama TCT (24 denti)	1	1
Lama HCS (60 denti)	1	1
Lama diamantata (grana 60)	1	1
Adattatore per aspirapolvere	1	1
Chiave esagonale	1	1
Guida parallela	1	1

Si raccomanda di acquistare tutti gli accessori nello stesso negozio in cui è stato acquistato l'attrezzo. Fare riferimento alla confezione dell'accessorio per altri dettagli. Il personale del negozio può aiutarvi e consigliarvi.

SICUREZZA DEL PRODOTTO

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA DEGLI UTENSILI A MOTORE



AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile. La mancata osservanza delle istruzioni elencate di seguito potrebbe provocare una scossa elettrica, un incendio e/o lesioni gravi. Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per poterli consultare quando necessario.

Il termine «elettroutensile elettrico» utilizzato di seguito in questo manuale si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), oltre che ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1. POSTO DI LAVORO

- a) **Mantenere pulito e ordinato il posto di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare polveri e gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini e altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita di controllo sull'utensile.

2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina elettrica dovrà essere adatta alla presa di corrente.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme a utensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, apparecchiature per il riscaldamento, cucine elettriche e frigoriferi.** Nel momento in cui il corpo è messo a massa sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- c) **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile comporta un aumento del rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, al fine di trasportare o appendere l'elettroutensile, oppure per staccare la spina dalla presa di corrente.** Mantenere l'elettroutensile al riparo da fonti di calore, olio, spigoli o parti di strumenti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Se si deve utilizzare l'elettroutensile in un luogo umido, utilizzare una fonte di alimentazione dotata di interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di folgorazioni elettriche.

3. SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile mentre si lavora.** Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi o sotto

l'effetto di alcol, stupefacenti e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile potrebbe causare lesioni gravi.

- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale, e guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come una maschera antipolvere, calzature antiscivolo di sicurezza, elmetto o dispositivi di protezione acustica, a seconda dell'impiego previsto per l'elettroutensile, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'avviamento involontario.** Controllare che l'interruttore sia nella posizione di spegnimento (off) prima di effettuare il collegamento a una fonte di alimentazione/batteria e prima di sollevare o trasportare l'elettroutensile. Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'utensile acceso all'alimentazione di corrente potrebbe essere causa di incidenti.
- d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'elettroutensile.** Un attrezzo o una chiave inglese che si trovino in una parte della macchina che sta girando può causare lesioni a persone.
- e) **È importante non sopravvalutarsi.** Avere cura di mettersi in una posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In tal modo sarà possibile controllare meglio la macchina in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare indumenti adeguati.** Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti mobili. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
- g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'utilizzo frequente dell'elettroutensile si trasformi in autocompiacimento e trascuratezza dei principi di sicurezza.** Un'azione imprudente può causare lesioni gravi entro una frazione di secondo.

4. MANEGGIO E IMPIEGO ACCURATO DI ELETTROUTENSILI

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile.** Impiegare l'elettroutensile adatto per eseguire il lavoro. Utilizzando l'elettroutensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttori difettosi.** Un elettroutensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'elettroutensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tale precauzione eviterà che la macchina possa essere messa in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli elettroutensili non utilizzati fuori della portata dei bambini.** Non fare usare l'apparecchio a persone non abituate a farlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Eseguire la manutenzione di elettroutensile e accessori.** Verificare che le parti mobili dell'elettroutensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione della macchina stessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile. Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata in modo

poco accurato.

- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** *Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglianti affilati s'incepiscono meno di frequente e sono più facili da condurre.*
- g) **Utilizzare elettro utensili, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di macchina.** *Osservare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire durante l'impiego. L'impiego di elettro utensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Le impugnature e le superfici di presa scivolose non permettono l'uso e il controllo sicuri dell'elettro utensile in situazioni impreviste.*

5. MANEGGIO E IMPIEGO ACCURATO DELLE BATTERIE

- a) **Caricare la batteria solo ed esclusivamente con i dispositivi di carica consigliati dal produttore.** *Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con una batteria di tipo diverso.*
- b) **Utilizzare negli elettro utensili elettrici solo ed esclusivamente le batterie previste per tale scopo.** *L'uso di batterie di tipo diverso potrebbe dare origine a lesioni a persone e comportare il rischio d'incendi.*
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** *Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria può dare origine a bruciature o ad incendi.*
- d) **In caso di impiego sbagliato, possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitarne il contatto.** *In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio a un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o bruciature.*
- e) **Non utilizzare una batteria o un elettro utensile danneggiati o modificati.** *Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.*
- f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** *L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130°C potrebbe provocare un'esplosione.*
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'elettro utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** *Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato, potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.*
- 6) **ASSISTENZA**
- a) **Fare riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** *In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.*
- b) **Non riparare le batterie danneggiate.** *Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.*

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TUTTE LE SEGHE

PROCEDURE DI TAGLIO

- a)  **ATTENZIONE:** Tenere le mani lontane dalla zona di taglio e dalla lama. *Se entrambe le mani tendono la sega, non possono essere tagliate dalla lama.*
- b) **Non toccare la parte inferiore del pezzo in lavorazione.** *La protezione non può proteggere dalla lama sulla parte inferiore del pezzo in lavorazione.*
- c) **Regolare la profondità di taglio a seconda dello spessore del pezzo in lavorazione.** *Sulla parte inferiore del pezzo in lavorazione deve essere visibile meno della metà del dente della lama.*
- d) **Non tenere mai in mano o appoggiato alle gambe il pezzo in lavorazione.** *Fissare il pezzo in lavorazione ad una piattaforma stabile. È importante fissare il pezzo da lavorare in modo appropriato per ridurre al minimo i contatti con il corpo, inceppamenti della lama e perdite di controllo dell'attrezzo.*
- e) **Tenere l'utensile solo utilizzando le apposite superfici, in particolare durante l'esecuzione di operazioni nelle quali l'accessorio per il taglio può venire a contatto con cavi nascosti.** *L'accessorio di taglio può venire a contatto con un cavo alimentato e la corrente può passare attraverso le parti metalliche dell'utensile e esporre l'operatore al rischio di folgorazione.*
- f) **Quando si eseguono tagli longitudinali, usare una guida di taglio oppure una guida di scorrimento rettilinea.** *In questo modo si migliora l'accuratezza del taglio e si riducono le possibilità d'inceppamento della lama.*
- g) **Usare sempre lame con dimensioni e forma corrette (romboidale piuttosto che tonda) rispetto ai fori per l'albero della sega circolare.** *Le lame che non corrispondono al sistema di montaggio della sega, funzioneranno in modo anomalo e provocheranno la perdita di controllo.*
- h) **Non usare mai rondelle o bulloni delle lame che siano danneggiati o inappropriati.** *Le rondelle ed i bulloni delle lame sono progettati in modo specifico per la sega, per fornire prestazioni ottimali e sicurezza operativa.*

ALTRE ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TUTTE LE SEGHE

Cause dei contraccolpi ed istruzioni per prevenirli

- I contraccolpi sono reazioni immediate all'incastro, inceppamento o mancato allineamento delle lame che provocano il sollevamento e l'allontanamento incontrollato dell'attrezzo dal pezzo in lavorazione verso l'operatore.
- Quando la lama è incastrata o inceppata saldamente nel solco del taglio, la lama va in stallo e la reazione del motore porta la sega rapidamente verso l'operatore.
- Se la lama si deforma o perde l'allineamento con il taglio, i denti della parte posteriore possono scavare la superficie del legno provocando la fuoriuscita della lama dal solco facendo saltare la sega verso l'operatore.

I contraccolpi sono il risultato di un abuso della sega e/o di procedure o condizioni operative scorrette che possono essere evitate adottando le precauzioni appropriate riportate di seguito.

- a) **Mantieni una presa ferma sulla sega e posiziona le braccia per resistere alle forze di ribaltamento.** *Posiziona il corpo da un lato o dall'altro della lama, ma non in linea con la lama. Un contraccolpo può provocare rimbalzi della*

sega, ma la forza del contraccolpo può essere controllata dall'operatore se sono prese le precauzioni appropriate.

- b) Quando la è inceppata, oppure quando si interrompe il taglio per qualsiasi motivo, rilasciare il grilletto e tenere ferma la sega sul materiale finché la lama si è fermata completamente. Non tentare mai di rimuovere la sega dal pezzo in lavorazione, oppure di estrarre la sega mentre la lama è in movimento, diversamente si provoca il contraccolpo. *Trovare e risolvere la causa dell'inceppamento della lama.*
- c) Quando si riavvia la macchina sul pezzo in lavorazione, centrare la sega nel solco del taglio e verificare che i denti non siano impegnati nel materiale. *Se la lama è inceppata, potrebbe scattare in avanti o rimbalzare dal pezzo in lavorazione come è riavviata la sega.*
- d) Fissare i pannelli di grandi dimensioni per ridurre al minimo il rischio di inceppamenti della lama e di contraccolpi. *I pannelli di grandi dimensioni tendono a crollare sotto il loro stesso peso. I supporti devono essere collocati sotto entrambi i lati dei pannelli, vicino alla linea di taglio e sui lati del pannello.*
- e) Non usare lame spuntate o danneggiate. *Lame spuntate o installate in modo inappropriato, producono solchi ridotti che causano una eccessiva frizione, l'inceppamento della lama ed il contraccolpo.*
- f) Prima di eseguire il taglio le leve di blocco della profondità di taglio e del taglio a bisello devono essere strette e bloccate. *Se la regolazione della lama si sposta durante il taglio, si verifica inceppamento della lama ed il contraccolpo.*
- g) Usare particolare attenzione quando si eseguono segare su pareti o altre zone cieche. *La lama può tagliare oggetti che provocano in contraccolpi.*

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER SEGA CIRCOLARE CON PROTEZIONE INTERNA DEL PENDOLO

Funzione di protezione inferiore

- a) Prima di ogni uso verificare che la protezione inferiore si chiuda in modo appropriato. Non usare la sega se la protezione inferiore non si muove liberamente e non si chiude istantaneamente. Non fissare né legare mai la protezione inferiore in posizione di apertura. *Se la sega è fatta cadere accidentalmente, la protezione inferiore può deformarsi. Sollevare la protezione inferiore con la maniglia retrattile ed assicurarsi che si muova liberamente e non tocchi la lama o altre parti, in tutte le angolazioni e profondità di taglio.*
- b) Controllare il funzionamento della molla della protezione inferiore. Se la protezione e la molla non funzionano in modo appropriato, devono essere riparate prima dell'uso. *La protezione inferiore può funzionare in modo rallentato a causa di parti danneggiate, depositi gommosi, oppure un accumulo di sporcizia.*
- c) La protezione inferiore deve essere aperta manualmente solamente per tagli speciali come i "tagli ad affondo" ed i "tagli complessi". Sollevare la protezione inferiore usando la maniglia retrattile che deve essere abbassata come la lama affonda nel materiale. Per tutti gli altri tagli, la protezione inferiore deve sempre funzionare automaticamente.
- d) Accertarsi sempre che la protezione inferiore copra la lama prima di appoggiare la sega su mobili o sul pavimento. *Questo eviterà di danneggiare i mobili o il*

pavimento. Prestare attenzione al tempo che impiega la lama per fermarsi dopo avere rilasciato l'interruttore.

ALTRE ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA SEGA CIRCOLARE

- 1. Utilizzare esclusivamente lame raccomandate dal produttore, conformi alla norma EN 847-1, se intese per tagliare il legno e materiali analoghi.
- 2. Non usare alcun tipo di disco abrasivo.
- 3. Usare esclusivamente lame con diametro conforme a quello contrassegnato.
- 4. Identificare la lama corretta per il materiale da tagliare.
- 5. Utilizzare esclusivamente lame sulle quali è marcata una velocità uguale o maggiore alla velocità marcata sulla sega.

AVVERTENZE AGGIUNTIVE SULLA SICUREZZA PER IL TAGLIO DELLE PIASTRELLE

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA DELLA TAGLIATRICE

- a) La protezione fornita con l'attrezzo deve essere fissata saldamente all'attrezzo e posizionata per garantire la massima sicurezza, in modo che la minima parte del disco sia esposta verso l'operatore. Posizionare se stessi e gli spettatori lontano dal piano del disco rotante. *La protezione aiuta a proteggere l'operatore da frammenti di disco rotto e dal contatto accidentale con il disco.*
- b) Utilizzare solo dischi di taglio rinforzati o diamantati collegati per l'attrezzo. *Il fatto che un accessorio possa essere collegato al vostro attrezzo non garantisce un'operazione sicura.*
- c) La velocità nominale dell'accessorio deve essere almeno uguale alla velocità massima indicata sull'attrezzo. *Gli accessori che girano più velocemente della loro velocità nominale possono rompersi e volare in pezzi.*
- d) I dischi devono essere utilizzati solo per le applicazioni raccomandate. Ad esempio: non usare il lato del disco di taglio per la smerigliatura. *I dischi di taglio abrasivi sono destinati alla smerigliatura periferica, le forze laterali applicate a questi dischi possono causarne la rottura.*
- e) Utilizzare sempre flange per dischi non danneggiati e del diametro corretto per il disco selezionato. *Le flange adeguate supportano il disco riducendo così la possibilità di rottura del disco.*
- f) Non utilizzare dischi rinforzati usurati provenienti da attrezzi elettrici di dimensioni maggiori. *I dischi destinati a un attrezzo elettrico di dimensioni maggiori non sono adatti alla velocità più elevata di un attrezzo più piccolo e possono scoppiare.*
- g) Il diametro esterno e lo spessore del vostro accessorio devono essere entro i limiti di capacità del vostro attrezzo elettrico. *Gli accessori di dimensioni non corrette non possono essere adeguatamente protetti o controllati.*
- h) La dimensione dell'attacco dei dischi e delle flange deve adattarsi correttamente al mandrino dell'attrezzo elettrico. *I dischi e le flange con fori di attacco che non corrispondono all'attrezzatura di montaggio dell'attrezzo elettrico si sballeranno, vibreranno eccessivamente e potrebbero causare la perdita di controllo.*
- i) Non utilizzare dischi danneggiati. Prima di ogni utilizzo, ispezionare i dischi per schegge e crepe. Se l'attrezzo elettrico o il disco viene lasciato cadere, ispezionarlo

per verificare eventuali danni o installare un disco non danneggiato. Dopo aver ispezionato e installato il disco, posizionarsi lontano dal piano del disco rotante insieme agli spettatori e far funzionare l'attrezzo elettrico alla massima velocità senza carico per un minuto. I dischi danneggiati si romperanno di solito durante questo test.

- j) **Indossare dispositivi di protezione individuale.** A seconda dell'applicazione, utilizzare una visiera facciale, occhiali di sicurezza o occhiali protettivi. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, protezioni uditive, guanti e un grembiule da laboratorio in grado di fermare piccoli frammenti abrasivi o del materiale da tagliare. La protezione degli occhi deve essere in grado di fermare i detriti che si generano durante varie operazioni. La maschera antipolvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate dalla vostra operazione. L'esposizione prolungata a rumori ad alta intensità può causare perdita dell'udito.
- k) **Mantenere gli spettatori ad una distanza di sicurezza dall'area di lavoro.** Chiunque entri nell'area di lavoro deve indossare dispositivi di protezione individuale. Frammenti del materiale da tagliare o di un disco rotto potrebbero volare via e causare lesioni al di là dell'area immediata di lavoro.
- l) **Tenere l'attrezzo elettrico solo per le superfici di impugnatura isolate quando si effettua un'operazione in cui l'accessorio di taglio può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto dell'accessorio di taglio con un cavo "sotto tensione" può rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'attrezzo elettrico e potrebbe provocare una scossa elettrica all'operatore.
- m) **Non appoggiare mai l'attrezzo elettrico fino a quando l'accessorio non si è completamente fermato.** Il disco rotante potrebbe afferrare la superficie e tirare l'attrezzo elettrico fuori dal controllo dell'operatore.
- n) **Non far funzionare l'attrezzo elettrico mentre lo si trasporta al fianco.** Il contatto accidentale con l'accessorio rotante potrebbe incastrare l'abbigliamento, tirando l'accessorio verso il corpo.
- o) **Pulire regolarmente le aperture di ventilazione dell'attrezzo elettrico.** La ventola del motore aspirerà la polvere all'interno del carter e un accumulo eccessivo di polvere metallica potrebbe causare pericoli elettrici.
- p) **Non utilizzare l'attrezzo elettrico vicino a materiali infiammabili.** Le scintille potrebbero incendiare tali materiali.

CAUSE E AVVERTENZE CORRELATE RIGUARDO AL FENOMENO DI RIBALTAMENTO

- Il fenomeno di ribaltamento si verifica quando una ruota rotante si blocca o si incastra improvvisamente. Il bloccaggio o l'incastramento provoca un rapido arresto della ruota rotante, che a sua volta spinge l'utensile elettrico in maniera incontrollata nella direzione opposta alla rotazione della ruota nel punto di blocco.
- Ad esempio, se una ruota abrasiva viene incastrata o bloccata dal pezzo di lavoro, il bordo della ruota che entra nel punto di blocco può sprofondare sulla superficie del materiale, causando il ribaltamento o lo scarto della ruota. La ruota può saltare verso l'operatore o allontanarsi da esso, a seconda della direzione del movimento della ruota nel punto di blocco. In queste condizioni, le ruote abrasive possono anche rompersi.
- Il ribaltamento è il risultato di un uso improprio dell'utensile elettrico e/o di procedure o condizioni operative errate e può essere evitato adottando le precauzioni appropriate indicate di seguito.

- Mantieni una presa salda sull'utensile elettrico e posiziona il corpo e il braccio in modo da permetterti di resistere alle forze di ribaltamento. Utilizza sempre la maniglia ausiliaria, se disponibile, per avere un controllo massimo sul ribaltamento o sulla reazione di coppia durante l'avvio. L'operatore può controllare le reazioni di coppia o le forze di ribaltamento se vengono adottate le precauzioni appropriate.
- Non mettere mai la mano vicino all'accessorio rotante. L'accessorio potrebbe ribaltarsi sopra la tua mano.
- Non posizionare il corpo in linea con la ruota rotante. Il ribaltamento spingerà l'utensile nella direzione opposta al movimento della ruota nel punto di incastramento.
- Sii particolarmente attento quando lavori sugli angoli, sugli spigoli vivi, ecc. Evita rimbalzi e incastramenti dell'accessorio. Gli angoli, gli spigoli vivi o i rimbalzi hanno la tendenza a incastrare l'accessorio rotante e a causare la perdita di controllo o il ribaltamento.
- Non montare una catena da sega, una lama per intaglio del legno, una ruota segmentata con diamante e uno spazio periferico superiore a 10 mm o una lama a denti. Queste lame causano frequenti ribaltamenti e perdita di controllo.
- Non bloccare la ruota o applicare una pressione eccessiva. Non tentare di eseguire un taglio troppo profondo. Sovraccaricare la ruota aumenta il carico e la suscettibilità a torsioni o incastramenti della ruota nel taglio, aumentando la possibilità di ribaltamento o rottura della ruota.
- Quando la ruota si blocca o quando interrompi un taglio per qualsiasi motivo, spegni l'utensile elettrico e tienilo fermo fino a quando la ruota non si ferma completamente. Non cercare mai di rimuovere la ruota dal taglio mentre è in movimento, altrimenti potrebbe verificarsi un ribaltamento. Indaga e adotta le misure correttive necessarie per eliminare la causa del bloccaggio della ruota.
- Non riavviare l'operazione di taglio nel pezzo di lavoro. Lascia che la ruota raggiunga la velocità massima e rientra attentamente nel taglio. La ruota potrebbe bloccarsi, sollevarsi o ribaltarsi se l'utensile elettrico viene riavviato nel pezzo di lavoro.
- Supporta i pannelli o qualsiasi pezzo di lavoro di dimensioni eccessive per ridurre al minimo il rischio di bloccaggio della ruota e ribaltamento. I pezzi di lavoro di grandi dimensioni tendono a sprofondare sotto il proprio peso. I supporti devono essere posizionati sotto il pezzo di lavoro vicino alla linea di taglio e vicino al bordo del pezzo di lavoro su entrambi i lati della ruota.
- Usa un'estrema cautela quando esegui un "taglio a tasca" su pareti esistenti o altre aree non visibili. La ruota sporgente potrebbe tagliare tubi del gas o dell'acqua, cablaggi elettrici o oggetti che possono causare un ribaltamento.
- Indossa sempre una maschera antipolvere.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA DEL PACCO BATTERIA

- Non smontare, aprire o strappare le cellule secondarie o il pacco batteria.
- Non cortocircuitare un pacco batteria. Non conservare un pacco batteria disordinatamente in una scatola o un cassetto in cui potrebbero cortocircuitarsi tra essi o essere cortocircuitati da altri oggetti metallici. Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti e altri

piccoli oggetti metallici, potrebbe avverarsi un collegamento tra i due terminali. Collegare i terminali della batteria potrebbe causare incendi o ustioni.

- c) **Non esporre il pacco batteria a calore o fuoco. Evitare di conservarli alla luce diretta del sole.**
- d) **Non sottoporre il pacco batteria a scosse meccaniche.**
- e) **In caso di perdite da una cellula, evitare che il liquido entri in contatto con la pelle o gli occhi. In caso di contatto, lavare l'area interessata con abbondante acqua e consultare un medico.**
- f) **Tenere le cellule e il pacco batteria puliti e asciutti.**
- g) **Pulire i terminali delle cellule e del pacco batteria con un panno pulito e asciutto nel caso in cui si sporchino.**
- h) **Il pacco batteria deve essere caricato prima dell'uso. Utilizzare sempre il caricatore corretto e consultare le istruzioni.**
- i) **Non lasciare un pacco batteria in carica se non in uso.**
- j) **Dopo lunghi periodi di conservazione, potrebbe essere necessario caricare e scaricare le cellule o il pacco batteria diverse volte per ottenere le massime prestazioni.**
- k) **Ricaricare solo con il caricatore specificato da WESCO. Non utilizzare caricatori diversi da quelli forniti per l'uso specifico con l'apparecchiatura.**
- l) **Non utilizzare un pacco batteria non progettato per l'uso con l'apparecchiatura.**
- m) **Tenere il pacco batteria fuori dalla portata dei bambini.**
- n) **Conservare i documenti originali del prodotto per riferimenti futuri.**
- o) **Rimuovere la batteria dall'apparecchiatura, se non in uso.**
- p) **Smaltire adeguatamente.**
- q) **Non mischiare batterie di diverse marche, capacità, dimensioni o tipologia nello stesso dispositivo.**
- r) **Protégez la batterie des micro-ondes et des hautes pressions.**
- s) **Attenzione! Non utilizzare batterie non ricaricabili.**

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER CARICABATTERIA

 **AVVERTENZA:** Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per poterle consultare quando necessario.

L'apparecchio può essere usato da bambini da 8 anni in su e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, se sono sotto la supervisione o seguono le istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i possibili rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere fatte dai bambini senza supervisione. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, il suo distributore o persona egualmente qualificata per evitare pericoli.

ALTRE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA DEL CARICABATTERIE

1. Prima di effettuare la carica delle batterie leggere le istruzioni.
2. Non caricare batterie con perdita di elettroliti.
3. Non utilizzare caricatori per operazioni diversi da quelli per i quali sono stati realizzati.
4. Collegare il caricatore solo ad alimentazione CA.
5. Solo uso interno, non esporre alla pioggia o all'acqua.
6. Il caricatore deve essere protetto dall'umidità.
7. Non usare il caricatore all'esterno.
8. Non cortocircuitare i contatti della batteria o del caricatore.
9. Rispettare la polarità "+/-" durante la ricarica.
10. Non aprire l'apparecchiatura. Tenerla fuori dalla portata dei bambini.
11. Non ricaricare le batterie di altri costruttori.
12. Verificare che il collegamento tra caricabatteria e la batteria sia posizionato in modo corretto.
13. Evitare che le aperture di ventilazione del caricabatteria siano ostruite da oggetti. Proteggere la macchina da polvere e umidità. Riporre il caricabatteria in un luogo asciutto e temperato.
14. Durante la ricarica delle batterie, verificare che il caricabatteria si trovi in un'area ben ventilata e distante da materiali infiammabili. Le batterie possono scaldarsi durante la ricarica. Non lasciare incustoditi batterie e caricatori durante la ricarica.
15. Non ricaricare batterie che non siano ricaricabili, perché potrebbero surriscaldarsi ed esplodere.
16. Una maggior durata nel tempo e prestazioni migliori possono essere ottenute se le batterie vengono caricate a una temperatura dell'aria compresa tra i 18 °C e i 24°C. Non caricare le batterie a temperature inferiori a 0°C o superiori a 40°C. Questo dettaglio è importante in quanto può evitare danni seri alle batterie.
17. Caricare solo pacchi batterie del modello fornito o raccomandato da WESCO.

SIMBOLI



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni.



Attenzione



Indossare protezione per le orecchie



Indossare protezione per gli occhi



Indossare una mascherina antipolvere



Solo uso interno



Leggere il manuale



Se smaltite in maniera scorretta, le batterie potrebbero entrare nel ciclo dell'acqua, con conseguenti rischi per l'ambiente. Non smaltire le batterie esaurite nei rifiuti generici.



Non bruciare



Terminale positivo



Terminale negativo



Batteria agli ioni di litio (Li-Ion). Questo prodotto è stato contrassegnato con un simbolo riguardante la raccolta differenziata per tutti i pacchi batteria. La batteria sarà poi riciclata o demolita allo scopo di ridurre l'impatto ambientale. I pacchi batteria possono costituire un pericolo per l'ambiente e per la salute umana in quanto contengono sostanze pericolose.



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.



Double isolation



Fusibile

ISTRUZIONI SUL FUNZIONAMENTO



NOTA: Leggere scrupolosamente il manuale delle istruzioni prima di usare l'attrezzo.

USO CONFORME ALLE NORME

Questa sega circolare è destinata al taglio in longitudinale e trasversale del legno con linee di taglio rette, nonché ad angoli di smusso fino a 45°, mentre è saldamente appoggiata sul pezzo di lavoro.

PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

1. CARICARE LA BATTERIA (VEDI FIG. A1, A2)

- Non utilizzare i caricabatterie diversi da quelli specificatamente designati per l'utensile.
- Se il pacco batteria è molto caldo, dovere rimuovere il pacco batteria dal caricabatterie e attendere che la batteria si raffreddi prima di ricaricarla.
- La batteria del nuovo utensile non viene caricata quando lascia l'impianto. Pertanto deve essere completamente carico prima di utilizzare la prima volta.
- Caricare la batteria per raggiungere la carica completa prima della conservazione. Se non si utilizza l'utensile a lungo, caricare la batteria ogni 3-6 mesi.

RIMOZIONE O INSTALLAZIONE DEL BLOCCO BATTERIA NEL CARICATORE

Inserire il blocco batteria nella porta batteria del caricatore. Una semplice spinta e una leggera pressione saranno sufficienti. Premere fermamente il pulsante di rilascio del blocco batteria e quindi far scorrere il blocco batteria fuori dal caricatore.

PROCEDURA DI RICARICA

- Collegare il caricabatteria a una presa di corrente appropriata. L'indicatore diventerà verde.
- Fare scorrere il gruppo batteria nel caricabatteria; l'indicatore diventerà rosso, a indicare che il processo di ricarica è in corso.
- Quando la ricarica è terminata, l'indicatore diventerà verde. Il gruppo batteria è ora completamente carico; scollegare il caricabatteria e rimuovere il gruppo batteria.

INDICATORE DI CARICA

Questo caricabatteria è progettato per rilevare eventuali problemi del gruppo batteria, segnalati dalle spie (v. tabella sottostante). In tal caso, inserire un nuovo gruppo batteria per determinare se il caricabatteria è in buono stato. Se il nuovo gruppo batteria si ricarica correttamente, allora il gruppo caricabatteria originale è difettoso e deve essere portato presso un centro di assistenza o di riciclaggio. Se il nuovo gruppo batteria riporta lo stesso problema del gruppo batteria originale, fare ispezionare il caricabatteria presso un centro di assistenza autorizzato.

Spia	Stato
Rossa accesa	Ricarica in corso
Verde accesa	Ricarica completa



ATTENZIONE: Se la batteria viene caricata dopo un uso prolungato o dopo l'esposizione diretta alla luce solare o al calore, lasciare del tempo affinché la batteria si raffreddi prima della ricarica per ottenere la carica completa.

VERIFICA DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA (VEDI FIG. A3)

Il livello di carica della batteria può essere verificato tramite la spia dell'indicatore di carica premendo il pulsante accanto alle luci.

2. RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ BATTERIA (VEDI FIG. B)

Premere il rilascio del pacco batteria per rimuoverlo dal trapano. Dopo la ricarica far scorrere la batteria attraverso la porta della batteria del trapano. Sarà sufficiente una leggera pressione.

OPERAZIONE

1. MONTAGGIO E RIMOZIONE DELLA LAMA (VEDI FIG. C)

NOTA: Per bloccare o allentare il bullone della lama, è necessario premere il pulsante di blocco della mandrina.

- Prima di qualsiasi lavoro sulla macchina stessa, rimuovere la batteria.
- Indossare guanti protettivi durante il montaggio della lama sega. Pericolo di lesioni in caso di contatto con la lama sega.
- Utilizzare solo lame sega che corrispondano ai dati caratteristici indicati nelle istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare mai dischi da taglio come utensili di taglio.
- Durante il montaggio, assicurarsi che la direzione di taglio dei denti (direzione della freccia sulla lama sega) e la direzione della freccia di rotazione sopra la protezione della lama corrispondano.

Per cambiare l'utensile di taglio, è meglio posizionare la macchina sul lato frontale del corpo motore.

- Rimozione

- Premere il pulsante di blocco della mandrina e mantenerlo premuto. Il pulsante di blocco della mandrina può essere azionato solo quando la lama sega è ferma.
- Spostare la leva di blocco inferiore in senso antiorario verso

il lato sinistro e la protezione inferiore della lama si muove in sincronia. Tenere saldamente la protezione con la leva di blocco inferiore.

- 3) Allentare il bullone della lama in senso orario con la chiave esagonale fornita. Rimuovere il bullone della lama, la flangia esterna e la lama sega.

- Montaggio

- 1) Pulire la lama sega e tutte le parti di serraggio da assemblare. Premere il pulsante di blocco della mandrina e mantenerlo premuto.
- 2) Spostare la leva di blocco inferiore in senso antiorario verso il lato sinistro e la protezione inferiore della lama si muove in sincronia. Tenere saldamente la protezione con la leva di blocco inferiore.
- 3) Posizionare la lama sulla flangia interna e quindi inserire la flangia esterna sulla mandrina e stringere il bullone di fissaggio della lama (girando in senso antiorario) con un quarto di giro in più rispetto alla tensione manuale utilizzando la chiave esagonale.
- 4) Verificare che la lama sia saldamente fissata continuando a premere il pulsante di blocco della mandrina e cercando di ruotare manualmente la lama. Se installata correttamente, la lama non dovrebbe ruotare.

NOTA: Per ottenere i migliori risultati di taglio, utilizzare una lama sega adatta al materiale e alla qualità di taglio desiderati.

2. INTERRUPTORE DI SICUREZZA E INTERRUPTORE ON/OFF (VEDI FIG. D)



ATTENZIONE! Per evitare lesioni da taglio provocate dalla lama affilata, evitare di mettere le mani intorno alla base della macchina.

NOTA: Mantenere l'adattatore per la polvere collegato a un dispositivo di raccolta polvere durante l'utilizzo dell'attrezzo. L'interruttore è bloccato per evitare un avvio accidentale. Premere il pulsante di sblocco, quindi premere l'interruttore On/Off e rilasciare il pulsante di sblocco. L'interruttore è ora acceso. Per spegnere, basta rilasciare l'interruttore On/Off. La lama potrebbe continuare a ruotare dopo lo spegnimento. Attendere che la macchina si fermi completamente prima di appoggiarla.

3. RIP AND CROSS CUTTING (VEDI FIG. E1, E2)

Sulla parte anteriore della base della macchina c'è un incavo guida per l'uso di una guida parallela. Per tagli dritti, utilizzare il segno di guida 0° per allinearla con la scala della guida parallela. Per un taglio smussato a 45°, utilizzare il segno di guida 45° per allinearla con la scala della guida parallela. Fissare saldamente la guida parallela. Effettuare sempre un taglio di prova per verificare l'impostazione.

4. GUIDA PARALLELA (VEDI FIG. F1, F2)

La guida parallela consente tagli precisi lungo il bordo del pezzo di lavoro e tagli di strisce delle stesse dimensioni.

- 1) Utilizzare la chiave esagonale per ruotare la vite di fissaggio della guida parallela in senso antiorario per allentare.
- 2) Spostare la guida parallela a sinistra o a destra nella posizione desiderata.
- 3) Ruotare la vite di fissaggio della guida parallela in senso orario per stringere. Verificare se la guida parallela è bloccata in posizione.

5. REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO (VEDI FIG. G1, G2)

- 1) Determinare la profondità desiderata in base allo spessore del materiale più un margine di 3 mm per la lama.
- 2) Ruotare la manopola di regolazione della profondità in senso antiorario per allentare la piastra di base.

- 3) Sollevare manualmente l'impugnatura della macchina verso l'alto, allontanandola dalla piastra di base, o verso il basso, avvicinandola alla piastra di base per ottenere la profondità desiderata, allineando l'indicatore di profondità triangolare (a) con la scala di profondità.
- 4) Ruotare la manopola di regolazione della profondità in senso orario per bloccare la piastra di base alla profondità desiderata.

6. REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TAGLIO (VEDI FIG. H)

Ruotare il blocco angolare della piastra di base in senso antiorario per allentare la scala dell'angolo. Inclinare la piastra di base lontano dalla macchina fino a quando l'angolo di taglio richiesto è impostato sulla scala dell'angolo.

Stringere il blocco angolare ruotandolo in senso orario. Non utilizzare la scala di profondità di taglio per i tagli in diagonale a causa di possibili inesattezze.

7. TASCA / INTAGLIO (VEDI FIG. I1, I2)



ATTENZIONE! Mantenere sempre un controllo adeguato sulla sega per rendere il taglio più sicuro e più facile. La perdita di controllo della sega può causare gravi lesioni.

NOTA:

- Effettuare un taglio di prova su un materiale di scarto lungo la linea di taglio per determinare lo spessore della lama. Se necessario, si dovrebbe spostare la lama dalla linea di taglio per consentire lo spessore della lama per ottenere un taglio preciso.
- NON RIMUOVERE la sega e la lama dal pezzo di lavoro mentre la lama è in movimento. Ciò potrebbe danneggiare il taglio (scanalatura), causare un rimbalzo e una perdita di controllo e provocare lesioni.

8. RIMOZIONE DELLA POLVERE DI SEGATURA (VEDI FIG. J)

La tua sega include un'uscita per l'estrazione della polvere che può essere collegata a un adattatore per aspirapolvere per la rimozione della polvere. Questa porta dell'adattatore può essere collegata a un aspirapolvere (venduto separatamente). L'uso dell'aspirapolvere è fortemente consigliato poiché mantiene pulita l'area di lavoro, aumenta notevolmente la visibilità del taglio e riduce la polvere nell'aria. Inoltre, mantiene la polvere lontana dagli elementi di lavoro della protezione.

SUGGERIMENTI PER L'USO DEL TUO UTENSILE

Il tuo utensile elettrico non deve essere utilizzato per tagliare plastica. La lama potrebbe surriscaldarsi dopo un utilizzo prolungato, per favore non toccarla.

MANUTENZIONE

Togliere l'unità batteria dal trapano a percussione prima di procedere con eventuali interventi.

L'attrezzo non richiede di lubrificazione o manutenzione aggiuntiva. All'interno dell'attrezzo non ci sono parti riparabili da parte dell'utente. Non usare mai acqua o detergenti chimici per pulire l'attrezzo. Pulire con un panno asciutto. Immagazzinare sempre gli attrezzi elettrici in luoghi asciutti. Tenere pulite le aperture di ventilazione del motore. Tenere puliti dalla polvere tutti i controlli operativi. La formazione di scintille all'interno delle aperture di ventilazione, è un fenomeno normale che non crea danni all'attrezzo.

Per gli utensili a batteria

La temperatura ambientale raccomandata per l'uso e la conservazione dell'utensile e della batteria è di 0 °C-45 °C.
La temperatura ambientale raccomandata per il caricabatterie durante la carica è di 0 °C-40 °C.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	Cause Possibili	Soluzione Possibili
La profondità di taglio è inferiore a quella impostata.	Polvere di segatura accumulata nella parte posteriore della base.	Scuotere la segatura. Considerare di collegare un aspirapolvere per la raccolta della polvere.
La lama gira o scivola.	La lama non è saldamente fissata sull'albero motore.	Rimuovere la lama e rimontarla come descritto nella sezione Montaggio e Smontaggio della Lama.
La lama non taglia una linea retta.	La lama è smussata. La lama non è montata correttamente. La sega non viene guidata correttamente.	Montare una lama nuova e affilata sulla sega. Verificare che la lama sia correttamente montata. Utilizzare una guida parallela.
La lama si blocca all'inizio di un taglio.	I denti della lama potrebbero essere inseriti nel materiale all'inizio del taglio. La lama non sta girando abbastanza veloce.	Prima di riavviare la sega nel pezzo di lavoro, posizionare la lama nel solco di taglio e verificare che i denti della lama non siano inseriti nel materiale. Permettere alla lama di raggiungere la velocità massima prima di iniziare il taglio nel materiale.

TUTELA AMBIENTALE



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

NOI,
POSITEC Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Dichiara che l'apparecchio,
Descrizione **Sega circolare a batteria**
Codice **WS2393 WS2393.9 (23-designazione di macchinari, rappresentante di sega circolare)**
Funzione **Taglio di diversi materiali, con una lama rotante dentata**
Numero di serie **È riportato sull'etichetta di marcatura**

È conforme alle seguenti direttive,
2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU & (EU) 2015/863
2014/35/EU
(EU)2023/1542

Conforme a,
EN 62841-1
EN 62841-2-5
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 62233
EN 62133-2
EN IEC 63000
EN 60745-1,
EN 60745-2-22

Il responsabile autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica,
Nome: Marcel Filz
Indirizzo: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/03/06
Allen Ding
Vice capo ingegnere, testing e certificazione
autorizzato a rilasciare la dichiarazione di conformità
per conto del produttore
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

LISTA DE COMPONENTES

- 1. Botón de bloqueo
- 2. Interruptor de encendido/apagado
- 3. Mango de agarre suave
- 4. Llave hexagonal
- 5. Palanca de protección de la cuchilla
- 6. Protector de la cuchilla
- 7. Placa base
- 8. Guía paralela
- 9. Marca de corte, 0°
- 10. Marca de corte, 45°
- 11. Accesorio de sujeción de la guía paralela
- 12. Perilla de ajuste de bisel
- 13. Salida de extracción de polvo
- 14. Adaptador de aspiradora
- 15. Protector superior fijo de la cuchilla
- 16. Botón de bloqueo del husillo
- 17. Perilla de ajuste de profundidad
- 18. Tornillo de la cuchilla
- 19. Brida exterior
- 20. Hoja de sierra
- 21. Brida interior
- 22. Batería *
- 23. Botón de liberación de la batería *

* Los accesorios ilustrados o descritos pueden no corresponder al material suministrado de serie con el aparato.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Type WS2393 WS2393.9 (23-designación de maquinaria, representante de sierra circular)

		WS2393	WS2393.9
Voltaje		18V 	
Velocidad sin carga		6100 /min	
Tamaño de la cuchilla		120 mm	
Capacidad de bisel		0-45 °	
Capacidad máxima de perforación	Profundidad de corte a 90°	41 mm	
	Profundidad de corte a 45°	29.5 mm	
Peso de la máquina		2.5kg	1.85kg
Entrada del cargador (WS9969)		100-240V ~ 50/60Hz, 55W	/
Salida del cargador (WS9969)		20V  2.0A	/
Clase de protección del cargador		 / II	/
Capacidad de la batería (WS9940)		4.0 Ah	/
Tiempo de carga		2 hr	/

INFORMACIÓN SOBRE EL RUIDO

Nivel de presión acústica ponderada
Nivel de potencia acústica ponderada
 $K_{eq} & K_{WA}$
Utilice protección auditiva.

L_{pA} : 95.6 dB(A)
 L_{WA} : 106.6 dB(A)
3 dB(A)

INFORMACIÓN SOBRE LAS VIBRACIONES

Valores totales de vibración (suma vectorial triangular) determinados según la norma EN 62841:

Valor de emisión de vibración	Corte en madera: $a_{h,w} = 4.87 \text{ m/s}^2$ Incertidumbre $K= 1.5 \text{ m/s}^2$ Corte de metales: $a_{h,m} = 4.18 \text{ m/s}^2$ Incertidumbre $K= 1.5 \text{ m/s}^2$ Azulejo de corte: $a_h = 5.33 \text{ m/s}^2$ Incertidumbre $K= 1.5 \text{ m/s}^2$
-------------------------------	--

El valor total de vibraciones declarado y el valor de emisiones acústicas declarado se han medido de conformidad con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para realizar comparaciones entre herramientas.
El valor total de vibraciones declarado y el valor de emisiones acústicas declarado también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

 **ADVERTENCIA:** Las vibraciones y las emisiones acústicas que se producen durante el uso de la herramienta eléctrica pueden variar respecto a los valores declarados en función de cómo se utilice la herramienta, especialmente dependiendo del tipo de pieza de trabajo que se procese y de otras formas de usar la herramienta:
Cómo se utiliza la herramienta y se cortan o perforan los materiales.
Si la herramienta se encuentra en buenas condiciones de mantenimiento.
Si se utiliza el accesorio correcto para la herramienta y se garantiza que está afilado y en buenas condiciones.
La firmeza de sujeción de las empuñaduras, y el uso de accesorios para reducir las vibraciones y el ruido.
Y si la herramienta se utiliza según su diseño y estas instrucciones.

Esta herramienta podría causar síndrome de vibración del brazo y la mano si no se utiliza correctamente.

 **ADVERTENCIA:** Para conseguir una mayor precisión, debe tenerse en cuenta una estimación del nivel de exposición en condiciones reales de todas las partes del ciclo de uso, como los tiempos durante los que la herramienta está apagado o cuando está en funcionamiento pero no está realizando ningún trabajo. Ello podría reducir notablemente el nivel de exposición sobre el periodo de carga total. Minimización del riesgo de exposición a las vibraciones y el ruido.
Utilice SIEMPRE cinceles, brocas y cuchillas afiladas.
Mantenga esta herramienta de acuerdo con estas instrucciones y bien lubricada (si es necesario).
Si la herramienta se va a utilizar de forma habitual, se recomienda adquirir accesorios para reducir las vibraciones y el ruido.
Planifique su programa de trabajo para distribuir el uso de la herramienta a lo largo de varios días.

ACCESORIOS

	WS2393	WS2393.9
Batería (WS9940)	1	/
Cargador (WS9969)	1	/
Hoja TCT (24 dientes)	1	1
Cuchilla HCS (60 dientes)	1	1
Cuchilla diamantada (grano 60)	1	1
Adaptador de vacío	1	1
Llave hexagonal	1	1
Guía paralela	1	1

Recomendamos que adquiera todos sus accesorios en el mismo comercio donde compró la herramienta. Consulte los estuches de los accesorios para más detalles. El personal del comercio también puede ayudar y aconsejar.

SEGURIDAD DEL PRODUCTO

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES

SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se respetan todas las instrucciones que se indican abajo, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o alguien podría resultar herido de gravedad. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias siguientes corresponde a la herramienta eléctrica con o sin cable.

1) ZONA DE TRABAJO

- a) **Mantener su lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** Bancos de trabajo desordenados y lugares oscuros invitan a los accidentes.
- b) **No utilizar herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados a los niños y visitantes mientras opera una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben encajar perfectamente en el tomacorriente.** Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y los que encajan perfectamente en el tomacorriente reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra tales como caños, radiadores, cocinas y heladeras.** Existe un riesgo creciente de descarga eléctrica si su cuerpo queda conectado a tierra.
- c) **No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia y no guardar en lugares húmedos.** El agua que penetra en ellas aumentará el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No abusar del cable.** Nunca utilizar el cable para transportar, tirar o desencharlar la herramienta eléctrica. Mantener el cable alejado del calor, del aceite, de bordes agudos o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando utilice su herramienta eléctrica al aire libre, emplear un prolongador apto para uso en exteriores.** El empleo de cables para uso al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es necesario utilizar la herramienta motorizada en un lugar muy húmedo, utilice una fuente de alimentación con dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Mantenerse alerta, poner atención en lo que está haciendo y utilice el sentido común mientras opera una herramienta eléctrica.** No emplear la herramienta cuando se encuentre cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de falta de atención durante el manejo de herramientas eléctricas puede dar lugar a daños corporales serios.

- b) **Utilizar equipo de seguridad.** Usar siempre protección ocular. Equipo de seguridad como máscaras contra el polvo, zapatos antideslizantes de seguridad, sombrero o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá daños corporales.
 - c) **Evite el arranque accidental.** Asegúrese de que el interruptor se encuentra desactivado antes de enchufar la máquina o colocar la batería, al tomar la herramienta o transportarla. Transportar herramientas con el dedo en el interruptor o enchufar la herramienta cuando el interruptor está encendido invitan a los accidentes.
 - d) **Retire llaves de ajuste o llaves inglesas antes de poner la herramienta en funcionamiento.** Una llave que queda unida a una pieza móvil de la herramienta puede originar daños corporales.
 - e) **No extralimitarse.** Mantenerse firme y con buen equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
 - f) **Vestirse apropiadamente.** No usar ropa suelta ni alhajas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las alhajas o el cabello largo pueden ser atrapados por las piezas móviles.
 - g) **Si se proporcionan dispositivos para la extracción y recolección de polvo, asegurarse de que estos estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir peligros relacionados con el polvo.
 - h) **No permita que el hecho de estar familiarizado con el uso de herramientas le haga volverse descuidado o ignorar las normas de seguridad.** La falta de atención puede provocar heridas graves en una fracción de segundo.
- #### 4) MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA MOTORIZADA
- a) **No forzar la herramienta eléctrica.** Utilizar la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la cual fue diseñada.
 - b) **No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
 - c) **Desconecte la clavija de la fuente de alimentación o extraiga la batería (si es desmontable) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar la herramienta.** Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta.
 - d) **Mantener las herramientas eléctricas que no usa fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones maneje la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
 - e) **Realice un mantenimiento adecuado de las herramientas eléctricas y sus accesorios.** Comprobar si hay desalineamiento o atascamiento de piezas móviles, rotura de piezas en general y cualquier otra condición que pueda afectar la operación normal de la herramienta. Si se verifican daños, recurra a un servicio calificado antes de volver a usar la herramienta. Las herramientas mal mantenidas causan muchos accidentes.
 - f) **Mantener las piezas de corte limpias y afiladas.** Puesto que son menos probables de atascarse y más fáciles de controlar.
 - g) **Utilizar la herramienta eléctrica, accesorios y brocas etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera**

prevista para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a ser realizado. El uso de la herramienta eléctrica para otras operaciones distintas de lo previsto podría dar lugar a una situación peligrosa.

- h) Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa. Una empuñadura o una superficie de agarre resbaladiza dificultan la correcta manipulación y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- 5) **UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA**
 - a) Recargar solamente con el cargador indicado por el fabricante. Un cargador adaptado a un tipo de batería podría crear un riesgo de incendio si se utiliza con una diferente batería.
 - b) Utilizar las herramientas eléctricas solamente con baterías especialmente adaptadas. La utilización de cualquier otra batería podría causar un riesgo de incendio o herida.
 - c) Cuando la batería no está en uso, tenerla lejos de los objetos metálicos como los trombones, las piezas de moneda, las llaves, los clavos, los tornillos, o cualquier otro pequeño objeto metálico susceptibles de establecer una conexión de un terminal a otra. El cortocircuito de un terminal a otra puede causar quemaduras o un incendio.
 - d) Hay una fuga de líquido de la batería. Evitar todo contacto. Si entre accidentalmente en contacto con este líquido, lavar con agua limpia. En caso de contacto con los ojos, consultar a un médico. El líquido presente en las baterías puede causar irritaciones o quemaduras.
 - e) No utilice una batería o una herramienta que estén dañadas o hayan sido modificadas. Las baterías dañadas y modificadas pueden comportarse de forma imprevista y provocar un incendio, una explosión o herir a alguien.
 - f) No arroje una batería o herramienta al fuego ni las exponga a una temperatura excesiva. La exposición al fuego y a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
 - g) Respete todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. Una carga inadecuada o a una temperatura fuera del rango especificado puede ocasionar daños en la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) **REPARACIÓN**
 - a) Permitir que el mantenimiento de su herramienta eléctrica sea efectuado por una persona calificada usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto es primordial para mantener la seguridad de la herramienta eléctrica.
 - b) No intente reparar nunca una batería dañada. Cualquier intervención técnica en una batería debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por un servicio técnico autorizado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TODAS LAS SIERRAS

PROCEDIMIENTOS DE SERRADO

- a)  **ADVERTENCIA:** Colocar las manos lejos de la superficie de corte y del disco. Si ambas manos sostienen

la sierra, Ud tendrá una mejor estabilidad y evitará cortarse con el disco.

- b) No pasar bajo la pieza está cortando. La cubierta protectora le protege sobre la pieza de trabajo pero no debajo de lesta.
- c) Ajustar la profundidad de corte al grueso de la pieza que debe trabajar. Si el grueso de la pieza es inferior a la profundidad de corte seleccionada, Ud debe tomar precauciones, ya que el disco sobresaldrá debajo de la pieza.
- d) Nunca mantener la pieza a cortar con las manos o entre los brazos. Asegurar la pieza a trabajar en una superficie estable. Es importante fijar (asegurar) la pieza con el fin de evitar todo riesgo de herida.
- e) Sostenga la herramienta únicamente por medio de superficies aislantes, al realizar una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto. Su el accesorio de corte entra en contacto con un cable "activo", podría generar una descarga hacia el usuario.
- f) Durante el corte, utilizar una guía paralela. Esto mejora la precisión del corte y evita que el disco se agarrote.
- g) Siempre utilizar discos de dimensión y diámetro interior correcto e indicados en el manual. Discos que no acaten las características de este manual, no girarán correctamente, generando una pérdida de control para el usuario.
- h) Nunca utilizar discos, arandelas o tuercas dañados o no conformes a este manual. Los discos, arandelas y tuercas deben estar en perfectas condiciones de uso.

CONSEJOS ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA SU SIERRA

Causas y forma de prevenir los enganchones o frenadas bruscas del disco

- Este fenómeno puede ser, y debido a la mala alineación del disco, dando como resultado una pérdida de control del usuario, y un repentino y brusco tirón del disco y la herramienta hacia el usuario.
- Es importante ser precabido con estos fenómenos con el fin de evitar todo riesgo de heridas.
- Si el disco se frena o se alinea mal en el corte, éste corre el riesgo de reaccionar en dirección al usuario.

Este fenómeno es el resultado de una brusca utilización y/o de un mal montaje y/o de la utilización de discos no adecuados; y puede evitarse siguiendo escrupulosamente las instrucciones de este manual.

- a) Mantén un agarre firme en la sierra y posiciona tus brazos para resistir las fuerzas de retroceso. Coloca tu cuerpo a uno u otro lado de la hoja, pero no en línea con ella. Colocar el cuerpo con objeto de ejercer una fuerza de cada lado del disco y no en alineación con él. La reacción de disco hacia el usuario puede evitarse tomando las precauciones necesarias.
- b) Cuando detenga el corte, suelte primero el interruptor y mantenga la sierra en la pieza hasta que el disco se detenga completamente. Nunca intente retirar la sierra de la pieza cuando el disco esté girando, pues podría ser sorprendido por una brusca reacción del disco y la herramienta hiriéndole seriamente. Tome las precauciones necesarias para evitar estas reacciones.
- c) Al reiniciar una sierra en la pieza de trabajo, centre la hoja de la sierra en el corte y verifique que los dientes de la sierra no estén enganchados en el material. Si la hoja de la sierra está atascada, puede subir o retroceder desde la pieza de trabajo a medida que se reinicia la sierra.

- d) **Sostener (con ayuda de tablas ...) los tabloneros amplios con el fin de evitar el pelliczo y frenado del disco.** *Los paneles grandes tienden a ceder bajo su propio peso. Las tablas deben colocarse debajo y a cada lado del tablón, cerca de la línea de corte y del borde del mismo.*
- e) **No utilice discos gastados o dañados.** *Discos mal afilados o no conformes a este manual, implican una fricción excesiva y en consecuencia un riesgo importante de enganchones.*
- f) **Las palancas de bloqueo de profundidad e inclinación deben apretarse correctamente antes de emprender un corte.** *Si las palancas de ajuste no se aprietan correctamente, existe un riesgo importante de pelliczo del disco y su bloqueo.*
- g) **Tenga especial cuidado al cortar paredes existentes u otras áreas ciegas.** *La cuchilla que sobresale puede cortar objetos que pueden causar retroceso.*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DE LA SIERRA CIRCULAR CON PROTECCIÓN PENDULAR INTERIOR

Función de protección inferior

- a) **Verifique que cubierta inferior de protección cierre apropiadamente antes de cada uso.** *No accione la sierra si esta no se mueve libremente ni se cierra inmediatamente. Nunca ate o fije con abrazaderas la cubierta inferior de protección en la posición abierta. Si la sierra se cae accidentalmente, la cubierta inferior puede doblarse. Levántela con el mango retráctil y cerciórese de que se mueva libremente y que no toque el disco u otras partes en todos los ángulos y profundidades de corte.*
- b) **Compruebe el funcionamiento del resorte de la cubierta inferior.** *Si la cubierta y el resorte no están funcionando correctamente, deben ser revisados por un técnico cualificado antes del uso. La cubierta inferior puede funcionar lentamente debido a piezas dañadas, restos gomosos o acumulación de desechos.*
- c) **La cubierta inferior debe ser plegada manualmente solo en casos de cortes especiales, como cortes mediante descenso vertical o cortes compuestos.** *Levante la cubierta inferior por el mango retráctil y cuando el disco penetre en el material, la cubierta deberá ser soltada. Para las demás operaciones de aserrado, la cubierta inferior debe funcionar automáticamente.*
- d) **Siempre verifique que la cubierta de protección inferior esté cubriendo el disco antes de colocar la sierra sobre el banco o el suelo.** *Asegúrese de que el disco está montado en la posición correcta y de que el tornillo de fijación se encuentra bien apretado. Tome nota del tiempo que tarda la hoja en detenerse una vez que el interruptor ha sido apagado.*

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA SU HERRAMIENTA

- 1. **Utilice únicamente hojas de sierra recomendadas por el fabricante,** que son conformes con EN 847-1 si está previsto su uso con madera u otros materiales similares.
- 2. **No utilice ningún tipo de discos abrasivos.**
- 3. **Use sólo hojas de diámetro acorde con las indicaciones.**
- 4. **Identifique la hoja de sierra correcta para el material que se va a cortar.**
- 5. **Utilice únicamente hojas de sierra que estén marcadas con**

una velocidad igual o superior a la que está especificada en la herramienta.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA EL CORTE DE AZULEJOS

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA MÁQUINA DE CORTE

- a) **La protección proporcionada con la herramienta debe estar firmemente fijada a la misma y colocada de manera que se exponga la menor cantidad de disco hacia el operador, para lograr la máxima seguridad.** *Colóquese usted y los espectadores lejos del plano del disco giratorio. La protección ayuda a proteger al operador de los fragmentos de disco rotos y el contacto accidental con el disco.*
- b) **Utilice únicamente discos de corte con refuerzo o discos de diamante para su herramienta eléctrica.** *Solo porque un accesorio pueda acoplarse a su herramienta eléctrica no garantiza un funcionamiento seguro.*
- c) **La velocidad nominal del accesorio debe ser al menos igual a la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica.** *Los accesorios que funcionen a una velocidad superior a su velocidad nominal pueden romperse y despedirse en pedazos.*
- d) **Los discos deben utilizarse únicamente para las aplicaciones recomendadas.** *Por ejemplo, no mueva con el lateral del disco de corte. Los discos de corte abrasivos están diseñados para el rectificado periférico, las fuerzas laterales aplicadas a estos discos pueden hacer que se rompan.*
- e) **Utilice siempre bridas para discos de corte sin daños y de diámetro correcto para el disco seleccionado.** *Las bridas para discos de corte adecuadas sostienen el disco, reduciendo así la posibilidad de rotura del disco.*
- f) **No utilice discos desgastados de herramientas eléctricas más grandes.** *Los discos destinados a una herramienta eléctrica más grande no son adecuados para la velocidad más alta de una herramienta más pequeña y pueden estallar.*
- g) **El diámetro exterior y el grosor de tu accesorio deben estar dentro de la capacidad nominal de tu herramienta eléctrica.** *Los accesorios de tamaño incorrecto no pueden protegerse ni controlarse adecuadamente.*
- h) **El tamaño del eje de los discos y las bridas debe ajustarse correctamente al husillo de la herramienta eléctrica.** *Los discos y las bridas con orificios de eje que no coinciden con el hardware de montaje de la herramienta eléctrica estarán desequilibradas, vibrarán excesivamente y pueden causar pérdida de control.*
- i) **No utilice discos dañados.** *Antes de cada uso, inspeccione los discos en busca de astillas y grietas. Si se cae la herramienta eléctrica o el disco, inspecciónelas en busca de daños o instale un disco sin daños. Después de inspeccionar e instalar el disco, colóquese usted y los transeúntes lejos del plano del disco giratorio y haz funcionar la herramienta eléctrica a la velocidad máxima sin carga durante un minuto. Los discos dañados normalmente se romperán durante esta prueba.*
- j) **Use equipo de protección personal.** *Dependiendo de la aplicación, utilice un protector facial, gafas de seguridad o anteojos de seguridad. Según corresponda, use una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes y un delantal de taller capaz de detener pequeños fragmentos abrasivos o de la pieza de trabajo. La protección ocular*

debe ser capaz de detener los fragmentos voladores generados por varias operaciones. La mascarilla antipolvo o el respirador deben ser capaces de filtrar las partículas generadas por tu operación. La exposición prolongada a ruidos de alta intensidad puede causar pérdida de audición.

- k) **Mantenga a los transeúntes a una distancia segura del área de trabajo.** Cualquier persona que ingrese al área de trabajo debe usar equipo de protección personal. Los fragmentos de la pieza de trabajo o de un disco roto pueden salir despedidos y causar lesiones más allá del área inmediata de operación.
- l) **Sujete la herramienta eléctrica solo por las superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos.** Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable "activo", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica son puestas bajo tensión y dar una descarga eléctrica al operador.
- m) **Nunca coloque la herramienta eléctrica en posición de reposo hasta que el accesorio haya dejado de girar por completo.** El disco giratorio en movimiento puede agarrar la superficie y hacer que la herramienta eléctrica se salga de control.
- n) **No haga funcionar la herramienta eléctrica mientras la llevas a tu lado.** El contacto accidental con el accesorio en movimiento podría enganchar la ropa y hacer que el accesorio se introduzca en su cuerpo.
- o) **Limpie regularmente las aberturas de aire de la herramienta eléctrica.** El ventilador del motor aspirará el polvo hacia el interior de la carcasa y una acumulación excesiva de metal en polvo puede causar riesgos eléctricos.
- p) **No haga funcionar la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas podrían encender estos materiales.

CAUSAS DE RETROCESO Y ADVERTENCIAS RELACIONADAS:

- El retroceso es una reacción repentina a un disco giratorio que se pellizca o engancha. El pellizco o enganche provoca un rápido frenado del disco giratorio, lo que a su vez provoca que la herramienta eléctrica sin control sea forzada en dirección opuesta a la rotación del disco en el punto de agarre.
- Por ejemplo, si un disco abrasivo se engancha o se pellizca con la pieza de trabajo, el borde del disco que entra en el punto de pellizco puede penetrar en la superficie del material, lo que hace que el disco se salga o se desvíe. El disco puede saltar hacia el operador o alejarse de él, dependiendo de la dirección del movimiento del disco en el punto de pellizco. En estas condiciones, los discos abrasivos también pueden romperse.
- El retroceso es el resultado del mal uso de la herramienta eléctrica y/o de procedimientos o condiciones de operación incorrectos, y se puede evitar tomando las precauciones adecuadas que se indican a continuación.
- a) **Mantenga un agarre firme en la herramienta eléctrica y posicione su cuerpo y brazo de manera que pueda resistir las fuerzas de retroceso.** Utilice siempre el asa auxiliar, si está disponible, para tener un control máximo sobre el retroceso o la reacción de par durante el arranque. El operador puede controlar las reacciones de par o las fuerzas de retroceso si se toman las precauciones adecuadas.
- b) **Nunca coloque su mano cerca del accesorio giratorio.** El accesorio puede retroceder sobre tu mano.
- c) **No coloque su cuerpo en línea con el disco giratorio.** El retroceso propulsará la herramienta en dirección opuesta al movimiento del disco en el punto de enganche.
- d) **Tenga especial cuidado al trabajar en esquinas, bordes afilados, etc.** Evita rebotar o enganchar el accesorio. Las

esquinas, bordes afilados o el rebote tienden a enganchar el accesorio giratorio y causar pérdida de control o retroceso.

- e) **No use una cadena de sierra, una hoja de talla en madera, un disco segmentado de diamante con una separación periférica mayor de 10 mm ni una hoja de sierra dentada.** Estas hojas provocan retrocesos frecuentes y pérdida de control.
- f) **No "bloquee" el disco ni aplique presión excesiva.** No intente hacer un corte demasiado profundo. Si fatiga en exceso el disco aumentará la carga y la susceptibilidad de retorcerse o doblarse el disco en el corte y existirá la posibilidad de producirse un retroceso brusco, rotura del disco.
- g) **Cuando el disco se atasque o se interrumpa el corte por cualquier motivo, apague la herramienta eléctrica y manténgala inmóvil hasta que el disco se detenga por completo.** Nunca intente quitar el disco del corte mientras esté en movimiento, ya que podría producirse un retroceso. Investigue y tome las medidas correctivas necesarias para eliminar la causa del atasco del disco.
- h) **No reinicie la operación de corte en la pieza de trabajo.** Deje que el disco alcance su velocidad máxima y vuelva a ingresar cuidadosamente en el corte. El disco puede atascarse, desviarse o producir un retroceso si se reinicia la herramienta eléctrica en la pieza de trabajo.
- i) **Apoye los paneles o cualquier pieza de trabajo de gran tamaño para minimizar el riesgo de pellizco del disco y retroceso.** Las piezas de trabajo grandes tienden a caer bajo su propio peso. Coloque soportes debajo de la pieza de trabajo cerca de la línea de corte y cerca del borde de la pieza de trabajo en ambos lados del disco.
- j) **Tenga especial precaución al realizar un corte de "bolsillo" en paredes existentes u otras áreas sin visibilidad.** El disco sobresaliente puede cortar tuberías de gas o agua, cables eléctricos u objetos que puedan causar retroceso.
- k) **Use siempre una mascarilla antipolvo.**

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA

- a) **No desmonte, abra o destruya las pilas o las baterías recargables.**
- b) **No provoque un cortocircuito en la batería.** No almacene las baterías de forma descuidada en una caja o cajón donde podría provocar un cortocircuito entre ellas o mediante otros objetos metálicos. Cuando la batería no esté siendo utilizada, manténgala alejada de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que pueden posibilitar la conexión de un borne con otro. Al provocar un cortocircuito con los bornes de la batería se pueden sufrir quemaduras o generar un incendio.
- c) **No exponga las baterías al calor o al fuego.** No las guarde expuestas directamente al sol.
- d) **No exponga las baterías a impactos mecánicos.**
- e) **En caso de que la batería tenga fugas de líquido, no permita que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos.** Si se produce el contacto, lave la zona afectada con grandes cantidades de agua y acuda a un médico.
- f) **Mantenga las baterías limpias y secas.**
- g) **Limpie los bornes de la batería con un paño limpio si se ensucian.**
- h) **Cargue la batería antes de utilizarla.** Consulte siempre estas instrucciones y aplique el procedimiento de carga

- adecuado.
- i) No deje la batería cargándose durante prolongados períodos de tiempo cuando no se utilice.
 - j) Después de prolongados períodos de almacenamiento, puede que sea necesario cargar y descargar la batería varias veces para obtener el máximo rendimiento.
 - k) Recargue solo con el cargador indicado por WESCO. No utilice ningún otro cargador que no sea el específicamente proporcionado para el uso con este equipo.
 - l) No utilice ninguna batería distinta a la diseñada para utilizarse con el aparato.
 - m) Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
 - n) Conserve la documentación original del producto por si tuviera que consultarla en otro momento.
 - o) Extraiga la batería del aparato cuando no lo utilice.
 - p) Deshágase del producto correctamente.
 - q) No se deben mezclar pilas de diferentes fabricantes, capacidad, tamaño o tipo en un mismo dispositivo.
 - r) Protégez la batterie des micro-ondes et des hautes pressions.
 - s) ¡Advertencia! No utilice pilas no recargables.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA CARGADORES



ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de cualquiera de las instrucciones o las advertencias, puede tener como resultado una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias y las instrucciones para consultarlas en el futuro.

Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento si se les ha proporcionado supervisión o instrucción con referencia al uso de este dispositivo de manera segura y que entiendan los riesgos involucrados.

Los niños no deben jugar con este aparato. La limpieza y mantenimiento de uso no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión de un adulto.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su service autorizado o personas calificadas, a fin de evitar riesgos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA SU CARGADOR

1. Antes de cargar la batería, lea las instrucciones.
2. No cargue una batería que presente una fuga.
3. No utilice los cargadores para trabajos para los que no se hayan diseñado.
4. Antes de cargar una batería, asegúrese de que su cargador sea el adecuado para el suministro eléctrico de CA local.
5. Para uso en interiores, no exponer a la lluvia.
6. El dispositivo de carga debe estar protegido de la humedad.
7. No utilice el dispositivo de carga al aire libre.
8. No cortocircuite los contactos de la batería ni del cargador.
9. Respete la polaridad "+/-" a la hora de cargar.
10. No abra la unidad y manténgala fuera del alcance de los niños.
11. No cargue las baterías de otros fabricantes o de modelos que

no encajen bien.

12. Asegúrese de que la conexión entre el cargador de batería y la batería esté correctamente posicionada.
13. Mantenga las ranuras del cargador libres de objetos extraños y protéjalas de la suciedad y la humedad. Guárdela en un lugar seco y sin riesgo de congelación.
14. A la hora de cargar baterías, asegúrese de que el cargador de batería esté en una zona bien ventilada y lejos de materiales inflamables. Las baterías se pueden calentar durante la carga. No sobrecaliente las baterías. Asegúrese de que las baterías y los cargadores no estén sin supervisión durante la carga.
15. No recargue baterías no recargables, ya que pueden sobrecalentarse y romperse.
16. Para lograr una mayor vida útil y un mejor rendimiento, cargue la batería cuando la temperatura ambiente esté entre 18°C y 24°C. No cargue la batería si la temperatura ambiente es inferior a 0°C, o superior a 40°C. Este factor es importante, ya que puede evitar daños graves a la batería.
17. Cargue exclusivamente el pack de batería del mismo modelo que el suministrado por WESCO y de modelos recomendados por WESCO.

SÍMBOLOS



Para reducir el riesgo de lesión, lea el manual de instrucciones.



Advertencia



Utilizar protección ocular



Utilice protección auditiva



Utilizar una máscara antipolvo



Uso interno solamente



Leer el manual.



Si no se eliminan correctamente, las baterías podrían interferir en el ciclo del agua, una situación que pondría en riesgo el ecosistema. Por este motivo, las baterías no deben eliminarse junto con los residuos municipales sin clasificar.



No quemar



Terminal positivo



Terminal negativo



Batería de iones de litio. Este producto tiene una marca que lo designa para la recogida selectiva, junto con otras pilas y baterías. Una vez recogido, se reciclará o se desmontará con el fin de reducir el impacto en el medioambiente. Las baterías contienen sustancias peligrosas y pueden ser perjudiciales para el medioambiente y para la salud de las personas.



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.



Doble aislamiento



T 2A Fusible

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO



ATENCIÓN: Antes de utilizar la herramienta, lea detenidamente el manual de instrucciones.

UTILIZACIÓN REGLAMENTARIA

Esta sierra circular está destinada para cortar madera en sentido longitudinal y transversal, con líneas de corte rectas, así como ángulos biselados de hasta 45°, manteniéndose firmemente sobre la pieza de trabajo.

ANTES DE UTILIZAR

1. CARGAR LA BATERÍA (VER FIG. A1, A2)

- No use ningún cargador que no sea el específicamente provisto para usar con el equipo.
- Si la batería está muy caliente, debe retirarla del cargador y dejar que la batería se enfríe antes de recargarla.
- La batería de su nueva herramienta no está cargada cuando sale de la fábrica. Por lo tanto, debe cargar su batería completamente antes de usarla por primera vez.
- Cargue la batería hasta que esté llena antes de almacenarla. Si la herramienta no se utilizará durante largos periodos de tiempo, cárguela cada 3-6 meses.

RETIRAR O INSTALAR LA BATERÍA EN EL CARGADOR

Deslice el paquete de batería en el puerto de batería del cargador. Un simple empuje y una ligera presión serán suficientes. Presione firmemente el botón de liberación de la batería primero y luego deslice el paquete de batería fuera del cargador.

PROCEDIMIENTO DE CARGA

- Enchufe el cargador en una toma de corriente apropiada. La luz verde se iluminará.
- Inserte el acumulador en el cargador; la luz del testigo pasará a ser de color rojo para indicar que se ha iniciado el proceso de recarga.
- Una vez completada la recarga, la luz del cargador se volverá otra vez de color verde. La batería estará ahora totalmente recargada. Desenchufe el cargador y retire la batería.

INDICADOR DE CARGA

Este cargador está diseñado para detectar algunos problemas en las baterías. Las luces indicadoras le alertarán de algún problema (vea el cuadro más abajo). De ocurrir esto, inserte una batería nueva para determinar si el cargador está funcionando correctamente. Si la nueva batería se carga correctamente significa que la batería original sufre algún defecto y debe devolverse al servicio técnico o a un punto de recogida de artículos reciclables. Si se observan los mismos problemas con la batería nueva, entregue el cargador en un servicio técnico autorizado para que la prueben.

Luz	Estado
Rojo encendido	Cargando
Verde encendido	Batería totalmente cargada



ADVERTENCIA: Si se agota la carga de la batería debido al uso continuado o la exposición a la luz solar directa o el calor, Deje tiempo suficiente para que la batería se enfríe antes de cargarla de nuevo para que se cargue al máximo.

VERIFICACIÓN DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA (VER FIG. A3)

El nivel de la batería se puede conocer a través de la luz indicadora de la batería presionando el botón junto a las luces.

2. EXTRAER O INSTALAR EL PACK DE BATERÍA (VER FIG. B)

Presione el cierre de la batería y extraiga la batería del taladro. Después de volver a cargarla, instale la batería en el puerto de batería del taladro. Sólo necesitará presionar ligeramente para fijarla.

OPERACIÓN

1. MONTAJE Y EXTRACCIÓN DE LA HOJA (VER FIG. C)

NOTA: Para bloquear o aflojar el perno de la hoja, se debe presionar el botón de bloqueo del husillo.

- Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, retire la batería.
- Use guantes protectores al montar la hoja de sierra. Peligro de lesiones al tocar la hoja de sierra.
- Utilice únicamente hojas de sierra que se correspondan con los datos característicos indicados en las instrucciones de uso.
- No utilice discos de esmerilado como herramienta de corte en ninguna circunstancia.
- Al montar, asegúrese de que la dirección de corte de los dientes (dirección de la flecha en la hoja de sierra) y la dirección de la flecha de rotación sobre el protector de la hoja coincidan.

Para cambiar la herramienta de corte, es mejor colocar la máquina en el lado frontal de la carcasa del motor.

- Extracción

- Presione el botón de bloqueo del husillo y manténgalo presionado. El botón de bloqueo del husillo solo se puede accionar cuando la hoja de sierra está detenida.
- Empuje la palanca del protector inferior en sentido antihorario hacia el lado izquierdo, y el protector inferior de la hoja se mueve sincrónicamente. Sujete el protector firmemente con la palanca del protector inferior.
- Afloje el perno de la hoja en sentido horario con la llave hexagonal proporcionada. Retire el perno de la hoja, la brida exterior y la hoja de sierra.

- Montaje

- 1) Limpie la hoja de sierra y todas las piezas de sujeción que se van a montar. Presione el botón de bloqueo del husillo y manténgalo presionado.
- 2) Empuje la palanca del protector inferior en sentido antihorario hacia el lado izquierdo, y el protector inferior de la hoja se mueve sincrónicamente. Sujete el protector firmemente con la palanca del protector inferior.
- 3) Coloque la hoja sobre la brida interior y luego inserte la brida exterior sobre el husillo y apriete el perno de sujeción de la hoja (girando en sentido contrario a las agujas del reloj) con un cuarto de vuelta más que apretado con los dedos, utilizando la llave hexagonal.
- 4) Compruebe que la hoja esté asegurada correctamente al seguir presionando el botón de bloqueo del husillo e intentar girar manualmente la hoja. Si está instalada correctamente, la hoja no debe girar.

NOTA: Para obtener los mejores resultados de corte, utilice una hoja de sierra adecuada al material y la calidad de corte deseada.

2. INTERRUPTOR DE SEGURIDAD E INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO (VER FIG. D)



¡ADVERTENCIA! Para evitar lesiones por corte con la hoja afilada, no ponga las manos alrededor de la placa base.

NOTA: Mantenga el adaptador de polvo conectado al dispositivo de recolección de polvo cuando utilice la herramienta. El interruptor está bloqueado para evitar un arranque accidental. Presione el botón de bloqueo, luego el interruptor de encendido/apagado y suelte el botón de bloqueo. Ahora el interruptor está encendido. Para apagarlo, simplemente suelte el interruptor de encendido/apagado. La hoja puede seguir girando después de apagarla. Espere hasta que la máquina se detenga por completo antes de colocarla.

3. CORTE LONGITUDINAL Y TRANSVERSAL (VER FIG. E1, E2)

Hay una muesca de guía de corte en la parte frontal de la placa base para usar con una guía paralela. Para cortes rectos, use la marca de guía de 0° para alinearla con la escala de su guía paralela.

Para un corte biselado de 45°, use la marca de guía de 45° para alinearla con la escala de su guía paralela. Sujete firmemente la guía paralela. Siempre haga un corte de prueba para verificar la configuración.

4. GUÍA PARALELA (VER FIG. F1, F2)

La guía paralela permite realizar cortes exactos a lo largo del borde de una pieza de trabajo y cortar tiras de la misma dimensión.

- 1) Use la llave hexagonal para girar el perno de sujeción de la guía paralela en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojarlo.
- 2) Deslice la guía paralela hacia la izquierda o hacia la derecha hasta la posición deseada.
- 3) Gire el accesorio de sujeción de la guía paralela en sentido de las agujas del reloj para apretarlo. Verifique si la guía paralela está bloqueada en su lugar.

5. AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE (VER FIG. G1, G2)

- 1) Determine la profundidad deseada de acuerdo con el grosor del material más una tolerancia de corte de la hoja de 3 mm.
- 2) Gire la perilla de ajuste de profundidad en sentido antihorario para aflojar la placa base.
- 3) Levante manualmente el mango de la máquina, alejándola de la placa base, o bájela hacia ella para alcanzar la profundidad deseada, alineando el indicador de profundidad triangular (a) con la escala de profundidad.

- 4) Gire la perilla de ajuste de profundidad en sentido horario para bloquear la placa base a la profundidad deseada.

6. AJUSTE DEL ÁNGULO DE CORTE (VER FIG. H)

Gire el bloque de bisel de la placa base en sentido antihorario para aflojar la escala de ángulos. Incline la placa base alejándola de la máquina hasta alcanzar el ángulo de bisel de corte deseado, alineando el símbolo del triángulo (b) con la escala de ángulos de bisel.

Apriete el bloque de bisel girándolo en sentido horario. No utilice la escala de profundidad de corte al realizar cortes biselados debido a posibles imprecisiones.

7. CORTE DE BOLSILLO / CORTE DE INMERSIÓN (VER FIG. I1, I2)



¡ADVERTENCIA! Mantenga siempre un control adecuado de la sierra para que el corte sea más seguro y fácil. La pérdida de control de la sierra puede causar lesiones graves.

NOTA:

- Realice un corte de prueba en un material de desecho a lo largo de la marca de corte para determinar el grosor de la hoja. Si es necesario, ajuste la hoja desde la marca de corte para permitir el grosor de la hoja y obtener un corte preciso.
- NO RETIRE la sierra y la hoja de la pieza de trabajo mientras la hoja esté en movimiento. Puede dañar el corte, provocar un retroceso y pérdida de control, y causar lesiones.

8. EXTRACCIÓN DEL SERRÍN (VER FIG. J)

Su sierra incluye una salida de extracción de polvo que se puede conectar con un adaptador de aspiradora para la eliminación de polvo. Este puerto de adaptador se puede conectar a una aspiradora (se vende por separado). Se recomienda encarecidamente el uso de la aspiradora, ya que mantiene el área de trabajo limpia, aumenta drásticamente la visibilidad del corte y reduce el polvo en el aire. También evita que el polvo ingrese a los elementos de trabajo del protector.

CONSEJOS DE USO PARA SU HERRAMIENTA

Su herramienta eléctrica no debe usarse para cortar plásticos. La hoja puede calentarse mucho después de un uso prolongado, por favor no la toque.

MANTENIMIENTO

Retire el pack de batería del taladro antes de realizar ajustes.

Su herramienta eléctrica no requiere de lubricación ni mantenimiento adicional.

No posee piezas en su interior que deban ser reparadas por el usuario. Nunca emplee agua o productos químicos para limpiar su herramienta. Use simplemente un paño seco. Guarde siempre su herramienta en un lugar seco. Mantenga limpias las ranuras de ventilación del motor. Mantenga todos los controles de funcionamiento libres de polvo. La observación de chispas que destellan bajo las ranuras de ventilación indica un funcionamiento normal que no dañará su herramienta.

Para las herramientas a batería

El rango de temperatura ambiente de funcionamiento y almacenamiento para la herramienta y la batería es de 0°C-45°C. El rango de temperatura ambiente recomendado para el Sistema de carga durante el proceso de carga es de 0°C-40°C.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Causas Posibles	Solución Posible
La profundidad de corte es menor a la ajustada.	Polvo de aserrín acumulado en la parte trasera de la base.	Eliminar el aserrín sacudiendo la sierra. Considerar conectar una aspiradora para la recolección del polvo.
La hoja gira o resbala	La hoja no está correctamente enganchada en el eje.	Retirar la hoja y volver a ensamblarla según se describe en la sección de Montaje y Desmontaje de la Hoja.
La hoja no corta en línea recta La hoja está desafilada.	La hoja no está montada correctamente. La sierra no se deja guiar correctamente.	Montar una hoja nueva y afilada en la sierra. Verificar que la hoja esté correctamente montada. Utilizar una guía paralela.
La hoja retrocede al comenzar el corte	Los dientes de la hoja pueden estar enganchados en el material al iniciar. La hoja no está girando lo suficientemente rápido.	Antes de reiniciar la sierra en la pieza de trabajo, centrar la hoja de sierra en la ranura de corte y verificar que los dientes de la sierra no estén enganchados en el material. Permitir que la hoja de sierra alcance la velocidad máxima antes de comenzar el corte en el material.

PROTECCIÓN AMBIENTAL



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los que reciben,
POSITEC Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Declaran que el producto
Descripción **Sierra circular por batería**
Modelo **WS2393 WS2393.9 (23-designación de maquinaria, representante de sierra circular)**
Funciones **De corte de diversos materiales con una hoja dentada de rotación**
Número de serie **Se encuentra en la etiqueta de marcado**

Cumple con las siguientes Directivas
2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU & (EU) 2015/863
2014/35/EU
(EU)2023/1542

Cumple las normativas
EN 62841-1
EN 62841-2-5
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 62233
EN 62133-2
EN IEC 63000
EN 60745-1,
EN 60745-2-22

La persona autorizada para componer el archivo técnico,
Firma Marcel Filz
Dirección Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/03/06
Allen Ding
Ingeniero Jefe Adjunto. Pruebas y Certificación.
autorizado a emitir la declaración de conformidad
en nombre del fabricante
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

СПИСЪК НА КОМПОНЕНТИТЕ

- 1. Бутон за заключване
- 2. Превключвател за вкл./изкл.
- 3. Дръжка с меко покритие
- 4. Шестостенен ключ
- 5. Лост за предпазител на острието
- 6. Предпазител на острието
- 7. Основна плоча
- 8. Паралелен водач
- 9. Маркер за рязане, 0°
- 10.Маркер за рязане, 45°
- 11.Фиксатор за закрепване на паралелния водач
- 12.Копче за регулиране на наклона
- 13.Изход за извличане на прах
- 14.Адаптер за прахосмукачка
- 15.Фиксиран горен предпазител на острието
- 16.Бутон за заключване на шпиндела
- 17.Копче за регулиране на дълбочината
- 18.Болт за острието
- 19.Външна фланеца
- 20.Диск за рязане
- 21.Вътрешна фланеца
- 22.Батерия *
- 23.Бутон за освобождаване на батерията *

* Не всички илюстрирани или описани аксесоари са включени в стандартния комплект.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип: **WS2393 WS2393.9 (23 - обозначение на машината, представляващо циркулярна пила)**

		WS2393	WS2393.9
Напрежение		18V 	
Скорост без товар		6100 /min	
Размер на острието		120 mm	
Капацитет на скосяване		0-45 °	
Максимален капацитет на пробиване	Дълбочина на рязане при 90°	41 mm	
	Дълбочина на рязане при 45°	29.5 mm	
Тегло на машината		2.5kg	1.85kg
Входно напрежение на зарядното устройство (WS9969)		100-240V ~ 50/60Hz, 55W	/
Изходно напрежение на зарядното устройство (WS9969)		20V  2.0A	/
Клас на защита на зарядното устройство		 / II	/
Капацитет на батерията (WS9940)		4.0 Ah	/
Време за зареждане		2 hr	/

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА

Претеглено звуково налягане

Претеглена звукова мощност

K_{pA} & K_{WA}

Носете антифони

L_{pA} : 95.6 dB(A)

L_{WA} : 106.6 dB(A)

3 dB(A)

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВИБРАЦИИТЕ

Обща стойност на вибрациите (триаксиална векторна сума), определена според БДС EN 62841:

Стойност на вибрационните емисии	Рязане на дърва: $a_{h,w} = 4,87 \text{ m/c}^2$	Неопределеност $K = 1.5 \text{ m/c}^2$
	Рязане на метал: $a_{h,M} = 4,18 \text{ m/c}^2$	Неопределеност $K = 1.5 \text{ m/c}^2$
	Рязане на плочки: $a_n = 5,33 \text{ m/c}^2$	Неопределеност $K = 1.5 \text{ m/c}^2$

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на емисиите на шум са измерени в съответствие със стандартен метод за измерване и могат да бъдат използвани за сравняване на един инструмент с друг.

Обявената обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на емисиите на шум могат също да бъдат използвани при предварителна оценка на експозицията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Вибрациите и шумовите емисии при реално използване на електроинструмента могат да се различават от декларираната стойност в зависимост от начините на използване на инструмента, особено какъв вид детайл се обработва в зависимост от следните примери и други варианти за начина на използване на инструмента:
Как се използва инструментът и какви материали се режат или пробиват.
Добро състояние и правилна поддръжка на инструмента.
Използване на правилните аксесоари за инструмента и поддържането му остър и в добро състояние.
Стегнат захват на ръкохватките и използване на противовибрационни и противощумови аксесоари.
Употреба на инструмента според дизайн му и тези инструкции.

Този инструмент може да предизвика синдром на вибрация „ръка-рамо“, ако употребата му не се управлява адекватно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да бъдем точни, е необходимо също да се вземе предвид оценката на нивото на експозиция в реалните условия на експлоатация за всички части на работния цикъл, като например времето, през което инструментът е изключен и когато работи на празен ход без реално да извършва работа. Това може значително да намали нивото на експозиция през общия работен период и да спомогне за намаляване на риска от излагане на вибрации и шум.
Винаги използвайте остри длета, свредла и ножове.
Грижете се за инструмента според тези инструкции и го поддържайте смазан (където е приложимо). Ако инструментът трябва да се използва редовно, тогава инвестирайте в аксесоари срещу вибрации и шум. Планирайте работния си график, за да разпределите употребата на високовибрационни инструменти в няколко отделни дни.

АКСЕСОАРИ

	WS2393	WS2393.9
Батериен пакет (WS9940)	1	/
Зарядно устройство (WS9969)	1	/
ТСТ острие (24 зъба)	1	1
HCS нож (60 зъба)	1	1
Диамантен нож (60 зърно)	1	1
Адаптер за прахосмукачка	1	1
Инбус ключ	1	1
Паралелна направляваща	1	1

Препоръчваме ви да закупвате вашите аксесоари от същия магазин, от който сте закупили инструмента. Направете справка с опаковката за аксесоари за повече подробности. Персоналът в магазина може да ви съдейства и да ви предложи съвет.

БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент.

Неспазването на всички посочени инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашите електроинструменти, захранвани от мрежата (с кабел) или за електроинструментите, работещи с батерия (без кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни места предизвикват инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери,** като например при наличие на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите произвеждат искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) **Деца и наблюдателите трябва да стоят настрана, докато работите с електроинструмента.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
 - b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности,** като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви бъде заземено.
 - c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влажни условия.** Водата, навлизаща в електроинструмента, ще увеличи риска от токов удар.
 - d) **Не повреждайте кабела. Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате или изключвате електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.
 - e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Употребата на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
 - f) **Ако е наложително да работите с електроинструмента във влажно място, използвайте защитено захранване с дефектнотокова защита (ДТЗ).** Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.
- ## 3) Лична безопасност
- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия си разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, когато сте изморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.
 - b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила.** Предпазните средства като праховата маска, предпазни обувки против пързане, каска или антифони, използвани за подходящите условия, ще намалят нараняванията.
 - c) **Предотвратяване на неволно стартиране.** Уверете се, че превключвателят е в позиция изкл. (off), преди свързване към източник на захранване и/или батериен пакет, вземане или носене на инструмента. Носенето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или енергизирането им при натиснат превключвател може да доведе до злополуки.
 - d) **Отстранете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ преди да включите инструмента.** Гаечен ключ или друг ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до наранявания.
 - e) **Не дръжте инструмента твърде далеч. Непрекъснато спазвайте подходящо положение и баланс.** Това спомага за по-доброто управление на електроинструмента в непредвидени ситуации.
 - f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Широки дрехи, бижута или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
 - g) **Ако са осигурени устройства за свързване на уреди за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахуловители може да намали опасността, свързани с праха.
 - h) **Не позволявайте познаването, придобито от честата употреба на инструмента, да ви позволи да изгубите бдителността си и да игнорирате принципите за**

безопасност на инструментите. Небрежно действие може да причини тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4) Използване и грижа за електроинструмента

a) Не претоварвайте електроинструмента.

Използвайте правилния електроинструмент за вашите нужди. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.

b) Не използвайте електроинструмента, ако преклювачателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с преклювачателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c) Изключете щепсела от източника на захранване и / или извадете батерийния пакет, ако се разгласява, от електроинструмента, преди да направите каквито и да е настройки, да смените аксесоарите или да съхранявате електроинструментите. Подобни превантивни предпазни мерки намаляват риска от включване на електроинструмента по невнимание.

d) Съхранявайте електроинструментите на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с електроинструмента. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

e) Грижете се за електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте за неправилно подравняване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. При повреда, ремонтирайте инструмента преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.

f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да засичат при работа и са по-лесни за управление.

g) Използвайте електроинструментите, аксесоарите и резците според настоящите инструкции, като отчитате условията на работа и работата, която ще се извършва. Употребата на електроинструмента за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

h) Пазете дръжките и захващащите повърхности сухи, чисти и без следи от масло и смазка. Хлъзгавите дръжки и захващащи повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на инструмента при неочаквани ситуации.

5) Използване и грижа за батерията

a) Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един вид батерийен пакет, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг батерийен пакет.

b) Използвайте електроинструментите само с батерийния пакет, проектиран за тях. Употребата на всякакви други батерийни пакети може да създаде риск от нараняване и огън.

c) Когато батерийният пакет не се използва, го съхранявайте далече от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, гвоздеи, отвертки или други малки метални предмети, които биха могли да направят връзка между двете клемми. Свързването на клемите на батерията може да предизвика експлозия или пожар.

d) При неправилна експлоатация е възможно от батерията да изтече течност; избягвайте контакт. Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността влезе в досег с очите, потърсете допълнителна медицинска помощ. Течността, изтекла от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.

e) Не използвайте батерийен пакет или инструмент, който е повреден или модифициран. Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

f) Не излагайте батерийния пакет или инструмент на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.

g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждане при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

6) Обслужване

a) Вашият електроинструмент трябва да се обслужва от квалифицирано лице, което използва само оригинални резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

b) Никога не обслужвайте повредени батерийни пакети. Обслужването на батерийните пакети трябва да се извършва само от производителя или оторизирани доставчици на услуги.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ТРИОНИ ПРОЦЕДУРИ ЗА РЯЗАНЕ

- a)  **ОПАСНОСТ: Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане и острието.** Ако и двете ръце държат триона, острието не може да ги пореже.
- b) **Не посягайте под обработвания детайл.** Предпазителят не може да ви защити от острието под обработвания детайл.
- c) **Регулирайте дълбочината на рязане в зависимост от дебелината на обработвания детайл.** Под обработвания детайл трябва да се вижда по-малко от един цял зъб от зъбите на острието.
- d) **Никога не дръжте обработвания детайл в ръцете си или на крака си, докато режете.** Закрепете обработвания детайл към стабилна платформа. Важно е да поддържате правилно обработвания детайл, за да сведете до минимум излагането на тялото, заклещването на острието или загубата на контрол.
- e) **Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият инструмент може да се докосне до скрити кабели.** Контакт с проводник "под напрежение", може предаде "напрежението" на откритите метални части на електроинструмента и да причини токов удар на оператора.
- f) **При рязане винаги използвайте линеал за рязане или водач с прав ръб.** Това подобрява точността на рязане и намалява вероятността от заклещване на острието.
- g) **Винаги използвайте ножове с правилен размер и форма (ромбовидна срещу кръгла) на отворите на оста.** Остриетата, които не са съобразени с монтажния хардуер на триона, се отклоняват от центъра, което води до загуба на контрол.
- h) **Никога не използвайте повредени или неправилни шайби и болт на острието.** Шайбите и болтът на острието са специално проектирани за вашия трион, за оптимална производителност и безопасност на работата.

ПО-НАТАТЪШНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВСИЧКИ ТРИОНИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ПРИЧИНИ ЗА ОТКАТ И ПОДОБНИ

- Откатът е внезапна реакция на притиснат, заклещен или неправилно подравнено острие на трион, което води до неконтролируемо повдигане на триона нагоре и извън обработвания детайл към

оператора;

- когато острието е притиснато или заклещено плътно от затварянето на прореза, острието спира и реакцията на двигателя задвижва уреда бързо обратно към оператора;
- ако острието се усуче или размести по време на рязане, зъбците на задния край на острието могат да се забият в горната повърхност на дървото, в резултат на което острието да се излезе от прореза и да подскочи обратно към оператора.

Откатът е резултат от неправилна употреба на триона и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу.

- a) **Задръжи здраво държане на триона и позиционирай ръцете си, за да се противопоставиш на сила на връщане.** Позиционирай тялото си на едната или другата страна на острието, но не в линия с него. Откатът може да доведе до отскачане на триона назад, но силите не могат да бъдат контролирани от оператора, ако се вземат подходящи предпазни мерки.
- b) **При заклещване на острието или при прекъсване на рязането по някаква причина, освободете спусъка и задръжте триона неподвижно в материала, докато острието спре напълно.** Никога не се опитвайте да отстранявате триона от обработвания материал или да дърпате триона назад, докато острието е в движение, защото може да се стигне до откат. Прочетете и предприемете коригиращи действия, за да отстраните причината за засядането на острието.
- c) **При повторно пускане на триона в обработвания детайл центрирайте триона в прореза, така че зъбите на триона да не са забити в материала.** Ако острието заседне, то може да тръгне нагоре или да отскочи от обработвания детайл при повторното стартиране на триона.
- d) **Поддържайте големи панели, за да намалите до минимум риска от притискане на острието и откат.** Големите панели са склонни да увисват под собственото си тегло. Подпори трябва да се поставят под панела от двете му страни, близо до линията на рязане и близо до ръба на панела.
- e) **Не използвайте тъпи или повредени остриета.** Ненаточените или неправилно настроени остриета създават тесен прорез, което води до прекомерно триене, засядане на острието и откат.
- f) **Заключващите лостове за регулиране на дълбочината на острието и на скосяването трябва да са затегнати и обезопасени преди извършване на рязането.** Ако настройката на острието се измества по време на рязане, това може да доведе до засядане и откат.
- g) **Бъдете особено внимателни, когато режете в съществуващи стени или други**

слепи зони. Изпълнелото острие може да отпреже предмети, които могат да предизвикат откат.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ТРИОНИ С ВЪТРЕШЕН ПРЕДПАЗИТЕЛ НА МАХАЛО

ФУНКЦИЯ НА ДОЛЕН ПРЕДПАЗИТЕЛ

- a) Проверявайте долния предпазител за правилно затваряне преди всяка употреба. Не работете с триона, ако долният предпазител не се движи свободно и не се затваря незабавно. Никога не стягайте или връзвайте долния предпазител в отворено положение. Ако трионът бъде случайно изпуснат, долният предпазител може да се огъне. Повдигнете долния предпазител с прибиращата се дръжка и се уверете, че той се движи свободно и не докосва острието или друга част, при всички ъгли и дълбочини на рязане.
- b) Проверете работата на пружината на долния предпазител. Ако предпазителът и пружината не работят правилно, те трябва да се ремонтират чрез употреба. Долният предпазител може да работи бавно поради повредени части, смолисти отлагания или натрупване на замърсявания.
- c) Долният предпазител може да се прибира ръчно само при специални разрези, като например "обработване чрез връзване" и "съставни разрези". Повдигнете долния предпазител чрез прибиране на ръкохватката и веднага щом ножът навлезе в материала, долният предпазител трябва да се освободи. За всички останали видове рязане долният предпазител трябва да се задейства автоматично.
- d) Винаги следете дали долният предпазител покрива острието, преди да поставите триона на маса или на пода. Незащитеното, движещо се встрани острие ще накара триона да се движи назад, режейки всичко, което се намира на пътя му. Съобразявайте се с времето, което е необходимо на острието да спре след освобождаване на превключвателя.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВАШИЯ ЦИРКУЛЯРЕН ТРИОН

1. Използвайте само препоръчани от производителя остриета за рязане, които отговарят на изискванията на EN 847-1, ако са предназначени за дърво и

подобни материали.

2. Не използвайте абразивни дискове.
3. Използвайте само диаметър(и) на острието(ата) в съответствие с маркировката.
4. Определете правилното острие, който трябва да се използва за материала, който ще се реже.
5. Използвайте само дискове за трион, на които е отбелязана скорост, равна или по-висока от отбелязаната върху инструмента.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РЯЗАНЕ НА ПЛОЧКИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С РЕЗАЧКА ЗА ПЛОЧКИ

- a) Защитната решетка, предоставена с инструмента, трябва да бъде здраво закрепена за машината и поставена за максимална безопасност, така че най-малка част от диска да бъде изложена към оператора. Позиционирайте се вие и наличните лица на разстояние от равнината на въртящия се диск. Защитната решетка помага да се предпази оператора от раздробени фрагменти от диска и случаен контакт с диска.
- b) Използвайте само бондирани армировани или алмазни дискове за резачката. Само защото даден аксесоар може да бъде прикрепен към инструмента ви, това не гарантира безопасна работа.
- c) Оценената скорост на аксесоара трябва да бъде поне равна на максималната скорост, отбелязана на инструмента. Аксесоари, които работят с по-висока скорост от оценената им, могат да се счупят и да се разлетят на части.
- d) Дисковете трябва да се използват само за препоръчаните приложения. Например: не шлифвайте със страничната част на диска за рязане. Абразивните дискове за рязане се предназначават за периферно шлифване, а страничните сили, приложени върху тези дискове, могат да ги счупят.
- e) Винаги използвайте неповредени фланци на диска с правилния диаметър за вашия избран диск. Правилните фланци на диска поддържат диска и намаляват възможността от счупване на диска.
- f) Не използвайте износени армировани дискове от по-големи електроинструменти. Дисковете, предназначени за по-голям електроинструмент, не са подходящи за по-високата скорост на по-малкия инструмент и могат да се счупят.
- g) Външният диаметър и дебелината на вашия аксесоар трябва да бъдат в границите на капацитета, указан за вашия електроинструмент. Неправилно големи аксесоари не могат да бъдат адекватно предпазени или контролирани.

- h) Размерът на втулката на дисковете и фланците трябва правилно да пасват към шпиндела на електроинструмента.** Дисковете и фланците с отвори за втулка, които не съпадат с монтажното оборудване на електроинструмента, ще се въртят небалансирани, ще вибрират прекомерно и могат да доведат до загуба на контрол.
- i) Не използвайте повредени дискове.** Преди всяко използване проверете дисковете за чипове и напуквания. Ако електроинструментът или диска е изпуснат, проверете за повреди или поставете неповреден диск. След като сте проверили и поставили диска, позиционирайте се вие и наличните лица на разстояние от равнината на въртящия се диск и пуснете електроинструмента на максимална скорост без товар за една минута. Повредените дискове обикновено се счупват по време на този тест.
- j) Носете лични средства за защита. В зависимост от приложението използвайте защитни маски, защитни очила или противударни очила. При необходимост носете маска против прах, защитни слушалки, ръкавици и предпазна кърпа, способни да задържат дребни абразивни или частици от обработвания материал.** Защитните очила трябва да са способни да предпазят от разлетяващи се частици, генерирани от различни операции. Маската против прах или респираторът трябва да бъдат способни да филтрират частици, генерирани от операцията. Продължителната експозиция на силна шумна обстановка може да доведе до загуба на слуха.
- k) Дръжте на разстояние наличните лица от работната зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични средства за защита. Частици от обработвания материал или от счупен диск могат да ослепят и да причинят наранявания извън непосредствената зона на работа.**
- l) Държете електроинструмента само за изолирани дръжки, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да докосне скрита проводка.** Контактът на режещия аксесоар с "живи" проводник може да направи откритите метални части на електроинструмента "живи" и да предизвика токов удар на оператора.
- m) Никога не поставяйте електроинструмента, докато аксесоарът не спре напълно.** Въртящият се диск може да се захване за повърхността и да извади електроинструмента извън ваш контрол.
- n) Не работете с електроинструмента, докато го носите до вашата страна.** Случаен контакт със въртящия се аксесоар може да зацели вашето облекло, изтегляйки аксесоара към вашето тяло.
- o) Редовно почиствайте вентилационните отвори на електроинструмента.** Вентилаторът на двигателя ще влече прах

вътре в корпуса, а прекомерното натрупване на прах от метални частици може да предизвика електрически опасности.

- p) Не работете с електроинструмент в близост до запалителни материали.** Искри могат да запалят тези материали.

ПРИЧИНИ И СВЪРЗАНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ОТКАЗВАНЕ НА ЗАДНИЦА

- Отказването на задница е внезапна реакция при заципване или заплитане на въртящо се колело. Защипването или заплитането причинява бързо спиране на въртящото се колело, което от своя страна принуждава безконтролната електроинструмент да бъде принуден в посока, обратна на въртенето на колелото в точката на заципването.
 - Например, ако абразивното колело е заплетено или заципано от обработвания детайл, ръбът на колелото, който влиза в мястото на заципване, може да се вкопчи в повърхността на материала, като причини изскачане или отклонение на колелото. Колелото може да скочи към или от оператора, в зависимост от посоката на движение на колелото в точката на заципване. В такива условия абразивните колела могат да се счупят.
 - Отказването на задница е резултат от неправилна употреба на електроинструмента и/или грешни работни процедури или условия и може да се избегне, ако се предприемат подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу.
- a) Задържете здраво електроинструмента и позиционирайте тялото и ръката си, за да можете да се противопоставите на силите на задницата. Винаги използвайте допълнителна дръжка, ако е налична, за максимален контрол върху задницата или реакцията на въртящия момент по време на стартиране.** Операторът може да контролира реакциите на въртящия момент или силите на задницата, ако се вземат подходящите предпазни мерки.
- b) Никога не поставяйте ръката си близо до въртящия се аксесоар.** Аксесоарът може да предизвика задница върху ръката ви.
- c) Не поставяйте тялото си на линия с въртящото се колело.** Задницата ще отблъсне инструмента в посока, обратна на движението на колелото в точката на заципване.
- d) Използвайте специална внимателност при работа с ъгли, остри ръбове и други. Избягвайте подпрыскване и заципване на аксесоара.** Ъглите, остри ръбове или подпрыскването имат тенденция да заципват въртящия се аксесоар и да предизвикат загуба на контрол или задница.
- e) Не поставяйте верижка за пила, дърворезбено острие, сегментирано диамантено колело с периферна черна по-голяма от 10 мм или със зъбничесто острие. Такива остриета често предизвикват задница и загуба на контрол.** f) Не "заграждайте" колелото или прилагайте прекомерно налягане.

Не опитвайте се да направите прекалено дълбока рязане. Претоварването на колелото увеличава натоварването и уязвимостта му към изкривяване или заципване в рязането и възможността за задница или счупване на колелото.

- g) Когато колелото се заципи или когато спрете рязането по някаква причина, изключете електроинструмента и задръжте го неподвижно, докато колелото не спре напълно. Никога не се опитвайте да премахнете колелото от рязането, докато то е в движение, в противен случай може да възникне задница. Изследвайте и предприемете коригиращи мерки, за да премахнете причината за заципване на колелото.
- h) Не стартирайте отново операцията по рязане в обработвания детайл. Нека колелото достигне пълна скорост и внимателно влезте отново в рязането. Колелото може да се заципи, да излезе или да предизвика задница, ако електроинструментът се рестартира в обработвания детайл.
- i) Поддържайте панели или големи детайли в цел, за да намалите риска от заципване на колелото и задница. Големите детайли имат тенденция да прогъват под собствената си тежест. Подпорите трябва да бъдат поставени под детайла близо до линията на рязане и близо до ръба на детайла от двете страни на колелото.
- j) Бъдете особено внимателни, когато правите “джобно рязане” в съществуващи стени или други слепи зони. Издаденото колело може да пререже газова или водопроводна тръба, електрически проводници или предмети, които могат да причинят задница.
- k) Винаги носете противопрахова маска.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЙНИЯ ПАКЕТ

- a) Не разглобявайте, не отваряйте и не раздразнявайте клетките.
- b) Не късайте зареждащия терминал. Не съхранявайте електроинструмента на случаен принцип в кутия или чекмедже, където зареждащия терминал може да се късае взаимно или да бъде късан от проводими материали. Когато електроинструментът не се използва, го дръжте далеч от други метални предмети, като скрепери за хартия, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да установят връзка от един зареждащ терминал към друг.
- c) Не излагайте електроинструмента на топлина или огън. Избягвайте съхраняване на директна слънчева светлина.
- d) Не подлагайте електроинструмента на механичен удар.
- e) При изтичане на батерията, не

позволявайте на течността да докосне кожата или очите. Ако се докоснете до нея, измийте засегнатата област с голямо количество вода и потърсете медицинска помощ.

- f) Поддържайте електроинструмента чист и сух.
- g) Изтрийте зареждащите терминали с чиста суха кърпа, ако се замърсят.
- h) Електроинструментът трябва да се зарежда преди употреба. Винаги се справяйте с тези инструкции и използвайте правилната процедура за зареждане.
- i) Не оставяйте електроинструмента да се зарежда, когато не се използва.
- j) След продължителен период на съхранение може да е необходимо да заредите и разредите електроинструмента няколко пъти, за да постигнете максимална производителност.
- k) Само зареждайте със зарядно, указано от WESCO. Не използвайте друго зарядно освен това, което е специално предназначено за употреба с това оборудване.
- l) Дръжте инструмента далеч от деца.
- m) Запазете оригиналната продуктова литература за бъдещи справки.
- n) Изхвърляйте правилно.
- o) Не смесвайте клетки от различни производители, капацитет, размер или тип в устройството.
- p) Не използвайте клетки, които не са предназначени за употреба с това оборудване.
- q) Дръжте батерията далече от микровълнови печки и високо налягане.
- r) Внимание! Не използвайте не презареждащи се батерийни клетки.
- s) Предупреждение! Не използвайте неакумулаторни батерии.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНО ЗА БАТЕРИЯ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Неспазването на това предупреждение и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

-Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с

намалени физически, сензорни или умствени способности или от такива, които нямат съответния опит и познания, при условие че въпросните лица са били инструктирани относно безопасната експлоатация на електрическия уред и са наясно с рисковете, които съпътстват боравенето с него. Децата не бива да си играят с уреда.

-Почистването и поддръжката не трябва да се извършва от деца без надзор.

Ако захранващият кабел бъде повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от обслужващия го представител или от друго компетентно лице с цел избягване на опасности.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ВАШЕТО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ

1. Прочетете тези инструкции преди да започнете да зареждате.
2. Не зареждайте протекла батерия.
3. Не използвайте зарядни устройства за цели различни от тези, за които са предвидени.
4. Преди презареждане се уверете, че вашето зарядно отговаря на местното електрозахранване.
5. За употреба на закрито, не излагайте на дъжд.
6. Зарядното устройство трябва да бъде защитено от влага.
7. Не използвайте устройството за зареждане на открито.
8. Не свързвайте накъсо контактите на батерията или зарядното устройство.
9. Спазвайте поляритета „+/-“, когато зареждате.
10. Не отваряйте уреда и го дръжте на място, недостъпно за деца.
11. Не зареждайте батерии на други производители или неподходящи модели.
12. Уверете се, че връзката между зарядното устройство и батерията е правилно поставена.
13. Пазете слотовете на зарядното устройство без чужди предмети и ги предпазвайте от замърсяване и влага. Съхранявайте на сухо място, без опасност от замръзване.
14. Когато зареждате батериите, се уверете, че зарядното устройство се намира в добре проветриво място и далече от запалими материали. Батериите могат да станат горещи при зареждане. Не презареждайте прекомерно батериите. Уверете се, че батериите и зарядните не са оставени без надзор по време на зареждане.
15. Не презареждайте незареждащи се батерии, тъй като те могат да прегреят и да се пръснат.

16. Ако батерияният пакет се зарежда при температура на въздуха между 18 °C и 24 °C, това ще му осигури по-дълъг живот и по-добра работа. Не зареждайте батерията опаковайте при температури на въздуха под 0 °C или над 40 °C. Това е важно, тъй като може да предотврати сериозни повреди на батерияния пакет.

17. Зареждайте само батерияни пакети от същия модел, предвиден от WESCO и от модели, препоръчани от WESCO.

СИМВОЛ



За да се намали рискът от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството с инструкции.



Предупреждение



Носете антифони



Носете защитни очила



Носете противопрохова маска



Само за вътрешна употреба (зарядно устройство)



Прочетете ръководството за експлоатация



Батериите могат да влязат във водния цикъл, ако бъдат изхвърлени неправилно, което може да бъде опасно за екосистема. Не изхвърляйте отпадъци батерии като несортирани битови отпадъци.



Не изгаряйте



Положителна клема



Отрицателна клема



Li-Ion батерия Този продукт е бил маркирани със символ, свързан с „отделно“. колекция“ за всички батерийни пакети и батерия опаковка. След това ще бъде рециклиран или демонтиран за да се намали въздействието върху заобикаляща среда. Батерийните пакети могат да бъдат опасни за околната среда и за човешкото здраве, тъй като съдържат опасни вещества.



Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте рециклиращи съоръжения там, където има такива. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.



Двойна изолация (зарядно)



Предпазител

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА



ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да използвате инструмента, прочетете книжката с инструкциите внимателно.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Това циркулярно триене е предназначено за продължително и праволинейно рязане на дърво, както и за наклонени ъгли до 45°, докато почива здраво върху работния материал.

ПРЕДИ ОПЕРАЦИЯ

1. ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА (ВИЖТЕ ФИГУРА A1, A2)

- Не използвайте зарядно устройство, различно от това, което е специално предоставено за употреба с оборудването.
- Ако батерията е много гореща, трябва да извадите батерията от зарядното устройство и да оставите батерията да се охлади, преди да я презаредите.
- Батерията във вашия нов инструмент не е заредена, когато напусне завода. Следователно той трябва да бъде напълно зареден, преди да го използвате за първи път.
- Моля, заредете батерията до пълно или не по-малко от половин заряд преди съхранение. Ако инструментът няма да се използва за дълги периоди от време, зареждайте батерията на всеки 3-6 месеца.

МОНТИРАНЕ И СВАЛЯНЕ НА АКУМУЛАТОРНИЯ ПАКЕТ ОТ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

Плъзнете акумулаторния пакет в гнездото на зарядното устройство. Просто натиснете и приложете леко налягане. Стиснете крепежния бутон на акумулаторния пакет здраво и след това го издърпайте от зарядното устройство.

ПРОЦЕДУРА НА ЗАРЕЖДАНЕ

- Включете зарядното устройство в подходящ контакт. Светлината ще свети зелено.
- Плъзнете батерията в зарядното устройство, светлината ще светне в червено, за да покаже, че процесът на зареждане е започнал.
- Когато зареждането приключи, светлината ще светне в зелено. Пакетът вече е напълно зареден, изключете зарядното устройство и извадете пакета батерии.

ИНДИКАТОР ЗА ЗАРЕЖДАНЕ

Това зарядно устройство е проектирано да открива някои проблеми, които могат да възникнат с батерии. Светлинните индикатори показват проблеми (вижте таблицата по-долу). Ако това се случи, поставете нова батерия, за да определите дали зарядното устройство е наред. Ако новата батерия се зарежда правилно, тогава оригиналната опаковка е дефектна и трябва да бъде върната в сервизен център или център за рециклиране. Ако новият пакет батерии показва същия проблем като оригиналния пакет батерии, дайте зарядното устройство да бъде тествано в оторизиран сервизен център.

Светлина	Статус
Включено червено 	Зареждане
Зелено включено 	Напълно зареден



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато зарядът на батерията се изтощи след продължителна употреба или излагане на пряка слънчева светлина или топлина, оставете инструмента да се охлади преди повторно зареждане, за да постигнете пълно зареждане.

ПРОВЕРКА НА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЯДА НА БАТЕРИЯТА (ВИЖТЕ ФИГУРА A3)

Нивото на батерията може да се определи от индикаторната светлина на батерията, като натиснете бутона до светлините.

2. ОТСТРАНЯВАНЕ ИЛИ ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИЯ (ВИЖТЕ ФИГУРА B)

Натиснете бутона за освобождаване на батерията и извадете батерията от инструмента. След презареждане плъзнете батерията в порта за батерията на инструмента. Едно просто натискане и лек натиск ще бъдат достатъчни.

ОПЕРАЦИЯ

1. МОНТАЖ И СВАЛЯНЕ НА ДИСКА (ВИЖТЕ ФИГУРА C)

ЗАБЕЛЕЖКА: За заключване или отключване на винта на диска, следва да се натисне бутона за заключване на шпиндела.

- **Преди да започнете работа по самата машина, свалете батерията.**
- **Носете защитни ръкавици при монтирането на диска. Има риск от нараняване при докосване до диска.**
- **Използвайте само дискове, които отговарят на характеристиките данни, посочени в ръководството за експлоатация.**
- **Под никакви обстоятелства не използвайте шлифовъчни дискове като режещ инструмент.**
- **При монтажа се уверете, че посоката на рязане на зъбите (посоката на стрелката върху диска) и посоката на въртене на стрелката над защитата на диска съвпадат.**

За смяна на режещия инструмент е най-добре да поставите машината на предната страна на корпус - **СВАЛЯНЕ**

- 1) Натиснете бутона за заключване на шпиндела и задръжте го натиснат.
Бутона за заключване на шпиндела може да се натиска само когато диска на триена е спрял.
- 2) Отмествайте лоста на долния предпазител в лявата посока, за да се движи долният предпазител. Задръжте предпазителя здраво с лоста на долния предпазител.
- 3) Отвинтете винта на диска по посока на часовниковата стрелка с предоставения инструмент. Свалете винта на диска, външната фланелка и самия диск.

- МОНТАЖ

- 1) Почистете диска на триена и всички части, които трябва да бъдат слобени. Натиснете бутона за заключване на шпиндела и задръжте го натиснат.
- 2) Отмествайте лоста на долния предпазител в лявата посока, за да се движи долният предпазител. Задръжте предпазителя здраво с лоста на долния предпазител.
- 3) Поставете диска върху вътрешната фланелка и след това поставете външната фланелка върху шпиндела и затегнете винта на диска (завъртайки по посока на обратната на часовниковата стрелка) с 1/4 оборот повече от ръчното затягане, използвайки предоставения инструмент.
- 4) Проверете дали дискът е здраво закрепен, продължавайки да задръжате бутона за заключване на шпиндела и да се опитвате да въртите диска ръчно. Ако е инсталиран правилно, диска не трябва да се върти.

ЗАБЕЛЕЖКА: За най-добри резултати при рязане, използвайте диск, подходящ за материала и желаното качество на рязане.

2. БУТОН ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕВКЛЮЧАТЕЛ ВКЛ./ИЗКЛ. (ВИЖ ФИГУРА D)



ВНИМАНИЕ! Тъза да избегнете нараняване от острия диск, моля, не поставяйте ръцете си около основната плоча.

Забележка: Пазете адаптера за прахоулавяне свързан с устройството за събиране на прах, когато използвате инструмента.

Превключвателят ви е заключен, за да предотврати случайно стартиране. Натиснете бутона за отключване, след това бутона за включване/изключване и освободете бутона за отключване. Вашият превключвател е сега включен. За изключване, просто освободете бутона за включване/изключване. Дискът може да продължи да се върти след изключване. Изчакайте, докато машината спре напълно, преди да я поставите.

3. РЯЗАНЕ ВДЪЛБОЧЕНО И РАЗКРОЯВАНЕ (ВИЖТЕ ФИГУРА E1, E2)

На предната част на основната плоча има упор за рязане, който се използва с паралелен упор. За прави рязания използвайте 0° маркера за упор в съчетание със скалата на паралелния упор.

За рязане под ъгъл от 45° използвайте 45° маркера за упор в съчетание със скалата на паралелния упор. Затегнете здраво паралелния упор. Винаги извършвайте пробно рязане, за да проверите настройката.

4. ПАРАЛЕЛЕН УПОР (ВИЖТЕ ФИГУРА F1, F2)

Паралелният упор позволява точни рязания вдълбочено по ръба на работния материал и рязане на идентични полоски.

- 1) Използвайте шестстенния ключ, за да завъртите болта за затягане на паралелния упор обратно на часовниковата стрелка, за да го отпуснете.
- 2) Плъзнете паралелния упор наляво или надясно до желаната позиция.
- 3) Завъртете затягащия болт на паралелния упор по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете. Проверете дали паралелният упор е закрепен на място.

5. НАСТРОЙКА НА ДЪЛБОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ (ВИЖТЕ ФИГУРА G1, G2)

- 1) Определете желаната дълбочина в зависимост от дебелината на материала, плюс разрешена ширина на диска от 3 мм.
- 2) Завъртете копчето за регулиране на дълбочината обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите основната плоча.
- 3) Ръчно повдигнете дръжката на машината нагоре от основната плоча или надолу към основната плоча, за да постигнете желаната дълбочина, като подравните наклонения индикатор за дълбочина (a) със скалата за дълбочина.
- 4) Завъртете копчето за регулиране на дълбочината по часовниковата стрелка, за да фиксирате основната плоча на желаната дълбочина.

6. НАСТРОЙКА НА ЪГЪЛА НА РЯЗАНЕ (ВИЖТЕ ФИГУРА Н)

Завъртете фиксатора на скосената плоча в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да разхлабите ъловата скала. Наклонете основната плоча настрани от машината, докато необходимият ъгъл на скосяване на рязане се постига чрез подравняване на символа на триъгълник (b) със скалата на ъгъла на скосяване. Затегнете ключалката за скосяване, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка. Не използвайте скалата за дълбочина на рязане, когато правите кососени срезове поради възможна неточност.

7. РАЗКРОЯВАНЕ/НАВЛИЗАНЕ (ВИЖТЕ ФИГУРА I1, I2)

ВНИМАНИЕ! Винаги поддържайте правилен контрол над триена, за да направите рязането по-безопасно и по-лесно. Загубата на контрол над триена може да доведе до сериозни наранявания.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Извършете пробно рязане в отпадъчен материал върху вашата маркировка, за да определите дебелината на диска. Ако има такава, трябва да отместите диска от маркировката, за да осигурите точно рязане, като вземете предвид дебелината на диска.
- НЕ ПРЕМАХВАЙТЕ трието и диска от работния материал, докато дискът се движи. Това може да повреди рязането, да предизвика отблъскване и загуба на контрол, и да доведе до нараняване.

8. ПРЕМАХВАНЕ НА ПРАХ (ВИЖТЕ ФИГУРА J)

Вашият триен включва изход за извличане на прах, който може да се свърже с адаптер за прахоулавяне. Този порт на адаптера може да се свърже към прахосмукачка (продава се отделно). Използването на прахосмукачката се препоръчва, тъй като поддържа работното пространство чисто, значително повишава видимостта на рязането и намалява разпръскването на прах. Също така, това предпазва работните елементи на защитата от прах.

СЪВЕТИ ПРИ РАБОТА С ВАШИЯ ИНСТРУМЕНТ

Вашият електроинструмент не трябва да се използва за рязане на пластмаси. Дискът може да стане много горещ след продължителна употреба, моля, не го докосвайте.

ПОДДРЪЖКА

Отстранете батерията от инструмента, преди да извършвате каквото и да е регулиране, обслужване или поддръжка.

Вашият инструмент не изисква допълнително смазване или поддръжка.

Във вашия електроинструмент няма части, които да се обслужват от потребителя. Никога не използвайте вода или химически препарати за почистване на вашия електроинструмент. Избършете със суха кърпа. Винаги съхранявайте

вашия електроинструмент на сухо място.

Поддържайте вентилационните отвори на мотора чисти. Пазете всички работни органи за управление чисти от прах. Понякога може да видите искри през вентилационните отвори. Това е нормално и няма да повреди вашия електроинструмент.

ЗА ИНСТРУМЕНТИ С БАТЕРИИ

Диапазонът на околната температура за употреба и съхранението на инструмента и батерията е 0 °C-45 °C.

Препоръчителният температурен диапазон на околната среда за зареждащата система по време на зареждане е 0 °C-40 °C.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Симптом	Възможни причини	Възможно решение
Дълбочината на рязане е по-малка от зададената.	Натрупване на дървесна прах в задната част на основата.	Разклатете праха. Обмислете свързването на прахосмукачка за събиране на прах.
Секачката се върти или приплъзва.	Секачката не е здраво затегната на шпиндела.	Махнете секачката и я сглобете отново, както е описано в раздела Монтиране и сваляне на секачката.
Секачката не реже права линия.	Секачката е тъпа. Секачката не е монтирана правилно. Секачката не се води правилно.	Поставете нова, остра секачка на секачката. Проверете дали секачката е правилно монтирана. Използвайте паралелно ръководство.
Секачката отблъсква при стартиране на рязането.	Зъбите на секачката може да се вмъкнат в материала при стартиране. Секачката не се върти достатъчно бързо.	Преди да рестартирате секачката в материала, поставете я в средата на разцепа и проверете дали зъбите на секачката не са вкарани в материала. Разрешете секачката да достигне пълна скорост преди да започнете рязане в материала.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте  рециклиращи съоръжения там, където има такива. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние,
POSITEC Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Декларираме, че продуктът
Описание **Безжичен циркуляр**
Модел обозначение **WS2393 WS2393.9**
(23-обозначение на машината, представител на циркулярен трион)
Функция **Рязане на различни материали с въртящо се зъбчато острие**
Сериен номер **Може да се намери на маркировъчния етикет**

Отговаря на следните Директиви:

2006/42/EC
2014/30/EU
2011/65/EU & (EU) 2015/863
2014/35/EU
(EU)2023/1542

както и на стандартите:

EN 62841-1
EN 62841-2-5
EN IEC 55014-1
EN IEC 55014-2
EN IEC 61000-3-2
EN 61000-3-3
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 62233
EN 62133-2
EN IEC 63000
EN 60745-1,
EN 60745-2-22

Лице, оторизирано да изготвя техническото досие,

Име **Marcel Filz**
Адрес **POSITEC Germany GmbH**
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/03/06
Allen Ding
Заместник-главен инженер, отговарящ за
тестването и сертифицирането упълномощен да
издава декларация за съответствие от името на
производителя
Positec Technology (Китай) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

WESCO